

OAC-113-017(研究報告)

達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究

(成果報告)

海洋委員會補助研究

中華民國 113 年 8 月

「本研究報告僅供海洋委員會施政參考,並不代表該會政策,該會保留採用與否之權利。」

(說明：於左上角新編碼。OAC 代表本會、108表示年度、017則表示序號。)

OAC-113-017 (研究報告)

達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究

(成果報告)

學校：國立屏東大學

指導教授：鄧宗聖

學生：林宜瑾

研究期程：中華民國113年3月至113年10月

研究經費：新台幣十萬元整

海洋委員會補助研究

中華民國 113 年 8 月

「本研究報告僅供海洋委員會施政參考,並不代表該會政策,該會保留採用與否之權利。」

「本研究報告絕無侵害他人智慧財產權之情事,如有違背願自負民、刑事責任。」

目 次

摘 要.....	4
第一章 前 言	5
第一節 研究緣起問題背景	5
第二節 研究目的.....	6
第三節 預期目標.....	7
第四節 研究重點.....	8
第二章 研究方法與過程.....	9
第一節 文獻回顧	9
第二節 文本分析：影片析論及田野調查.....	28
第三節 創作實務：深度訪談及紀錄片創作.....	35
第三章 結果與討論.....	40
第一節 圖騰起源與種類	40
第二節 蘭嶼家族圖騰傳承.....	45
第三節 蘭嶼圖騰傳承挑戰與對策.....	47
第四節 蘭嶼紀錄片成果.....	49
參考文獻.....	50
附錄一	52
附錄二	66

摘要

關鍵詞：達悟圖騰文化、達悟族文化、圖騰文化、達悟族文化傳承

蘭嶼以其自然風光和文化遺產聞名，其中圖騰文化是其特色之一。本報告旨在深入探討蘭嶼圖騰文化的起源、意涵和社會影響，並探討其在當代的傳承和創新應用。透過此研究，我們期望更好地理解、保護和記錄這一寶貴的文化遺產。

本研究旨在探討達悟族人在其傳統原住民族文化知識的基礎上，如何透過圖騰的故事傳承與創新應用，以維護和傳承海洋文化。著重於圖騰的由來、意涵以及不同族群圖騰的差異，同時結合媒體傳播知識，探討口頭傳承在家族世代間的運用。研究的目的是在於讓更多人了解達悟圖騰文化，並促進文化的傳承給後代。

這份研究採取了三種方法深入探討達悟族文化與圖騰的議題。首先是文獻探討法，透過圖書館的文獻及紀錄片，搜尋近年來有關達悟族、圖騰文化和文化傳承的相關研究，並進行相似性分析。其次是田野調查，實地探訪蘭嶼達悟族，觀察圖騰的差異性和位置變化，並與當地族人討論其對圖騰的看法和文化傳承意涵，並記錄口頭相傳的文化。最後是創作實務，將前述的研究方法紀錄下來，製作成一部影片，用以傳承口頭相傳的文化。

在蘭嶼，圖騰最初屬於特定家族，用於標示物品所有權和裝飾用途。圖騰標記通常刻於拼板舟上，象徵家族的獨特性。隨著時間推移，這些圖騰逐漸成為島嶼文化的一部分，擴展至整個社會。專制權方面，使用其他家族圖騰需要付出如飛魚或地瓜的報酬，以維護圖騰的專有性。圖騰的起源與自然崇拜有關，並在家族和社會中扮演著重要角色。

通過田野調查、文獻研究和專家訪談，我們深入探索了蘭嶼圖騰文化的歷史、意義和當代價值。這種文化不僅是藝術，更是達悟族生活的重要一部分，具有深厚的文化象徵意義。達悟族積極保護和傳承圖騰文化，反映了對文化的尊重和關懷。未來，將繼續深入研究蘭嶼圖騰文化，探索其更深層次的意義和價值，並通過紀錄片等方式將研究成果呈現給更廣泛的觀眾，促進文化的傳承。

第一章 前言

第一節 研究緣起與問題背景

蘭嶼，作為台灣東南方的一座瑰麗島嶼，以其獨特的自然風光和豐富的文化遺產而聞名。其中，圖騰文化作為蘭嶼的一大特色，深深地扎根於當地居民的生活中，成為他們生活、信仰和價值觀的重要表達形式。本報告旨在探討蘭嶼的圖騰文化，從其起源、文化意涵到對當地社會的影響進行深入的分析和討論，並拍攝紀錄片，紀錄口語相傳的圖騰文化如何在其家族世代間做傳承與創新應用，以期更好地理解 and 保護以及記錄這一寶貴的文化遺產。

不同的圖騰在蘭嶼文化中有著不同的象徵意義。例如，人形紋，代表家族的英雄和部落精靈及各家族的家徽；或者是波浪紋，代表海洋上的浪花，屬於將視覺美感轉化為圖像印象；以及船眼紋，象徵其如船的眼睛般，照亮航程，並有避邪、保佑平安和指引方向的神聖意義，亦有監督族人不能做壞事的意義。圖騰的意義是多元的，常常需要通過當地居民的口述歷史和文化傳承來加以解釋和理解。

蘭嶼的圖騰文化不僅是一種藝術形式，更是蘭嶼各家族傳承的重要意義，用於區分各家族的獨特性。在登島旅程中，我們發現蘭嶼圖騰以多樣的視覺藝術表現隨處可見，無論是在建築物、裝飾品、紀念品，還是路旁的路燈上，都能見到它們的身影。財團法人蘭嶼部落文化基金會董事長周家輝表示，他聯合六部落，向經濟部智慧財產局申請蘭嶼圖騰之智慧財產權。達悟族人經常看到他們獨有的圖騰被業者擅自用作商品銷售，這些產品幾乎沒有經過達悟族群的授權。圖騰文化是蘭嶼人民的文化遺產，象徵著他們的身份認同和自豪感。因此，達悟族人積極申請智慧財產權，以防止未經授權的商業使用，這一舉措充分表現了達悟民族對圖騰文化的重視與珍惜。

然而，當媒體作為文化再生產的場域時，原住民族面對主流論述時，媒體場域中的主導政治、經濟、文化和社會團體回應方式及價值觀，往往與商業電視體制下的媒體機構有所不同。原住民族的文化經驗可能會受到歧視、微歧視或忽略。因此計劃拍攝一部紀錄片，以全面而深入的方式記錄蘭嶼圖騰文化。

第二節 研究目的

本研究旨在全面探討雅美達悟族文化圖騰的起源、文化意涵，以及各族圖騰差異，以及圖騰在蘭嶼島上家族傳承的情況與挑戰。具體研究目的包括：

1. **圖騰起源與種類：**研究達悟族圖騰的歷史來源及其分類，分析圖騰的起源、演變及其在不同家族中的表現形式。通過對圖騰起源的追溯和種類的梳理，揭示這些圖騰如何在達悟族的文化體系中發揮作用，反映族群的歷史記憶和文化認同。
2. **蘭嶼家族圖騰傳承：**探討達悟族家族利用口傳歷史來進行圖騰的世代傳承。圖騰作為家族的核心象徵，承載著家族的歷史和文化認同。由於每個家族的圖騰在大體上有相似之處，但在細節上有所不同，以便於與其他家族進行區分。這種傳承方式不僅保留了家族的文化精髓，也確保了族群內部的文化多樣性。研究將關注圖騰在家族中的傳承方式以及如何在現代社會中保持其文化的連續性。
3. **蘭嶼圖騰傳承挑戰與對策：**在現代化和全球化背景下，蘭嶼圖騰傳承面臨的主要挑戰，包括文化衝擊、圖騰的商業化以及外部對圖騰文化的誤解或忽視。研究將記錄這些挑戰的對策和建議，旨在保護和延續達悟族的文化資產。

雅美達悟族是台灣蘭嶼島上的主要原住民族群，其圖騰在族群的社會結構中擔任了關鍵角色。圖騰不僅是家族用於區分自己與其他家族的象徵，也是文化身份和認同的重要標誌。圖騰作為達悟族文化的核心元素，承載著家族的歷史記憶和文化認同。

為實現以上研究目的，本研究將結合媒體傳播技術，製作紀錄片以記錄雅美達悟族口傳的圖騰文化，展示其在家族代際傳承中的實際情況。通過這種方式，研究將促進對雅美達悟圖騰文化的深入理解，並為保護和延續原住民族文化提供實質性的策略和理論支持。

第三節 預期目標

1. **明確圖騰起源與種類：**系統揭示達悟族圖騰的歷史來源、演變過程及其分類，提供對達悟族文化圖騰的全面理解。這將有助於梳理圖騰在文化體系中的作用，及其如何反映族群的歷史記憶和文化認同。
2. **探索蘭嶼家族圖騰傳承方式：**研究將揭示蘭嶼圖騰的象徵意義，並探討圖騰傳承在家族內部的具體實施方式。研究還將記錄如何在現代社會中保持圖騰文化的連續性，以確保其在當代環境中的有效傳承
3. **識別圖騰傳承面臨的挑戰與對策：**紀錄蘭嶼圖騰在現代化和全球化背景下所面臨的主要挑戰，研究將記錄這些挑戰的具體對策和建議，旨在有效保護和延續達悟族的文化資產
4. **提升對達悟圖騰文化的認識：**通過紀錄片的製作，展示圖騰在家族世代傳承中的實際情況，並提升大眾對達悟族圖騰文化的理解和關注。這一目標旨在促進對原住民族文化的認識和尊重，並為文化保護工作提供實質性的支持。
5. **推動原住民族文化的保護與傳承：**研究成果將為保護和延續達悟族及其他原住民族文化提供理論支持和實踐建議，幫助相關機構和社群制定有效的文化保護策略。

通過這些預期目標，本研究旨在深入探索達悟族圖騰文化的核心價值，並為其在當代社會中的保護與傳承提供有力支持。

第四節 研究重點

本研究重點包括：

1. **圖騰的起源與種類**：研究將揭示達悟族圖騰的歷史背景、發展過程及其種類，深入探討圖騰在達悟族文化中的角色及其象徵意義。
2. **蘭嶼家族圖騰傳承方式**：探索達悟族家族如何通過口傳歷史進行圖騰的代際傳承，並研究圖騰如何在家族間保持差異化以便區分。
3. **圖騰傳承面臨的挑戰**：識別並記錄蘭嶼圖騰在現代化和全球化背景下所面臨的主要挑戰，如文化衝擊、商業化問題以及外部對圖騰文化的誤解或忽視。
4. **提升對達悟圖騰文化的認識**：通過紀錄片展示圖騰在家族世代傳承中的實際情況，提高大眾對達悟族圖騰文化的理解與關注，促進對原住民族文化的認識和尊重。
5. **推動原住民族文化的保護與傳承**：提供理論支持和實踐建議，幫助相關機構和社群制定有效的文化保護策略，促進達悟族及其他原住民族文化的保護與延續。

本研究旨在深入探討達悟族圖騰的文化價值和傳承挑戰，通過系統的分析 and 建議，為圖騰文化的保護與延續提供實質支持。希望這些研究成果能夠促進對達悟族及其他原住民族文化的理解與尊重，並激發對傳統文化保護的關注與行動。

第二章 研究方法與過程

第一節 文獻回顧

一、文獻探討

1、圖騰作為達悟族的傳統海洋文化知識

趙元貞（2009）表示依據達悟族其傳說析論出，達悟民族的誕生可分為三種，海岸起源說、海外起源說、高山起源說，也因此造就小小島嶼之中，擁有多元且不同的部落。

達悟族文化核心為飛魚季，在這期間，最吸引我的便是他們乘坐充滿文化傳承氣息的拼板舟，啟航至外海捕撈飛魚。鄭漢文(2002)研究指出，這些拼板舟由蘭嶼不同植物的部位拼接而成，並利用貝灰、紅土和黑碳在舟上畫上不同的圖騰圖案。范振德（2013）則表示，圖騰在臺灣原住民族之中是相當重要的文化表徵，如神話故事、風俗習慣、信仰禁忌及生活準則等，均深刻地表現於各族的圖騰。

楊政賢(2020)表示，達悟圖騰主要有五種，人形紋、波浪紋、太陽紋、三角紋以及菱形紋。

(1) 人形紋：約有五、六種之多，有單人，也有雙人或多人手足相連。

關於人形紋所代表的意義有以下數種不同的說法：

- i. 根據日本學者鹿野忠雄的研究，認為人形紋是達悟傳說中的勇士 MAGAMAOG。MAGAMAOG 教導達悟（雅美）族製造拼板舟及捕魚農耕的技術，為了感恩及紀念他，因此在拼板舟和各種器物上以人形紋做為裝飾。
- ii. 傳說人形紋是魔鬼發明的圖案，每一種都代表不同的意義。
- iii. 代表家族的英雄及各家族的家徽

(2) 波浪紋 (vplavolao)：刻於船腹兩側，白、紅、黑色的波浪紋有避邪的作用

(3) 船眼紋 (mata no tatala)：位於船首，圖案為如太陽般的同心圓，象徵其如船的眼睛般，照亮航程，並有避邪、保佑平安和指引方向的神聖意義，亦監督族人不能做壞事

(4) 三角紋（犬牙紋 lanilanits）和菱形紋（usouso）：三角紋刻在船頭的紋路象徵船的牙齒；菱形紋跟三角紋意義相同，不同家族會用不同紋路。

楊政賢(2020)於其田園調查研究達悟族傳統海洋知識與文化研究暨活用推廣中，提出「有在地族人透露『能透過雕刻圖形 評斷此拼板舟為哪個部落的』，惟再追問依據時卻無法明確指出差異。」

其中人形紋型態的不同最吸引我注意，為何他們會繪畫出不同的人形紋呢？人形紋的由來到底為何呢？繪製人形紋最大的意涵又是為何？楊政賢(2020)於其研究中指出，對於現代達悟族而言，人形紋是裝飾、是代表達悟民族的固有文化，是祖先流傳下來的圖案，其意義和來源似乎不太重要，故了解此圖騰來源或含意之族人甚少。

依據文獻探討，我認為圖騰對於達悟族文化地位十分高聳，其背後意涵為其根本所在，但現今的人們僅知其為古老流傳下來的符號，卻忘了為何而來，且在大量觀測圖騰時，發現其同一個紋路可有不同型式描繪，這點發現也令我更想了解圖騰背後由來及演變歷史。

2、圖騰如何回應海洋文化維護？文化回應的觀點

在地知識如何回應海洋文化維護的需要？如國際上也有相似的研究，如 Zurba 與 Berkes 曾研究原住民族如何使用藝術實踐來（重新）連接到土地，McEwen 也發現原住民族會以敘事和歌曲內涵描述如何分類洪水訊息與回應洪水來時的應對策略。原住民部落的文化基礎與土地環境密切相關並透過口傳、儀式、規範、禁忌等細節展現其在地特徵，如同莊佩芬(2002)以大母神原型為主軸，剖析口傳文學中達悟族海洋神話中洪水故事意象之原型與象徵性意義，認為其可透過分析心理學對原型與意象的多元想像，以及個體擁有詮釋自我與原型、自然與個人關係之權利，發展達悟族獨有之守護生態與文化療癒模式。此外，災難事件本身也可能觸動文化回應，如魯凱族木雕家就羅忠在莫拉克風給金峰鄉與太麻里帶來重創後，災後他製作了跟風災相關的作品表達感傷，其中《祖靈庇佑》作品上刻畫兩隻百步蛇，蛇身以 88 為造型，象徵水災侵襲下百步蛇遷徙陶甕的祖靈，將族人移到安全的地方。就此來看，原住民族藝術無論是靜態的作品現象或動態的創作活動，藝術乃依賴符號象徵作為溝通與表意實踐的媒介，扮演連結社群之間情感的特質。

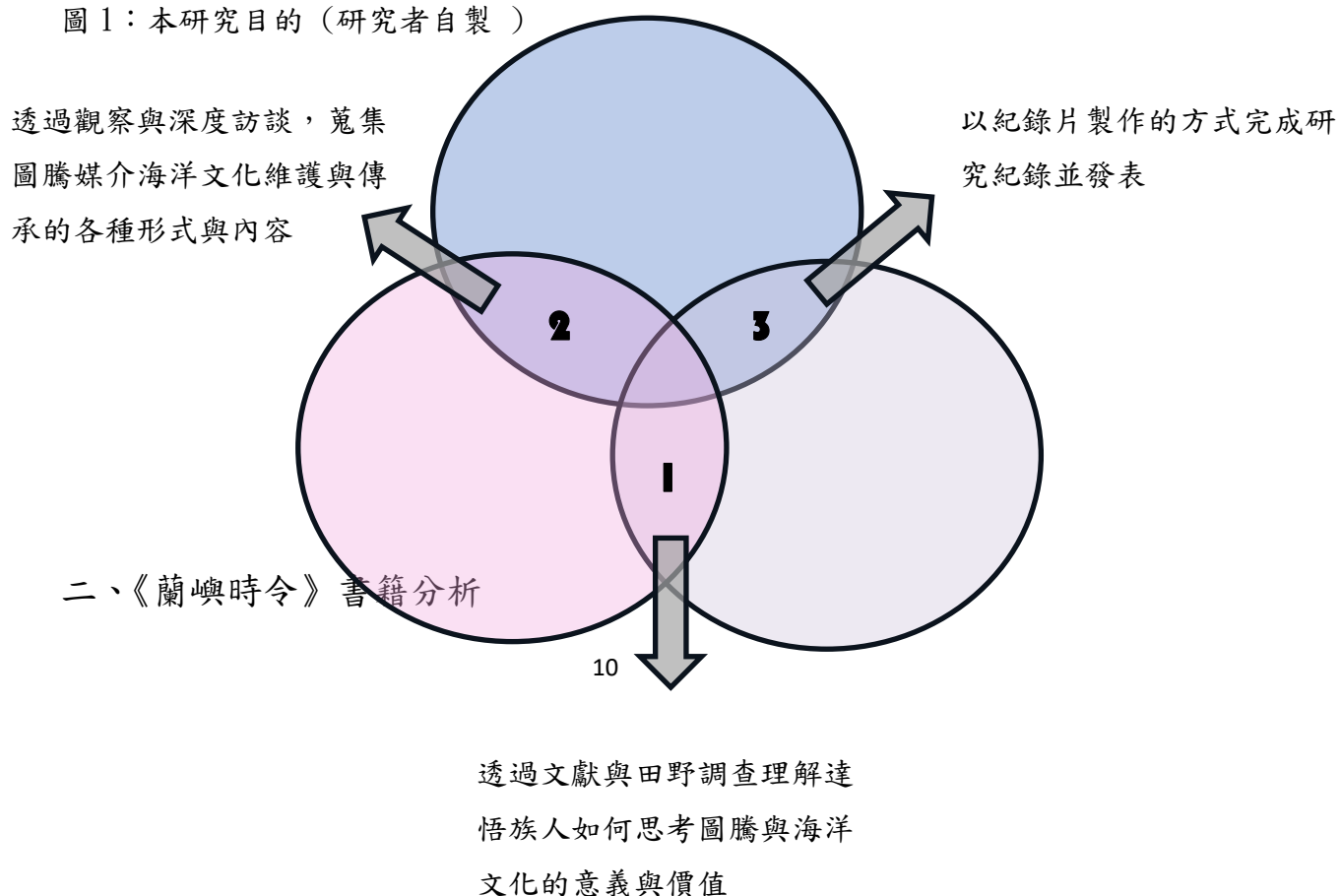
如前述，藝術的功能若只被視為「認知建構」的工具，反而在更加深藝術與議題之間的鴻溝，相反的，創作面對諸多議題時，滿足自我表達絕不是唯一的目標，認知外還能助人擺脫人的困苦感、將社區凝聚、減輕社會心理影響（例如孤立感、失去社區、抑鬱和自殺），增強幸福感等，也可能具有其社會

意義，如何拿捏與彰顯藝術實踐的主體性，向來在價值觀念上有所拉扯、辯證。據前述，藝術應超越全然自主與工具主義的二元論，跨越功能性與社會性目標，更應探索與思考既有現實中「生產批判或辯證關係」的語彙，觀察並分析藝術如何在集體認知裡，提供個人化的創作背景及反思性社會實踐，如生態藝術透過將事件問題化以「建構、解構與敘事再生產」的溝通行動。換言之，藝術實踐可以服務既有權力結構裡的溝通系統，卻也能移動到批判與創造新敘事的位置，思考如何與未來互動或發展多元的理解方式，以一種外顯形式透過想像力來思考「未來」問題並參與社會的對話與交流。

3、圖騰為何需要文化維護？文化傳承之觀點

為何達悟民族文化需文化維護、傳承？如同田騏嘉(2016)及陳靜容(2008)表示，達悟民族乃口傳傳承歷史與經驗的族群，現存之口傳文學相當具有獨特性，發展出達悟的文化傳統、禁忌、神靈崇拜、生活型態以及神話傳說等各方面的特色。且口傳故事對於達悟文化的意義，已不僅僅在重塑文化的原貌，而是應當更積極地踩在文化材料的沃土上，溫故而「思新」。或許，當達悟人面對外來異文化的衝擊時，口傳故事正可以扮演一面傳統的鏡子，讓達悟人隨時可以照見過去、思考未來，也就是說，口傳傳承乃達悟民族最主要的文化傳承，但代代口耳相傳難免有變異性、集體性，甚至因此遺失在歷史洪荒之中，且當口傳文化成了故事，根源考究對於族人來說似乎已不太重要，申請人認為，傳統應當找尋其根本由來，追根朔源，故而申請人想探究圖騰由來、意涵及各族圖騰差異以及圖騰位置的含意，並結合所學之媒體傳播，拍攝以口語相傳文化為主的達悟圖騰，如何在其家族世代間做傳承與創新應用。

圖 1：本研究目的（研究者自製）



二、《蘭嶼時令》書籍分析

這本書提供了對蘭嶼地區氣候、生態、及部落文化的詳細描述。透過紀錄蘭嶼不同時節的活動和傳統，讀者可以深入了解蘭嶼族群的生活方式和文化特色。它是一個了解蘭嶼社會與環境互動的重要參考資料，為研究者提供了深入了解蘭嶼文化的基礎。考慮到達悟圖騰所代表的文化意義貫穿了達悟民族數千年的歷史，要深入了解圖騰文化，先理解達悟民族的海洋文化、思考模式和傳統文化是至關重要的。因此，選擇這本書進行文獻回顧。

1. 蘭嶼社會裡沒有階級區分，而是部落、家族領域意識：

達悟族沒有「大頭目」、沒有是否為貴族階級的區分、沒有全島性跨部落的權威領袖、達悟族人擁有基於合作共享的生產方式和財產分配的文化、「沒有戰爭但是會打群架」的部落傳統領域意識、以大船「船團」的運營方式等相關漁業經濟活動等等，也都是達悟族的諸多文化特色之一。

引文出處：《蘭嶼時令》頁2

此段話概括達悟族獨特的社會組織和文化特色。首先，達悟族的社會組織中沒有「大頭目」或明確的領袖地位，也沒有貴族階級的區分，這顯示了達悟民族的社會結構相對平等和民主。這種組織形式促進了合作和共享的價值觀。其次，達悟民族缺乏全島性的跨部落權威領袖，部落、家族間的關係通常由耆老或群眾共識來主導。這種組織結構反映了他們的部落間關係相對平等，並強調了自治和協商的重要性。另外，達悟族的文化特色還包括基於合作共享的生產方式和財產分配的文化。這種價值觀鼓勵集體努力和互惠關係，有助於維持部落家族的和諧和穩定。最後，達悟族的漁業經濟活動也是其文化的一大特色，尤其是以大船「船團」的運營方式。這種集體作業的方式不僅體現了他們的合作精神，也在某種程度上反映了他們對海洋資源的尊重和保護。總而言之，這段話呈現了達悟族獨特的社會組織、價值觀和文化特色，突顯了他們在傳統和現代生活中的獨特性和重要性。

傳統達悟社會基本上是平等的，並無貴族階級。部落中並無固定的權力結構及領袖人物，家庭之外也缺乏像漢人宗族那種組織性親族群體，家

與部落之間僅有依農、漁生產關係所組成的共作團體。所以共作團體有船團（漁船組）、粟作團體、灌溉團體等等，船團在飛魚季共同舉行各種祭儀、互相敦促遵守禁忌、齊心努力捕撈並分享飛魚漁獲，儘管大船越來越少，船組成員召集不易，實際用來捕魚也很有限，但是還是持續運作中。粟作團體和灌溉團體共同開墾、耕作、維護水源的芋頭、小米、山藥，並且一起分享收穫和舉行祭典，粟作團體可能大多已不存，現在的小米祭（mivaci）已經是社區發展協會為保存傳統文化所為的社會活動。達悟的部落本身和部落之間的關係，由於內外都沒有定於一尊的政治權威，寬鬆的政治關係和敬老、護幼、強調男女分工和社會合作與分享的文化價值體系，作為一個觀察者，斗膽稱之為「達悟社會主義共和國邦聯」。會主義共和國邦聯」。部落顯然是一個擁有傳統領域的親緣（或地緣）單位，部落的漁場、牧地、農地和造船、建屋所需材料的山林，其他部落不得侵犯。儘管沒有足以號令部落和跨部落之間的宗長、酋長、大頭目等，遇事由各家族長老民主會商，儘管沒有拘束力、執行力，但基於敬老文化所使然，多數仍會尊重長老共識而行。即便糾紛難免，「我們蘭嶼沒有戰爭，但是會打架！打架之後，死傷都要賠付金銀瑪瑙或豬羊肉、芋頭，也怕遭到詛咒報復……。」所以，即使家族勢力較大的，也不會輕啟衝突禍事。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 120、121

這一段補充了第一段內容之細節。表達了達悟族傳統社會的特點和價值觀。達悟族以平等為基礎，缺乏貴族階級和固定的權力結構，而是以合作和分享的精神共同生活。部落間的合作共享團體，在漁業和農業方面展現出彼此支持和互助的精神。即使沒有中央權威，以敬老和民主會商維持社會秩序，並且以和解方式解決衝突，反映了其和平共存的文化特色。

每個部落都有他們專屬的海域，這個專屬的海域我們稱之為 pan he he pan kya（傳統海域），就是（每個部落）他們採集海洋資源的（專屬）空間，那怎麼去辨識這個空間是屬於這個部落，還是那個部落呢？界限以什麼為主？（主要是）以那個溪谷、溪流作為分野。……朗島跟東清之間就沒有溪，但是他是以那個海上的礁石作為界線……那個山，山右邊的是誰，誰在左邊的，然後從山稜線一直延伸到海邊、海洋的那個地方，那個就是部落界線，部落跟部落之間的分野。……那個山，山右邊的是誰，誰在左邊的，然後從山稜線一直延伸到海邊、海洋的那個地方，那個就是部落界線，部落跟部落之間的分野。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 49、50

書中提到了達悟族各部落間海域的劃分方式，展現他們對於領土界限的清晰理解和明確劃分。以溪流、山脊、海洋礁石等自然地理特徵作為界線，使得每個部落的專屬海域或山林得以確立。這種明確的部落界線不僅有助於確定各部落的海洋或山林資源收集範圍，也反映了達悟族對於土地和海域所有權的重視，進而影響了部落間的互動和合作模式。

環島公路改變了達悟族各部落之間的各種距離，以前必須在礁岩上踏浪而行，或是划著拼板舟才能到的地方，現在則是輕易地就能步行或乘用交通工具到達。部落之間的通婚，變得更加普遍。部落之間的關係，從過去「部落聯盟」轉而逐漸朝向更加緊密的「一個民族」方向繼續深化中。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 119

在環島公路建設之前，達悟族各部落間的交流受到了地理隔離的限制，這對部落之間的互動造成了顯著的影響。由於蘭嶼地形崎嶇、海岸線曲折，在環島公路建設之前，部落之間通常只能依賴划船、穿越礁岩或翻山越嶺等方式進行交通。這些自然障礙使得部落之間的交流相對困難和不便，部落之間的聯繫

更多地依賴於口頭傳承和長途通訊，導致了交流的限制。地理隔離限制了各部落間活動範圍和互動頻率，使得部落間的文化交流和融合程度相對較低，隨著環島公路的建設，這些障礙被逐漸消除，促進了達悟族社會的更加緊密的一體化和互聯互通，也因此造就島上同一名稱的圖騰，因其部落(家族)之不同，圖騰紋路而有所差異。

2. 台灣達悟族人與菲律賓巴丹島人

蘭嶼與菲律賓的巴丹群島，特別是該群島中北方的伊特巴亞特島（Itbayat），該島附屬小島中之最北的是雅美島（Yami），兩地居民有相似度 60% 的語言；巴丹群島的口述神話傳說中，伊巴丹人（Ivatan）可能因海嘯而遷徙到蘭嶼，達悟族有關於此的口述歷史或是神話傳說中，同時流傳祖先來自巴丹和大洪水的記憶。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 80

蘭嶼與菲律賓的巴丹群島之間存在著多方面的文化聯繫。語言相似度和口述神話傳說都表明了這種關聯性。例如，巴丹群島的伊巴丹人可能因海嘯而遷徙到蘭嶼，而達悟族則保留了有關祖先來自巴丹和大洪水的記憶。這些共同的故事和傳統可能反映了兩地居民之間的歷史聯繫和文化交流。這些互動可能會影響到兩地圖騰文化的發展。

3. 達悟民族對於鬼神之看法

我們為什麼不歡迎那些不是偉大的神？因為他們送的都是災禍，你看我們的芋頭田有病蟲害，我們會遭遇到大荒災、天災就是饑荒，或是昆蟲、颱風，這都是上帝給我們的懲罰。但是，我們不叫上帝是 tao do to（天神之名），基督教才有這個 tao do to 這個名字，我們稱呼是 akay do to

(天神祖父之名)，就是天神的。所以我們都稱呼牠們是 tao do to，因為牠們是達悟，也有上面的達悟嘛，我們也有下面的達悟，所以我們就稱呼牠們是 tao do to。說到被懲罰的時候，我們怎麼向上帝表示服從？就是借助我們這裡很多的巫師巫婆。從他們的口中，我們才知道有神，我們才知道災難。因為巫婆、巫師，他們會告訴我們：「你們為什麼會遭遇到困難災害？因為你們犯罪、偷東西、砍別人的果園、欺負別人又打死別人，所以上帝就會懲罰你們這一個部落。那你們要怎麼做？你們要悔改，如果你們看到農作和魚又豐收，你們一定要感謝牠，因為牠給你們祝福，你們就要訂一個日子，就是祭神節 Mipazos (祖靈祭)。」

引文出處：《蘭嶼時令》頁 109

這段話講述了達悟族對於神靈的信仰和與神的互動。他們稱呼神為"tao do to"，並借助巫師巫婆來了解神的旨意，並在遭遇困難時向神表示服從。他們不歡迎不是偉大的神，因為他們相信這些神可能會帶來災禍和不幸。為了避免這種情況，他們會透過祭祀和祈禱來向偉大的神示意，並尋求神的庇佑和保護。這種信仰和儀式不僅鞏固了他們對神靈的敬畏，也反映了他們對於個人和社群幸福的追求。這項習俗想法不同於其他民族的祭神儀式，他們認為神會帶來壞運，這讓我感到訝異，那麼蘭嶼圖騰之中是否也有用來避神或是祭神用途的圖騰存在呢？

4. 達悟民族對於約定之想法和禁忌

為什麼當地同仁當時會跟我們前校長邀約的時候，沒有馬上給日期，而是在那個當下才說可以了！就是當所有的事件時機成熟之後，他們才會去做，這個就是他們地方所謂的「禁忌」，就像夏曼·藍波安老師的名言「身體先行」，做了再來說，有時候空口說白話，是你自己沒有辦法去完成的；另外，就是會有很多外力的因素會去影響你。還有一個很重要的「禁忌」，就是我這邊所體會到的，他們怕先說可能會被所謂的「惡靈」

(anito) 之類的聽到，反可能會來破壞你的好事。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 117

這段話描述了當地文化中的一種「禁忌」觀念，即等待所有事件的時機成熟之後才行動，並認為先跟別人利用口頭約定好，會讓惡靈聽到，而破壞這件事情。這種觀念反映了他們對於時機和情勢的敏感度，並且對於行動的謹慎和謙虛。這禁忌在當地文化中被認為是非常重要的，並且影響著人們的行為和決策。也在這一次田野調查中，聽到在地人提起此段禁忌，他們跟我說因為這一項禁忌，所以很多島上祭典或活動都是可遇不可求的，故而想拍攝到祭典珍貴畫面需要一些運氣。看完及聽完這些事情後，了解到當今天跟島上耆老或在地人談論關於我的紀錄片拍攝攝影時，需要特別注意此禁忌。

5. 蘭嶼飛魚文化

達悟族的歲時曆法，是一個以飛魚文化為主軸的歲時曆法，將蘭嶼的一年分為三個季節：「飛魚汛期（飛魚季，Rayon）」，約為陽曆的 2-5 月、農曆 1 月到端午節之間，以及這之後的「飛魚終了（夏季，Teyteyka）」和「冬季（amyam）」。換句話說，達悟族人大致上以飛魚的捕撈、曬乾、食用與否加以區分，每年約在陽曆 2、3 月有飛魚招魚祭，從此以後的半年光景，一直到 9 月的飛魚終食祭為止（實際上飛魚的魚汛期間可能僅有四個多月，只到 6、7 月），這段時間可稱之為「飛魚季」。由於達悟族的生活與飛魚息息相關，所以達悟族人的曆法是按照月亮的陰晴圓缺、海水潮汐漲落、海流強弱、出海捕魚時機而定的「陰曆」。達悟族曆的年度週期最主要的校對基準便是以飛魚汛期為基準來「置閏」。特別是在閏年時，而為迎合豐盛大量的飛魚抵達各部落漁場的不同時間，各部落也因此以飛魚汛期的到來與否，各置閏月於飛魚汛期月份的前後，故全島各部落的閏月並不一致，成為達悟族極為特殊的海洋文化曆法。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 136

達悟族的歲時曆法以飛魚文化為核心，將一年分為三個主要季節，其中以飛魚季最為重要。這種曆法以月亮的變化、海水潮汐和出海捕魚時機為基準，

以陰曆編制。飛魚季的開始和結束決定了整個年度的曆法，並在閏年時根據飛魚的抵達時間進行調整。而蘭嶼的文化核心就是飛魚文化。飛魚不僅是他們的食物和生計來源，更是他們生活的象徵和精神支柱。蘭嶼人的生活、節慶和曆法都圍繞著飛魚季節展開，凸顯了他們對這一文化元素的重視和依賴。飛魚文化貫穿了蘭嶼人的生活方方面面，深深植根於他們的傳統和價值觀之中。

捕飛魚是雅美人年中的盛事，整個生活重心環繞著飛魚捕撈活動，飛魚甚至是信仰與宇宙觀的表現。所以說，族人與飛魚是共存的關係。數百年來，達悟族社會制度的運作和維持，都是因為有飛魚祭，而發展出富有生命意義的海洋文化。達悟族飛魚祭的各項祭儀，都是維護人與天地和大海的關係，形成獨特的飛魚文化。本案具備傳統性、地方性、歷史性、文化性及典範性，同意登錄。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 157

這段話突顯了飛魚在達悟族人生活中的重要性，將其視為信仰和宇宙觀的象徵。飛魚捕撈活動不僅是一項盛事，更是整個社會運作和文化傳承的核心。飛魚祭象徵著達悟族人與天地和大海的聯繫，展現了他們對自然界的敬畏和依賴。這種文化的保護和傳承對於達悟族人社會的穩定和發展至關重要，因此值得被登錄和保存。

有一項歸納認為：「飛魚除了是島上達悟族人重要的海洋物資、文化飲食之外，更是一種彼此互惠流通的社會禮物。因此，我們可以看見人類（達悟）善加利用海洋資源（黑潮魚群），發展生活飲食（靠海吃海）與社會交換（飛魚文化）等傳統海洋文化的歷史發展模式，及其自成一格的人魚網絡體系。徵諸歷史，蘭嶼達悟不只重視飛魚以及圍繞著飛魚的一系列祭典，甚至是以飛魚為認知主體來理解海洋、區分季節。」

引文出處：《蘭嶼時令》頁 160

這項歸納更加凸顯了飛魚在達悟族社會中的多重角色。不僅是重要的海洋資源和飲食文化，更是社會交換的媒介和禮物。達悟族人善用海洋資源，以飛魚為核心發展了生活和社會結構，形成了獨特的海洋文化。他們將飛魚納入社會、文化和認知體系中，反映了他們與海洋環境的密切聯繫，並形成了自成一格的人魚網絡體系。這種獨特的發展模式和認知方式對達悟族人的生活和社會結構產生了深遠的影響。

飛魚汛期始終是蘭嶼的年中大事，飛魚的神話傳說更是賦予了神聖性，加上敬畏海洋和大自然的種種祭儀與禁忌，包括捕魚所用的大小各型拼板舟修建等等，整個飛魚漁事都被賦予了濃厚的信仰與文化意涵。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 187

飛魚汛期在蘭嶼被視為年中的重要盛事，其濃厚的信仰與文化意涵深深烙印在達悟族人的生活中。神話傳說賦予了飛魚神聖性，並透過祭儀與禁忌彰顯對海洋和大自然的敬畏。捕魚所用的拼板舟等工具也承載著文化象徵，凝聚著族人對生活和傳統的尊重與信仰。整個飛魚漁事不僅是物質獲取的過程，更是一種精神信仰的體現，體現了達悟族與海洋環境的深厚情感和文化聯繫。

飛魚季中的重要祭儀與禁忌，蘊含著永續利用海洋漁業資源的生活文化與日常實踐，飛魚季期間只能捕捉洄游性魚類，捕捉底棲性魚類則是禁忌，讓不同屬性的魚類得以輪替休養生息，在不同季節捕不同的魚類，「蘭嶼時令」的海洋文化、用海知識是達悟族民族文化的根本。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 190

飛魚季中的重要祭儀與禁忌，蘊含著永續利用海洋漁業資源的生活文化與日常實踐，飛魚季期間只能捕捉洄游性魚類，捕捉底棲性魚類則是禁忌，讓不同屬性的魚類得以輪替休養生息，在不同季節捕不同的魚類，「蘭嶼時令」的海

洋文化、用海知識是達悟族民族文化的根本。這種祭儀與禁忌不僅體現了對海洋資源的尊重和珍惜，還促進了海洋生態系統的平衡和持續發展。透過這些傳統的生活方式和價值觀，達悟族人將永續利用海洋資源的理念代代相傳，維護著他們的文化遺產和生態環境。

6. 海洋民族之拼板舟重要性

如果說拼板舟代表達悟男性，那代表達悟女性的就是水芋頭。在達悟族的部落文化中，性別意味著分工，不能簡單地用當代性別平等的普世價值去簡單套用、粗暴理解。女性依照各種芋頭生長時間，有序地照顧芋頭田，拼板舟有了滿舟的芋頭才能順利舉行下水禮。拼板舟下水禮代表達悟族的海洋文化，代表男性的飛魚、拼板舟之外，更要有代表代表女性的土地和芋頭，兩者「你儂我儂」，不可或缺。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 226

在達悟族的部落文化中，拼板舟代表著達悟男性的象徵，而水芋頭則是代表達悟女性的重要象徵。這種分工方式在達悟社會中具有深厚的歷史和文化根源，反映了人們對於生活資源的合理利用和尊重。女性在達悟文化中負責照顧芋頭田，這不僅僅是一種分工，更是對於土地和食物的尊重和珍視。在達悟族的生活方式中，芋頭是一種重要的食物資源，而女性的辛勤勞作確保了芋頭的豐收和可持續生產。因此，女性的角色在達悟社會中是不可或缺的，她們的工作與男性的拼板舟建造和捕魚同等重要。在拼板舟下水禮中，除了滿載飛魚的拼板舟象徵著男性的海洋文化之外，水芋頭也扮演著同等重要的角色，代表著女性對土地和食物的貢獻。這種互補的關係反映了達悟族社會的整體平衡和和諧。

雕刻船不論大小，新船都要舉辦下水典禮。雕刻大船除了體現一個家族

船團的社會地位之外，在招魚祭時也可能是「司祭船」，從而成為祭儀中部落重寶的「禮器」。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 227

達悟族文化中的船舶雕刻圖騰和下水典禮是重要的傳統活動，反映了社會地位、家族榮耀的融合。對於達悟族來說，船舶不僅是交通工具，更是文化和精神的象徵。且雕刻船舶上的圖騰是一項重要的技藝和傳統藝術。無論是船的大小，新船都要舉辦下水典禮。這種儀式不僅標誌著船舶的完工，更是對工匠技藝和家族榮譽的肯定。此外，船的雕刻圖騰和裝飾也展示了達悟族人對於美學和藝術的追求以及圖騰文化的傳承，使每艘船都成為一件獨特的藝術品和傳承千年文化之載體。另外，大船的雕刻和下水典禮還反映了家族的社會地位和權力。雕刻大船不僅是一種炫耀財富和地位的方式，更是家族領導地位的象徵。在招魚祭等重要儀式中，大船可能被用作司祭船，成為祭儀中的重要元素。這使得大船成為部落中的重要禮器，凸顯了家族的社會地位和威信。總而言之，達悟族文化中船舶雕刻圖騰和下水典禮承載著豐富的社會、文化意義，是達悟族人對於海洋生活的重要表徵，同時也展示了他們對於傳統價值和精神信仰的堅持。

達悟的拼板船，不是獨木舟，船體並非由一根樹幹挖空而成的獨木舟。船體由數十塊木板拼接而成，全船是由船板扣合，再以狀似「竹篾」的桑木釘接合組成。船的首尾兩端高高翹起，船尖會插上雞毛裝飾的船標，從船側看像是個銀錠。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 227

達悟族的拼板船是他們海洋文化的重要象徵，它的製作工藝和形式反映了部落的技術水平、生活方式和信仰。船板之間的扣合和以桑木釘接合的結構，展示了達悟族人對於船艦製作的獨特方法和精湛技術。另外，拼板船的形式反映了達悟族人對於船舶的功能和外觀的重視。因此達悟族的拼板船代表著達悟族對海洋的生活方式和信仰的集大成，是海洋文化的一部分，同時也是達悟族

人智慧和創造力的結晶。

7. 拼板舟上之圖騰

一般而言，造船需要三到五個月的時間。新船加上雕刻花紋，在夏天的7、8月進行，並於9、10月雕刻工作完成後舉行新船落成禮。船外觀以紅、黑、白三色為主，這是「蘭嶼的顏色」。雕刻的花紋圖案主要是同心圓紋、人形紋、波浪紋、十字紋等。同心圓的「船徽」是 mata no tatala（船的眼睛），會雕在船首、船尾的左右兩側，像是船的眼睛，具有避邪、指引方向與保佑平安的意思。人形紋象徵神話中 Mamooka（最早的男人），手腳細長以深入海中捕魚。波浪紋則代表波浪的三角幾何圖形。十字架紋則是近代受到基督信仰影響所形成，期待被保佑的願望。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 228

在達悟族的文化中，圖騰是一種重要的象徵，常常被雕刻在拼板舟上。這些圖騰代表了族人的信仰、傳統和生活方式，具有極其重要的意義和功能。首先，拼板舟上的圖騰代表了族人對神話和傳說的崇敬和信仰。例如，拼板舟上的同心圓紋被視為船的眼睛，具有避邪、指引方向和保佑平安的功用，這種圖騰的存在象徵著族人對神聖力量的信仰和對航行安全的祈求。其次，圖騰也反映了族人與海洋的密切聯繫和對海洋資源的依賴。拼板舟上的人形紋可能代表著最早的男人，象徵著族人對海洋的勇敢和智慧，以及對捕魚生活的依賴。波浪紋則是對海洋力量和起伏的象徵，表達了族人對海洋環境的尊重和敬畏。此外，圖騰也承載了族人的文化傳承和身份認同。在達悟族的傳統中，每個部落都有自己獨特的圖騰和紋飾，這些圖騰可以代表特定的家族、部落或社會地位，有助於族人之間的辨識和彼此之間的凝聚。總之，拼板舟上的圖騰文化在達悟族社會中扮演著極其重要的角色，不僅反映了族人的信仰和生活方式，還承載著文化傳承和身份認同的功能。這些圖騰在達悟族的船艦上被視為神聖的象徵，凝聚著族人的集體意識和認同感。

圖表 59：每個部落的船眼並不相同，這是朗島部落船屋中大船的船眼

引文出處：《蘭嶼時令》頁 229

這是在頁 229 上圖表介紹提到之「每個部落的船眼並不相同」並未在內文特別提到各部落間圖騰會有所不同，也沒深入描述各部落圖騰之差異。

漁人部落謝加水：介紹造船的結構與花紋……六個部落的花紋多樣，有鴨子型、三角型，也有瑪瑙型，還有一種後來的花紋，就是大的波浪紋。波浪紋很大很好看，他就放到這個船中間，所以他的家族是 Sira do kavolaw 波浪紋家族。那個是他們的創作，他的家族會有兩個山，可是這個是七個，還是五個都不太一樣，就是那個三角符號，這樣子他是七個，還是五個不太一樣，大同小異，實際上是 Sira do kavolaw（家族名）漁人部落他家族創造的波浪紋。他們的波浪紋是七個，像我紅頭家族的是一排一排都是，波浪紋也是七個；然後，他們是這樣一個一個，才到這個人型紋。這個人型紋，紅頭、漁人和椰油我們底下的渦紋，是上下兩個，而且紅頭、漁人、椰油底下的渦紋比較寬，上面是比較窄。東清、野銀的都是上下一樣寬的，這部分不太一樣。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 233 234

漁人部落謝加水描述了造船的結構和船身上的花紋，其中波浪紋是一個顯著的特徵。他提到波浪紋在他們家族中的重要性，以及不同家族的波浪紋設計的差異。例如，他的家族以 Sira do kavolaw 波浪紋聞名，這個波浪紋在船中央位置，由七個波浪形成，而其他家族可能有不同數量的波浪。此外，他還描述了人型紋在不同家族之間的差異，如紅頭、漁人和椰油底下的渦紋形狀和寬度。這些花紋不僅展示了家族的身份認同，也反映了部落間的圖騰文化多樣性。

雖然圖騰在達悟族文化中極為重要，然而書中對其的描述卻相對不足。圖騰不僅是藝術品，更承載著族人的信仰、身份認同和社會組織，影響著

達悟族人的生活 and 價值觀。然而，在書本內容中，對於圖騰文化的探討和描述卻顯得過於簡略，這限制了我們對這一文化元素的全面理解和欣賞。書中未單獨提到圖騰意涵及文化背景，更沒有特別提到關於各部落或家族間其圖騰樣貌會有不同及不同差異為何，並且，我有發現到圖騰在拼板舟上位置似乎是固定的，那麼圖騰置於哪種位置的意義又是為何呢？而這些也正是我想探討及研究之主題。

8. 蘭嶼文化傳承

在招魚祭這一天，部落裡面所有的男性包括小孩子，都要由家長帶到海邊去，聆聽耆老對於飛魚季的提醒，包括說「什麼可以做、什麼不能做」。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 189

招魚祭是達悟族的重要儀式，透過此儀式，族人不僅能聆聽耆老的智慧和經驗，還能瞭解飛魚季的重要性的和注意事項。這是一種代代相傳的文化傳承，通過聚集所有男性，包括小孩子，家長將智慧和價值觀傳授給下一代，強調了部落內部的凝聚力和文化的連續性。這種集體聆聽與傳承也凝聚了部落成員的歸屬感和認同感，加深了他們對飛魚季節和部落傳統的理解和尊重。也因此得知達悟族對於文化傳承之重視及實踐。

一艘船的完成，不是三、四個月，還是說七、八個月就完成……你要花多少體能、你要花多少精神、你要花多少跟山林之間的難以解釋的信仰的這種親密關係，很難用簡單的幾句話來表述。這一艘船你放到灘頭的時候，這是民族的集體性的美感，內心的牽扯的就在剎那開始發生了。基本上船的美跟這個人的美是融合在一起的，真正的美是在這個地方。我出海的時候這樣子划，我跟我兒子這樣子划，一對父子

這樣子划，原來這個船是從零開始。……我們父子在一艘船，划出去的時候，那種感情是海洋營造的，是飛魚營造的。……那種划船的身體力學和船的美是融為一體的，在海上一一直是主角，一直是主宰著這個傳說或是我們網飛魚，海洋始終是一個主角。宇宙裡面所有的主角是海洋，因此我跟我兒子很安靜的划出去，我們下網是跟海洋去要禮物，而我不是說去跟他掠奪——我求求你給我飛魚。那這裡面又產生了另外一種東西，是你的知識、你的經驗的這些網和所謂的潮汐的關係，這個就牽涉到傳統的資訊系統。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 247

這段描述深刻描繪了船的建造過程以及船在達悟族文化中的重要性。建造一艘船需要耗費大量的體力和精神，同時也需要與自然、山林和海洋建立一種難以言喻的信仰聯繫。當一艘船完成並放置在灘頭時，它不僅代表著美感和技術上的成就，更象徵著族人的集體認同和情感牽絆。父子共同划船的經歷，更是海洋和飛魚的結合，展現了族人與自然的密切聯繫和對海洋的尊重。在海上划船捕魚不僅是一種行為，更是一種對海洋的敬畏和求福，是一種與自然和諧共處的方式。

10. 沒有拼板舟就沒有圖騰文化

達悟族的特殊存在，其實拼板舟跟飛魚是一個非常大的（關鍵）。當飛魚過度捕撈，拼板舟消失，它就綠島化了。所以國家海洋研究院也可以從這個角度高呼，碑礫貝是一個保育，其實拼板舟跟飛魚結合也是一種保育。……越多人去消費機械機動船捕捉的飛魚，那拼板舟飛魚就會消失。飛魚消失，拼板舟之後也會消失。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 248

這段話指出了達悟族文化中拼板舟和飛魚之間密不可分的關係。飛魚是達悟族文化的核心，而拼板舟則是捕捉飛魚的必要工具。如果飛魚遭受過度捕撈，導致數量減少，那麼拼板舟也會失去其存在的基礎。而拼板舟製作過程包含著豐富的符號和圖案，這些圖案代表著部落、家族或其他重要的文化元素。

因此，拼板舟本身就是一種文化藝術品，具有著重要的象徵意義。因此不能過度捕撈飛魚，否則會使拼板舟失去存在意義，進而導致拼板舟上的圖騰消失，使得整個文化受到影響。因此，保護飛魚和拼板舟的文化傳承對於達悟族的可持續發展至關重要。

葉建成語重心長地說，蘭嶼年輕一代對於達悟族的海洋文化與語言已漸陌生，達悟祖先對於海洋資源的認知與文化，隨著老人的逐漸凋零，更顯現文化保存與記錄之必要性及急迫性。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 175

葉建成的談話強調了蘭嶼年輕一代對達悟族海洋文化和語言的陌生程度逐漸增加的問題。隨著老一輩逐漸離世，年輕人對於海洋資源的認知和文化知識也在逐漸流失，這凸顯了文化保存和記錄的迫切性和必要性。為了保護和傳承達悟族的海洋文化和語言，需要採取積極的措施，包括記錄老一輩人的知識和經驗，以及加強對年輕一代的教育和文化傳承工作。這樣才能確保達悟族的文化遺產得以保存和延續。

11. 研究須注意事項

當代人類學發現和總結了人們在認知他族文化時在路徑選擇上的差異，提出了「客位研究」與「主位研究」的概念。所謂「客位研究」，簡單來說就是指研究者以「外來觀察者」的角度理解他族文化；所謂「主位研究」是指研究者不憑自己的主觀認識，而是盡可能從當地人的視角去理解該文化。觀察視角不同，人們對他族文化的認識和理解也可能因此迥然有別。如果從「客位視角」出發，以自我文化為基點，以漢人儒家文化的價值取向來認知、判斷其所觀察的對象文化，將於己不合的文化現象視為陋俗進行貶損和批判，這就是人們常說的「漢族文化中心主義」，而這樣的「客位視角」及其所帶來的「漢族文化中心主義」則是本書所要謹慎避免的。

引文出處：《蘭嶼時令》頁 4、5

書中一開始便提到「客位研究」和「主位研究」的概念，前者指的是從外部觀察者的角度去理解他族文化，而後者則是嘗試從當地人的視角去理解該文化。這兩種觀察視角所帶來的理解差異可能十分巨大。從「客位視角」出發的研究者，會以自身文化價值觀為基準，評價他族文化，甚至將其所見之文化現象視為陋俗進行貶損和批判，這就是所謂的「漢族文化中心主義」。這種傾向是一種偏見，可能導致對其他文化的誤解和歧視。因此，在研究達悟族文化時，我將避免以「客位視角」帶來的文化中心主義，而是採取「主位研究」的方式，儘可能從當地人的角度出發，尊重和理解其文化價值觀、信仰和生活方式。

第二節 文本分析：影片析論及田野調查

一、影片中的圖騰文化呈現分析

（一）蘭嶼紀錄片《島上》析論

1. 選擇原因

紀錄片《島上》是由臺灣之公共電視台策劃拍攝。而公共電視臺就公共電視法第11條「完整提供資訊，公平服務公眾，不以營利為目的。以及節目之製播，應維護人性尊嚴；符合自由、民主、法治之憲法基本精神；保持多元性、客觀性、公平性及兼顧族群之均衡性。」得知公共電視台為正確、公正、完整、獨立自主，不偏頗某一族群的媒體，因此選擇此電視台所精心製作的紀錄片《島上》分析紀錄片之內容。

2. 紀錄片內容

內容大多以耆老的口傳方式紀錄蘭嶼民生樣態，以少部分文字補充說明。

a. 受訪人：王春英

- * 講述傳說故事：介紹蘭嶼人為什麼居住在 Do Kanallan
- * 介紹高屋：天氣熱可以睡在高屋
- * 介紹蘭嶼屋子配置
- * 介紹拍手歌（但會唱拍手歌的老人已不再人間）
- * 新舊文化的衝擊

b. 受訪人：謝路人（Syaman Atonen）

- * 介紹蘭嶼人之輩份和家族關係。
- * 道路家族 Sira do Rarahan

* 介紹地下屋。

* 說明「土地」對於蘭嶼人很重要，因為他們從前不是靠錢養活家人，而是靠土地，認為土地是第二生命、要好好養護它。

* 再次強調族人不是用錢養家人，而是靠勞力養活（例如：抓魚、種芋頭、種田）

* 說明蘭嶼人從前都吃芋頭和魚乾，沒有吃油質的食物，所以體型偏乾扁。

c. 受訪人：王秀美

* 介紹蘭嶼披肩（使用時機：在本島出生的達悟族人第一次回到蘭嶼需披披肩，有祖靈的保佑）

* 說明從前困苦，16 歲有到本島工作

* 為朗島青年會成員

d. 受訪人：王瑞芳

* 介紹作物的種植方式一樹（古人智慧）

* 說明自身釣魚原因為家裡困苦，所以小時候就開始釣魚，因此認識很多魚

* 他會教導蘭嶼孩子樹種、並跟孩子說家族水源在哪裡

* 介紹蘭嶼特定區計畫：政府會將蘭嶼的地收回去

* 要給孩子了解這是祖先留給我們的地，不可以拿走

e. 受訪人：江百琦

* 說明蘭嶼小孩在台中出生，但發現孩子回來蘭嶼變得很快樂，因此不在回到台中謀生，而是回到蘭嶼居住

* 介紹芋頭的種植方式

- * 介紹每個家族都有水權
- * 介紹蘭嶼花椒木根部有棉絮，族人會利用棉絮填縫使拼板舟不會漏水
- * 說明會利用麵包樹、龍眼樹蓋房子或做拼板舟
- * 職業為販賣蘭嶼觀光品
- * 說明遊客來有利有弊，因為經常看到垃圾出現在海灘，有環境問題。而且文化衝擊很大，她說文化、語言非常重要，但現在的孩子都不會說族語了

f. 受訪人：夏曼 賈巴度

- * 鏡頭一切換到賈巴度，就看到賈巴度很熱情的介紹族語「Akoky」為中文你好的意思。
- * 介紹小蘭嶼的歷史，並告訴我們小蘭嶼族語為記得灣（jiteywan）
- * 為蘭嶼國小的老師，希望做一些文化採集，他說從前蘭嶼對於讀書不重視。而他從前是朝著漢人的生活方式和教育體制得到學歷，但是他發現他不會釣魚、不會潛水射魚、不會造舟、不會種芋頭地瓜，不會做這些從前達悟族人的文化傳承，因此想深入文化傳承，想更了解自身族群曾經的生活。
- * 介紹是使用假三角鯊 Saheng 和 Awon 做小船，且造船用的木頭，在砍倒時希望倒在東邊

g. 受訪人：施貞雄

- * 介紹蘭嶼人誕生傳說以及吃飛魚的故事
- 告訴我們吃飛魚時，不能用烤的也不能隨便對待飛魚，也不能混合其他食材煮著吃，並且說明只有五個月捕撈，而飛魚成為魚乾後也是只能食用五個月

h. 受訪人：周宗輕

* 介紹拍手歌是從五孔洞開始的

i. 受訪人：謝路人

* 為民宿業者

* 介紹馬鞍藤應用：1. 可用來洗蛙鏡 2. 蘭嶼婦女捕捉陸蟹後，會使用它餵養陸蟹

* 他說要保護蘭嶼生態也要迎接觀光客

* 說明為什麼蘭嶼年輕人不在蘭嶼，因為沒有工作

* 觀光客的缺點：觀光客會侵犯達悟族人的生活和文化禁忌（例如 觀光客不在預定地點潛水，使得族人在射魚時，魚基本被嚇走，無法射到魚）

* 認為觀光客和主人需相互尊重 好好推廣我們的文化

整體紀錄片為中英對照，多民謠、紀錄民生，且紀錄片開頭以蘭嶼族人最早錄音，歌唱著曾經的歌謠。

而圖騰部分，紀錄片在王秀美縫製披肩時，有拍攝到披肩習俗上的圖案、傳統服飾的圖騰，但沒有解釋圖騰意思和來由。

補充資料：蘭嶼六大部落（朗島部落、野銀部落、紅頭部落、椰油部落、漁人部落、東清部落）

3. 紀錄片內容總結：

《島上》紀錄片透過細膩的鏡頭和深入的訪談，呈現了蘭嶼島上樸素而豐富的人文特色。片中九位受訪者口述了蘭嶼的傳說、拼板舟文化、以及古今社會生活方式，從中展現了蘭嶼文化的深厚底蘊和生活瑣事。影片著重介紹蘭嶼的社會、經濟和文化，但卻未介紹蘭嶼圖騰文化，僅以鏡頭掃過，畫面呈現出來而已，並未深入探討圖騰設計起源、理念和意涵，我認為這是值得深思的一點。

（二）蘭嶼相關之其他影片之中提到的蘭嶼圖騰析論

影片 1. 去蘭嶼就像出國！？第一次到蘭嶼就這樣玩：

(<https://youtu.be/WH9HjD-uBCY?si=0mt15sQUowpMmgV4>)

- 片長 13 分鐘 49 秒，介紹圖騰文化約略 3 分鐘
- 在東清部落介紹拼板舟
- 介紹東清國小的壁畫上的圖騰
- 介紹船之眼為拼板舟上的圖案，是太陽光芒放射的圖騰，為黑紅白為配色。
- 他們在飛魚季結束就開始建新的船，並且飛魚季期間船不能隨意觸摸

影片 2. 《擋土牆繪達悟圖騰 展現蘭嶼之美》原視新聞

(https://youtu.be/CUJ6aeC_L3U?si=zELl_iil39X-IIXg)

- 在擋土牆上繪畫達悟民族
- 只有介紹這是傳統文化、成為打卡景點，未說明圖騰背後文化意義

影片 3. 《蘭嶼達悟族，重現火把捕飛魚傳統》公視新聞：

(<https://youtu.be/SN5W0zVeba8?si=0BES6L9qI0iBP4LX>)

- 介紹傳統捕撈技術，未提及圖騰文化

影片 4. 《蘭嶼椰遊教會 拼板舟的信仰文化》

(https://youtu.be/uAwh_dHpwzI?si=nTkHjVSMwQpXYHdg)

- 外牆有拼板舟，介紹拼板舟彩繪漸層（大約 10 秒）
- 約五秒介紹船之眼外觀（僅描述外觀，未提及文化歷程）

影片 5. 台灣 101 個故事 蘭嶼 [https://youtu.be/Ly-\(MLVUL_xQ?si=8gC0DcJt10BqpBP4\)](https://youtu.be/Ly-(MLVUL_xQ?si=8gC0DcJt10BqpBP4))

—提到拼板舟的意義及觀光，未提及圖騰

影片 6. 《揭蘭嶼的身世！日本殖民血淚尋根巴丹島》呂讀台灣

(<https://youtu.be/5ijsvT7lqVc?si=fypezHBvIzgeBHgS>)

—說明蘭嶼歷史

影片 7. 台灣等一等 (<https://youtu.be/jjh5bGXvrAM?si=GL4Fb0w2Y91Qe53c>)

—介紹蘭嶼觀光

(三) 文本分析之影片析論之總結：

觀看完影片後，發現影片對於蘭嶼的圖騰文化缺乏足夠的關注。不是輕描淡寫的提過，就是忽略提到圖騰，並未深入了解達悟文化圖騰由來、文化意涵及各族圖騰差異及圖騰位置變化之涵義。圖騰文化在蘭嶼社會扮演重要角色，但影片內容對此提及甚少，甚至可說是蜻蜓點水，這使得我感到遺憾。圖騰不僅是蘭嶼的精神象徵，也承載著族群的歷史、美學和價值觀。這些影片缺乏對這一重要文化元素的深入探討，使我對其完整性產生了質疑。

二、田野調查結果與分析

第一次田野調查：2024/4/27-2024/4/28 訪談稿

2024/4/27 地點：東清國小 受訪人：周家輝

在 4/27 當天下午，家輝老師引領我們前往全新裝潢的東清國小圖書館，他介紹了圖書館中的兩座卡座分別代表蘭嶼和小蘭嶼，而拱形和波浪櫃子的設計理念分別象徵著山脈和海浪。周家輝老師表達了他希望給孩子一個與生活文化相關聯的教室環境的想法。

他提到蘭嶼圖騰的設計定位，指出每個部落的圖騰都有所不同。在面對蘭嶼圖騰被未經同意的商業應用，他與其他人召集各部落討論後，將蘭嶼圖騰商標註冊，以保護其不被商業利用。

周家輝老師也解釋蘭嶼圖騰的美感來自於對自然印象的理解，舉例說明了海浪紋的來源為海浪的波浪印象，但刻畫在拼板舟上時，因波浪較難刻畫，所以演變成現在所看到的鋸齒狀。此外，他提到了對媒體人員素養的重視，而我表示將盡全力將耆老口傳文化完整地呈現在影片中，並在發表前由家輝老師檢查後再公開發表成果影片。

在與周家輝老師交談後，我對圖騰文化的來源和文化意涵有了更深入的了解。周家輝老師跟我說他可以協助我尋求更多耆老的幫忙，錄製紀錄影片，以更全面地呈現這一文化遺產。這次交流讓我收穫良多，不僅實地踏上蘭嶼的島上，也認識到很多島上純樸善良的達悟人，島上族人聽到我想研究圖騰文化時，那熱情的笑容及肯定的鼓勵，使我將全力以赴，採集更多的口述資料，以確保影片能夠充分地呈現蘭嶼圖騰文化的豐富內涵，並期待這部影片能夠為觀眾帶來更深入的了解和啟發。

第三節 創作實務：深度訪談及紀錄片創作

第二次田野調查：2024/6/18-2024/6/22

一、蘭嶼達悟族耆老訪問歷程

序號	2024年 日期（星期）	開始時間	部落（地點）	受訪人
1	6/18（二）	18:00	紅頭部落(周永暉家)	周永暉
2	6/19（三）	10:30	朗島部落(施拉橫家)	施拉橫
3	6/19（四）	14:00	野銀部落(廖明德家)	廖明德
4	6/20（五）	10:30	漁人部落(Tao 嶼培力站)	呂志維
5	6/21（六）	11:00	椰油部落(朗島國小)	周家輝

（附錄一：個別訪談同意書、多媒體素材授權契約、守門人協助研究說明書）

二、訪談重點整理（按訪談順序）

（附錄二：完整逐字稿）

周永輝採訪整理

圖騰起源

00:24-01:40(圖騰起源是在蘭嶼國小附近，有兩兄弟刻畫)

為什麼大同小異

01:41-03:24(因為需要標註家族財產而衍生的不同樣貌圖騰，以辨識家族)

如何辨別船是哪個家族的？

05:17-06:05(由槳、船型不同辨別)

蘭嶼家族定義

06:20-07:06(家族定義為漁團組織、利用地理位置取名)

07:15-07:22(一部落通常 5 個漁團組織以上)

07:37-08:51(蘭嶼部落採合議制，利用討論決議部落事宜)

09:32-11:03(社會地位是取決家中有多少財產)

圖騰

11:03-11:50(船眼一定會有四個)

11:54-12:50(圖騰不同的由來，特別提到白腹鯉鳥成為圖騰由來)

13:23-13:49(圖騰顏色意義)

13:50-17:50(畫圖騰落成後需要拿出水芋宴請客人，並在兩年前挑選需要的木頭)

17:51-18:32(現在不重視畫畫要拜拜的傳統)

18:40-20:36(拜拜習俗)

20:36-23:18(地下屋介紹)
23:20-24:32(圖騰之於船的意義)
23:48-25:46(口傳歷史利弊)
26:10-28:03(招魚季最早託夢在紅頭)
28:05-28:45(好月節簡單介紹)
28:53-29:55(全白無圖騰的船介紹加拜拜儀式)
32:29-34:30(希望公部門將圖騰畫上去時要有祭祀活動)
35:21-39:30(對蘭嶼年輕人刺青看法，族群認同)
39:32-39:50(尊重每一個家族)
40:08-42:00(口傳歷史的流失)
43:31-44:20(顏色來源)
44:26-50:00(如何傳承文化)
53:20-55:00(圖騰意思)
55:38-57:55(圖騰商標)
59:00-01:00:00(老師家族)
01:03:00-01:08:33(製作船誰幫忙)
01:09:20-01:12:57(社會地位)

施拉橫採訪整理

00:30-11:38(圖騰意義)
11:45-13:09(新圖騰十字架)
13:32-16:42(船的雕刻)
16:50-20:40(地名)
20:45-22:58(圖騰代表的角色)
24:30-29:09(圖騰差異)

29:11-33:29(蘭嶼圖騰面臨危機)
33:30-37:09(蘭嶼圖騰放在那裡)
38:10-40:00(為什麼圖騰固定)
40:00-46:04(飛魚重要性)
48:15(為甚麼飛魚沒出現在圖騰上)

廖明德採訪整理

03:30-03:58(全白拼板舟可能是因為犯了禁忌)
04:03-07:00(圖案由來)
09:11-10:50(家族圖騰差異)
10:55-16:44(圖騰出現)
22:21-23:30(家族禁忌)
23:37-29:09(文化衝擊)
32:12-34:00(圖騰固定)
39:32-48:03(圖騰意義和禁忌)

第二部影片

51:33-53:13(文化沒落擔憂)
53:17(山羊記號)

呂志維採訪整理

01:16-07:27(圖騰意思)
22:42-27:46(飛魚季)
27:48-32:30(圖騰家族間差異)
32:54-38:10(圖騰保存)
38:20-45:00(圖騰美學)

57:04-01:10:10(圖騰觀光衝擊)

周家輝採訪整理

01:00-04:36(圖騰由來)

04:40-07:00(人形紋由來)

08:29-10:08(口述導致失傳)

10:10-18:50(顏色意涵)

19:16-24:00(蘭嶼地下屋介紹)

24:40-25:52(為甚麼圖騰有差異)

25:53-31:40(圖騰美學)

23:50-38:00(路上圖騰)

38:10-43:00(圖騰看法)

43:05-52:19(圖騰保護)

52:20-54:48(刺青文化圖騰)

01:02:47-01:07:45(圖騰禁忌)

三、紀錄片創作

(完整版於第三章第四節)

紀錄片毛片 (按採訪順序):

周永暉 (<https://youtu.be/4Cz76bA6xyc>)

施拉橫 (https://youtu.be/BUS7i-Qxr_Y)

廖明德 (<https://youtu.be/VyzVK7Qysk0>)

呂志維 (<https://youtu.be/dXawlxsVUsU>)

周家輝 (<https://youtu.be/0wJCGBqFBgc>)

第三章 結果與討論

第一節 圖騰起源與種類

一、圖騰的起源

最初，蘭嶼的圖騰形狀以船型為主。這些船型圖騰的起源可以追溯到兩位兄弟，他們在椰油國小一帶創造了這些圖騰。早期的船眼圖騰最初以兩個圓圈的形式呈現，並未包含弧形元素。

二、圖騰種類與象徵意義

蘭嶼的圖騰各具特定的象徵意義和文化價值。以下是幾種主要圖騰含義：

1. 船眼：船眼經常被解釋為具有視覺象徵，代表船隻的方向和目標。這些圖案有時被看作太陽或眼睛，象徵著導航和保護的功能。船眼的裝飾不僅是一種藝術表現，還被認為承擔著保護船隻航行的角色。然而，根據蘭嶼的耆老，船眼圖騰實際上並不具備任何特定的意義，僅僅是用來裝飾船的造型。後來的神格化解釋是為了滿足遊客的觀光需求，並增添其文化的神秘感。



圖二：船眼



圖三：人形紋

2. 人型紋：人型紋代表祖先的形象，這些圖案依照祖先的人形設計，具有靈性和象徵意義，也可能代表當地精靈原型。這些紋樣通常包含尖尖的圓圈和一條線，手部常以捲曲的方式呈現（這些捲曲樣式以苦蕨為原型）。這些設計元素不僅增強了視覺效果，還承載了深厚的文化和靈性訊息。人型紋常見於大船或房屋上，承擔著文化傳承和精神保護的角色。

3. 波浪紋：波浪紋象徵海洋，這種紋飾反映了蘭嶼居民對自然環境的深刻認識。波浪紋常用於船隻的裝飾中，不僅展現了對大海的敬畏，也將自然界的波動與形態轉化為視覺美感的藝術表現。這種設計不僅在視覺上增添了美感，還透過藝術形式呈現出對海洋的深厚情感和文化價值。



圖四：波浪紋



圖五：十字架圖騰

4. 十字架與宗教影響：近十幾年來，蘭嶼的圖騰文化受到了宗教信仰的影響，船隻上開始出現十字架圖騰。這些新型圖騰不僅代表宗教信仰，還有時會在十字架上添加菱形紋作為裝飾，顯示了傳統與宗教的融合。

三、顏色的來源與象徵

在蘭嶼的傳統圖騰中，顏色的運用分為三種，每種顏色都承載著獨特的象徵意義，並與當地的自然環境緊密相連。

1. 紅色來自蘭嶼的紅土壤，象徵熱情與活力。這種顏色的選擇不僅展現了蘭嶼獨特的自然景觀，也表達了居民對生活的熱愛和對自然的尊重。
2. 白色源自車磔貝的貝灰，象徵純潔與正直。白色的使用凸顯了社會對誠實和高尚品格的重視，並且與蘭嶼的海洋資源息息相關。
3. 黑色則由木材燃燒後的灰燼製成，代表堅毅與力量。這種顏色展示了蘭嶼居民對自然力量的敬畏，以及面對生活挑戰的堅韌不拔。

這些顏色的使用不僅體現了蘭嶼居民對自然環境的深刻理解與尊重，也反映了他們文化中的核心價值觀和信仰。每一種顏色都由自然材料提取，表達了與自然和諧共生的生活哲學，並將這些理念巧妙地融入到傳統圖騰的設計中。

四、圖騰出現位置

蘭嶼的圖騰設計歷史悠久，早期的圖騰主要出現在船隻、高屋和地下屋等地方。

拼板舟上的圖騰

在蘭嶼的早期，船隻是主要的交通工具和生存必需品。船上的圖騰不僅僅是裝飾，還具有重要的功能性和象徵意義。圖騰如船眼圖案，最早用於裝飾船隻的前端，這些圖案能夠指示方向和提供保護，並且象徵著船隻的導航和安全。在船的不同部分，會根據功能需求選擇不同的圖案進行裝飾，從而增加拼板舟的實用性和文化價值。

高屋中的圖騰

圖騰如人型紋，經常被雕刻在高屋的木梁或牆壁上，這些圖案通常代表著祖先的形象或家族的象徵，具有深刻的靈性和文化意義。高屋中的圖騰設計不僅是裝飾，還有助於增強家庭的凝聚力和尊重傳統。

地下屋中的圖騰

地下屋是蘭嶼的一種傳統建築形式，地下屋的圖騰設計較為簡單，但同樣具有重要的文化意義。波浪紋和肋骨形狀的圖案經常出現在地下屋的裝飾中，中柱上的雕刻，如動物圖案，象徵著對自然界的尊重和精神支持。

五、為什麼蘭嶼圖騰在拼板舟上位置幾乎固定？

因為在蘭嶼的傳統船隻和圖騰製作中，木材的選擇和雕刻技術並重，是至關重要的元素。這不僅影響到成品的功能性和耐用性，也深刻體現了蘭嶼文化的精髓。

木材選擇

在拼板舟的不同部位，木材的選擇需依照其功能性和耐用性進行調整。船頭部位通常需要選擇硬度較高的木材，以抵抗海浪的衝擊和長時間的磨損。這樣的選擇反映了對船隻在艱難環境中表現的考量。而船隻的上層則選擇浮力較

好的面包樹木，這種木材能夠提高船隻的穩定性和浮力，讓船隻在水面上更加平穩。這種木材選擇考慮到了實用性和耐久性，確保船隻在使用過程中的性能表現。

雕刻技術

雕刻技術在影響圖騰效果和木材壽命方面也扮演著重要角色。木材的硬度會直接影響雕刻的難易程度。硬度較高的木材雖然更耐磨，但在雕刻過程中可能造成工具的損耗，且雕刻過深可能導致木材吸水或出現裂縫。因此，雕刻時需要謹慎掌握深度和技法，以防止木材損壞。

不同部位的木材會使用不同的圖案進行裝飾，這是傳統技術的一部分。例如，菱形紋（瑪瑙紋）常用於較硬的木材，以顯示其堅韌和耐久性；而波浪紋則用於沉重的大葉山欖木中間部分。這些圖案不僅增強了視覺美感，也反映了對海洋環境的尊重和美學追求。

總的來說，木材的選擇和雕刻技術在蘭嶼的傳統工藝中不可或缺。它們不僅確保了船隻和圖騰的功能性和耐用性，也展示了蘭嶼人對自然的深刻理解和文化價值。每一項技術和選擇都承載著蘭嶼人對自然環境的尊重和他們獨特的文化傳承。

六、圖騰重要性

在蘭嶼，拼板舟的製作不僅是一項精湛的工藝，更涉及深厚的文化和宗教儀式。蘭嶼的拼板舟主要分為兩種：一種是雕刻有圖騰的船，另一種則是白色的船。當製作拼板舟時，若要進行雕刻圖騰，就必須舉行相應的儀式。這些儀式通常包括準備祭品，並宴請親朋好友，以表達對神靈的敬奉和祈求船隻在未來航行中的平安順利。

雕刻船隻的文化意涵

雕刻過的船隻在蘭嶼文化中不僅是一件工藝品，更是象徵著尊敬和祝福的載體。這些船隻上的雕刻圖案不僅具備美學價值，還承載著文化和靈性的意

義。例如，人型紋代表祖先的靈性。這些圖案不僅展示了工藝技巧，也反映了對自然和靈性的尊敬。

儀式的重要性

在船隻雕刻完成後，進行祭拜儀式是不可避免的。這些儀式旨在祝福船隻，祈求其在未來的航行中能夠平安順利。儀式通常包括宰豬和準備芋頭，這些食品會與親朋好友分享。這些活動不僅是對神靈的敬奉，也是社會儀式的一部分，這些活動不僅是對神靈的敬奉，也是一種社會儀式，用來提升社會地位和確保船隻的安全。

儀式的社會意義

在蘭嶼，邀請大量親朋好友參與船隻製作儀式被視為提升社會地位的重要方式之一。這些儀式不僅僅是對船隻的祝福，也是社會交往的一部分。如果儀式中的邀請未能回請，可能會影響到個人在社會中的尊重和地位。因此，儀式的隆重程度和參與人數直接影響到個人的社會地位。由於這些儀式需要投入大量的資源和精力，當今天沒能力舉行儀式的人，便不會將圖騰雕刻在拼板舟上。

第二節 蘭嶼家族圖騰傳承

一、蘭嶼圖騰的家族擁有與傳承

蘭嶼的圖騰文化深深根植於達悟族的家族結構與社會制度中。圖騰在蘭嶼的文化中不僅僅是一種象徵，它們往往是某一特定家族所擁有的獨特標誌。其起源和最初的擁有權始終屬於家族。每個家族都有其專屬的圖騰，這些圖騰不能隨便給他人使用，專屬於自己家族。

二、圖騰的變異與共性

蘭嶼的圖騰在不同家族間會有一定程度的不相似性。原因是早期的達悟族人會在羊或樹上做記號，以標示資源的所有權和未來用途。例如，在選擇一棵樹作為船材時，會在樹上刻上家族的符號，並將相同的符號概念刻在製作的船上。這些符號起到了區分所有權的作用，也在家族間傳遞了特定的意義，導致島上圖騰基本種類一樣，只是在圖案詮釋上有些許不同。

圖騰的不同性主要源於以下幾個原因：

辨識用途：圖騰幫助識別拼板舟的所有權，確保不同家族間的物品能夠清楚區分。

戰功：某些圖騰可能與家族的戰功相關，成為家族榮譽的象徵，例如，家族在捕捉白腹鯉鳥方面的成就會被刻在船身上，展示家族的能力。家族協議：在某些情況下，家族間可能會達成協議，共同使用或新增某些圖案，但可能犯禁忌。

三、圖騰使用的專制與禁忌

在蘭嶼，使用其他家族的圖騰需要遵守一定的規範和儀式。早期如果有人授權使用別家族的圖騰，則必須向對方家族贈送飛魚或地瓜，以表達敬意。

此外，在新增圖騰時往往會伴隨著禁忌。例如：

1. 飛魚畫槳的禁忌：如果在槳上新增繪製飛魚圖騰，可能會帶來不幸，例如導

致死亡。

2. 家族內部禁忌：某些家族禁止成員刻畫圖騰，這些禁忌源於對神聖性和傳統的尊重。

若需要解除這些禁忌，通常需要通過殺豬等儀式，但這種方式並非一定會成功，若是失敗，可能家中會死人。

總結來說，蘭嶼的圖騰不僅是達悟族文化的重要組成部分，也是家族身份和社會結構的深刻反映。這些圖騰起源於達悟族的歷史傳承，並且在家族間代代相傳。每個家族的專屬圖騰不僅承載了文化和歷史的記憶，也成為家族獨特身份的象徵。

蘭嶼的圖騰在家族間會顯示出一定程度的變異，這些變異源於早期的標記系統，但基本的圖騰種類和設計仍保持一致。圖騰的使用規範和禁忌，體現了對傳統的尊重和對家族榮譽的珍視。通過對圖騰的嚴格管理和儀式規範，蘭嶼的達悟族人不僅維護了自身的文化身份，也促進了家族內部的凝聚力和社會的穩定。

在當前的現代化過程中，雖然外部文化的影響不斷擴大，但蘭嶼的圖騰傳承依然保留了傳統的精髓。這不僅展示了達悟族人對傳統的堅守，也反映了他們對未來的創新與適應。蘭嶼家族圖騰的傳承，既是對過去文化的延續，也是一種文化自信和身份認同的表現。

總之，蘭嶼的家族圖騰傳承是一個多層次、多面向的文化過程，涵蓋了自然、歷史、家族和社會等各個方面，並在不斷的變遷與創新中，繼續維持著其獨特的文化價值和意義。

第三節 蘭嶼圖騰傳承挑戰與對策

蘭嶼的圖騰文化是達悟族傳統的重要象徵，代表了深厚的文化內涵和家族身份。然而，隨著現代化進程的推進，圖騰的傳承面臨多重挑戰。以下將對這些挑戰進行深入分析，並提出相應的對策。

一、圖騰面臨的挑戰

1. 商業化創作與侵權問題

隨著市場需求的增長，商人們對蘭嶼圖騰進行了大量的商業化再創作。這些創作通常偏離了傳統圖騰的文化意義和設計規範，甚至涉及到侵權問題。商業化的圖騰設計不僅可能損害達悟族的知識產權，還可能扭曲原有的文化內涵，對圖騰文化的真實性和純粹性造成威脅。

2. 口傳歷史導致的變異

蘭嶼的傳承主要依賴口耳相傳，這一過程中，因記憶偏差或傳遞者的理解差異，圖騰的內容和形式可能會發生變異。這種變異不僅可能改變圖騰的原有意義，也可能導致一些傳統技藝和符號的遺失，影響到文化的連續性和完整性。

3. 文化知識的失傳

許多圖騰的知識和技藝由年長者傳授，但這些知識並未必會傳給所有家族成員，特別是非直系血親的後代。由於缺乏系統的文字記載，這些文化知識面臨失傳的風險。口述傳承的方式過於依賴個人記憶，容易造成知識的遺漏或誤傳，進一步加劇了文化遺產的流失。

二、蘭嶼圖騰傳承對策

1. 支持部落基金會

支持部落基金會可以集中資源進行圖騰文化的保護與推廣。基金會不僅能夠推廣文化活動和維護工作，還能協調各方資源，確保圖騰文化得到系統性的

保護和延續。此外，當外地商家侵犯圖騰文化的智慧產財權時，基金會可以作為代表，採取法律手段維護族人的權益，從而有效防止侵權行為的再次發生。

2. 通過教育課綱進行文化普及

將圖騰文化納入學校教育課綱中，可以系統地傳授學生關於圖騰的知識。教育課綱的設置應包括圖騰的歷史背景、象徵意義及相關技藝，從而提高學生對圖騰文化的興趣和尊重。這不僅能夠加深學生對文化的理解，也有助於確保文化知識的持續傳承。

3. 鼓勵耆老參與教學

鼓勵和支持耆老參與圖騰文化的教學活動。耆老擁有豐富的經驗和知識，他們的參與能夠提供原汁原味的文化教育。社區應重視耆老的作用，讓他們在文化傳承中發揮關鍵作用，確保圖騰知識的準確傳遞。

4. 提供適當的報酬

為了激勵耆老參與教學工作，應提供適當的報酬，如鐘點費。這不僅能夠補償他們的時間和精力，也表達對他們貢獻的尊重。通過這種方式，可以提高耆老的積極性，使他們願意投入更多的時間和精力來傳承和保護圖騰文化。

總的來說，蘭嶼圖騰的傳承面臨商業化侵權、口傳歷史變異、文化失傳及教育系統不足等多方面挑戰。通過支持部落基金會、完善教育課綱、鼓勵耆老參與教學及提供適當的報酬等對策，可以有效應對這些挑戰，保護和延續蘭嶼珍貴的圖騰文化。圖騰文化不僅是達悟族的傳統瑰寶，也是家族身份和社會結構的重要組成部分。綜合性的保護措施將有助於確保這一文化遺產在未來得到更好的傳承和發展。

總結

蘭嶼的圖騰文化是達悟族傳統的重要象徵，反映了豐富的歷史背景和深厚的文化內涵。從圖騰的起源到現代化挑戰，這些圖騰不僅是一種藝術表現，更承載了族群的歷史記憶、家族身份和精神信仰。

圖騰起源與種類部分詳細探討了蘭嶼圖騰的起源和不同種類的圖案及其象徵意義。早期的船型圖騰，特別是船眼圖騰，代表了導航和保護的功能。人型紋則象徵祖先的靈性與家族的歷史，而波浪紋和十字架圖騰則反映了對自然界和宗教信仰的敬畏。顏色的來源和象徵也揭示了圖騰與自然環境的深刻聯繫。

蘭嶼家族圖騰傳承部分說明了圖騰在家族中的專屬性和傳承方式。圖騰不僅是家族的標誌，還涉及到圖騰的變異與共性。不同家族的圖騰雖然基本相似，但因家族間的不同需求和背景而展現出獨特的變異。對圖騰的專制與禁忌也顯示了對傳統的尊重和對文化榮譽的珍視。

圖騰傳承挑戰與對策部分深入分析了蘭嶼圖騰傳承面臨的挑戰，包括商業化創作的侵權問題、口傳歷史導致的變異以及文化知識的失傳。針對這些挑戰，提出了包括支持部落基金會、完善教育課綱、鼓勵耆老參與教學和提供適當報酬等對策，旨在保護和延續蘭嶼珍貴的圖騰文化。

總結來說，蘭嶼圖騰文化的保護與傳承不僅僅是對過去的延續，更是一種對當下和未來的責任。隨著現代化進程的推進，必須通過綜合性的保護措施來應對挑戰，確保這一文化瑰寶能夠繼續傳承和發展。圖騰文化不僅是達悟族的歷史記憶，也是他們文化身份和精神信仰的核心部分，對於維護族群的文化認同和社會結構具有不可替代的作用。

第四節 蘭嶼紀錄片成果

紀錄片：達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究

(<https://youtu.be/hIa2IL2TyQE?si=x5KCBhUocbnvxtZo>)

參考文獻

公共新聞網(2012)《蘭嶼達悟族，重現火把捕飛魚傳統》[新聞]台灣:公共新聞網

田騏嘉(2016)。從「巴丹文化圈」到「帝國版圖圈」的蘭嶼。師大臺灣史學報，(9)，171-217。

范振德、張宏政、陳麗萍、陳文聰(2013)。以詮釋結構模式探討臺灣原住民圖騰特質。嶺東通識教育研究學刊，5(1)，41-66。

原住民族電視台(2016)《擋土牆繪達悟圖騰 展現蘭嶼之美》[新聞]台灣:原住民族電視台

高明慧(監製)、蘇秋瑾(導播)《揭蘭嶼的身世！日本殖民血淚尋根巴丹島》[電視節目]《呂讀台灣》台灣:三立電視新聞部

曹文傑(導演)、林琬玉(導演)(2023)《島上》[紀錄片]台灣:公共電視台

莊佩芬(2022)。達悟海洋神話中的大母神原型：以洪水故事為例。台灣原住民研究論叢，(31)，1-22。

陳劉世傑(監製)、吳靜宛(編導)《蘭嶼野銀部落 勇闖達悟族禁地天池鬼湖 (傳統涼亭／椰油村／五孔洞／燈塔點燈／大森山 天池登山口)》《台灣等一等》台灣:八大電視台

陳靜容(2008)。“命名”、“信仰”與“海洋”的重奏—達悟族口傳文學中的“動物故事”及其內在文化意涵研究。海洋文化學刊，(4)，25-48。

楊政賢(2013)。意象、藝像與商品：蘭嶼達悟族飛魚文化的當代顯像。民俗曲藝，(179)，75-121。

楊政賢、郭健平、王靜嫻(2020)。達悟族傳統海洋知識與文化研究暨活用推廣。國家海洋研究院委託研究報告。國家海洋研究院：高雄。

趙元貞(2009)。試析蘭嶼達悟族創生神話的思維。東吳中文線上學術論文，(8)，59-77。

鄭漢文、王桂清、廖聖福、施拿保（2002）。蘭嶼雅美拼板舟之結構用材。東台灣研究，(7)，3-44。

融融歷險記(錄製)(2021)《去蘭嶼就像出國！？第一次到蘭嶼就這樣玩》[影片]

蘇嘉宏(2022)。《蘭嶼時令：達悟族海洋文化傳承》。國家海洋研究院：高雄。

GOOD TV NEWS-好消息國度報導(2021)《蘭嶼椰遊教會 拼板舟的信仰文化》[新聞] GOOD TV NEWS-好消息國度報導

McEwen, L., et al. “Archiving Memories of Changing Flood Risk: Interdisciplinary Explorations Around Knowledge for Resilience.” *Journal of Arts and Communities*, 4, (2012), 46–74.

Zurba, M. and Berkes, F. “Caring For Country Through Participatory Art: Creating a Boundary Object for Communicating Indigenous Knowledge and Values.” *Local Environment*, 19(8)(2013), 821–836.

附錄一：守門人協助研究說明書、個別訪談知情同意書、多媒體素材授權契約

守門人協助研究說明書

敬愛的 周永暉 先生/小姐您好：

我們是屏東大學科學傳播學系所的研究團隊，此為林宜瑾海洋委員會補助大專院校學生專題研究計畫「達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究」，計畫編號為 OAC-113-017，研究期間為 113 年 3 月至 10 月，指導教授為鄧宗聖教授，希望邀請您協助參與研究。

◆ 計畫名稱：達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究

◆ 計畫指導教授、所屬單位：

屏東大學科學傳播學系所 鄧宗聖教授

計畫聯絡人：林宜瑾

聯絡電話：0905950306，E-mail: s20040306@gmail.com

計畫經費補助單位：海洋委員會

◆ 這個研究將會怎麼進行

(一) 時間及地點：依受訪者方便之地點

(二) 方式及內容：

1. 研究人員將請您一對一接受採訪，並彙整成一部紀錄片。
2. 完成採訪後，我們會提供參與研究的人新台幣 2000 元整；如果中途退出，我們也會提供一份小禮物做為回饋的答謝。

(三) 研究參與者提供的資料將受到妥善保密

關於您提供的資訊，團隊將負起保密責任，不會向任何人透漏您不同意出現的資料。

上述內容，您有任何問題，請儘管提問

如果您有願意協助，請幫忙：

1. 請擔任「守門人」的角色：

依照您的意願參與研究，不會造成對您身體或心理造成傷害或不適。

2. 填寫知情參與同意書、著作權利用同意書：

您的訪談內容將經過分析整理後利用為研究成果報告以及紀錄片影片兩種作品，並會交付給海洋委員會後續各項利用。

3. 若有興趣瞭解研究成果，我們完成研究後，可提供您摘要報告。

☒ 請提供給我，寄至（電子信箱或地址） s20040306@gmail.com

個別訪談知情同意書

計畫名稱與內容：達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究

本計畫是關於蘭嶼圖騰文化意涵的研究，旨在瞭解探討達悟族人在其傳統原住民族文化知識的基礎上，如何透過圖騰的故事傳承與創新應用，以維護和傳承海洋文化。研究以紀錄片的形式呈現，輔以研究報告作為實務研究紀錄，透過圖騰的由來、意涵以及不同族群圖騰的差異，同時結合媒體傳播知識，探討口頭傳承在家族世代間的運用。

進行方式：

邀請您參與一對一訪談，地點為您方便的地點，時間約為1-2小時，請您分享有關蘭嶼圖騰文化意涵（請參考附件訪談大綱）。為了資料紀錄的正確性，訪談時將錄音以及錄影。如果您不願意錄音（或錄影）、不願某段發言錄音（或錄影），或中途想停止，請隨時提出。

參與風險與資料保存運用：

錄音（或錄影）資料彙整為逐字稿後會再請您確認。

錄音（或錄影）與逐字稿將妥善保存在設有密碼的硬碟或電腦裡，並只使用在本研究。若您有興趣瞭解研究結果，可提供您報告摘要。

退出權益：

過程中，若您感到不舒服，想要暫停或退出研究，我們會完全尊重您的意願。先前已蒐集的資料會銷毀或歸還。即便研究結束，有任何問題，都歡迎聯絡我們。

研究團隊：

計畫聯絡人：林宜瑾，電話：0905950306，E-mail：s20040306@gmail.com

計畫指導教授：國立屏東大學科學傳播學系鄧宗聖教授

經費來源：海洋委員會

研究參與者/法定代理人簽署欄：

錄音（或錄影）：☒同意-錄音及錄影 ☐不同意-錄音及錄影

成果回饋：☒研究完成請提供報告，寄至電子信箱 20f007ppp21@gmail.com

☐不用了，謝謝

簽名：周永峰 日期：113年6月18日

研究團隊簽署欄：

☒本同意書一式兩份，將由雙方各自留存，以利日後聯繫

研究人員簽名：林宜瑾 日期：113年6月18日

多媒體素材授權契約

立契約人 周永暉 (著作財產權人，以下簡稱甲方)

林宜瑾 (被授權人，以下簡稱乙方)

甲方同意授權乙方利用授權項目以及採訪錄製影片(以下簡稱本著作)製作多媒體產品，並將所採訪錄製影片之智慧財產權授權乙方，而乙方得就本著作內容(包含文字、圖像、聲音、影像等)由乙方編輯及改作後於各媒體管道、政府機關、網路平台等公開播映，亦供乙方作為海洋委員會計畫「達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究」之成果紀錄片運用。茲特立本授權書，以資甲、乙雙方共同遵循。授權內容如下：

第一條 利用全部或一部原本、影本或經編撰之授權項目製作 多媒體產品之一部或全部。

第二條 複製授權項目之全部或一部，並將其與其他資料合併編輯或製作衍生著作。

第三條 複製、銷售、出租、改作、編輯、散布、公開口述、上映、演出、展示、播送、公開傳輸多媒體產品及其所有版本，並得再授權第三人利用。

第四條 使用授權項目之全部或一部於多媒體產品有關之資料、使用手冊、宣傳或銷售文件上，並得與多媒體產品一併或單獨散布。乙方獲得之授權均係依據中華民國著作權法之規定所生之權利，不具專屬性。

第五條 授權費用：明列於守門人協助研究說明書。

第六條 多媒體產品之著作權：甲方同意乙方為多媒體產品及其所有版本之著作人。

第七條 姓名標示權：如授權項目出現於多媒體產品，乙方同意在多媒體產品上標示甲方對授權項目擁有之權利及乙方業經授權之字樣。

第八條 權利擔保

- 一、 甲方擔保其對授權標的有讓與著作財產權之權利。甲方並擔保本著作之內容並無不法侵害他人權利或著作權之情事。因甲方違反本條款擔保事項，致乙方受有損害，乙方得終止本契約，並請求損害賠償。
- 二、 乙方如因本契約標的，致遭第三人主張涉及侵害著作權及其他相關權利時，應於知悉後三日內，以書面或訊息通知甲方。甲方有協助處理解決之義務。如最後經法院判決確定、或經仲裁判斷、或經甲方同意之和解、調解，致乙方對該第三人負有賠償責任，甲方應賠償乙方因此所受之損害。

第九條 讓與之禁止：非經雙方書面同意，任一方不得將本契約讓與第三人。

第十條 契約之變更：本契約非經雙方以書面合意，不得變更。內容有誤或未詳

盡之處可手寫補充，且雙方得在內容處簽章以示同意並接受更改之內容。

第十一條 契約之補充及解釋：本契約若有未盡事宜，依著作權法及其他相關法令

定之。合意管轄因本契約所生之糾紛，雙方同意依仲裁程序解決。雙方同

意以中華民國法律為準據法。

第十二條 契約原本：本契約壹式貳份，由雙方各執乙份為憑

立契約書人

甲方：周永峰

乙方：林宜瑾

身份證字號：V120110442

身份證字號：L225782443

聯絡地址：台中市烏日區前竹里中山路一段和平巷 77 號

聯絡地址：台中市烏日區前竹里中山路一段和平巷 77 號

連絡電話：0900111121

連絡電話：0905950306

聯絡信箱：周永峰

聯絡信箱：s20040306@gmail.com

雙方立約人簽章

甲方：周永峰

乙方：林宜瑾

中華民國 113 年 6 月 18 日

守門人協助研究說明書

敬愛的 施拉橫 先生/小姐您好：

我們是屏東大學科學傳播學系所的研究團隊，此為林宜瑾海洋委員會補助大專院校學生專題研究計畫「達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究」，計畫編號為 OAC-113-017，研究期間為 113 年 3 月至 10 月，指導教授為鄧宗聖教授，希望邀請您協助參與研究。

◆ 計畫名稱：達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究

◆ 計畫指導教授、所屬單位：

屏東大學科學傳播學系所 鄧宗聖教授

計畫聯絡人：林宜瑾

聯絡電話：0905950306，E-mail：s20040306@gmail.com

計畫經費補助單位：海洋委員會

◆ 這個研究將會怎麼進行

(一) 時間及地點：依受訪者方便之地點

(二) 方式及內容：

1. 研究人員將請您一對一接受採訪，並彙整成一部紀錄片。

2. 完成採訪後，我們會提供參與研究的人新台幣 2000 元整；如果中途退出，我們也會提供一份小禮物做為回饋的答謝。

(三) 研究參與者提供的資料將受到妥善保密

關於您提供的資訊，團隊將負起保密責任，不會向任何人透漏您不同意出現的資料。

上述內容，您有任何問題，請儘管提問

如果您有願意協助，請幫忙：

1. 請擔任「守門人」的角色：

依照您的意願參與研究，不會造成對您身體或心理造成傷害或不適。

2. 填寫知情參與同意書、著作權利用同意書：

您的訪談內容將經過分析整理後利用為研究成果報告以及紀錄片影片兩種作品，並會交付給海洋委員會後續各項利用。

3. 若有興趣瞭解研究成果，我們完成研究後，可提供您摘要報告。

☒ 請提供給我，寄至（電子信箱或地址）arayo25@gmail.com

個別訪談知情同意書

計畫名稱與內容：達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究

本計畫是關於蘭嶼圖騰文化意涵的研究，旨在瞭解探討達悟族人在其傳統原住民族文化知識的基礎上，如何透過圖騰的故事傳承與創新應用，以維護和傳承海洋文化。研究以紀錄片的形式呈現，輔以研究報告作為實務研究紀錄，透過圖騰的由來、意涵以及不同族群圖騰的差異，同時結合媒體傳播知識，探討口頭傳承在家族世代間的運用。

進行方式：

邀請您參與一對一訪談，地點為您方便的地點，時間約為1-2小時，請您分享有關蘭嶼圖騰文化意涵（請參考附件訪談大綱）。為了資料紀錄的正確性，訪談時將錄音以及錄影。如果您不願意錄音（或錄影）、不願某段發言錄音（或錄影），或中途想停止，請隨時提出。

參與風險與資料保存運用：

錄音（或錄影）資料彙整為逐字稿後會再請您確認。

錄音（或錄影）與逐字稿將妥善保存在設有密碼的硬碟或電腦裡，並只使用在本研究。若您有興趣瞭解研究結果，可提供您報告摘要。

退出權益：

過程中，若您感到不舒服，想要暫停或退出研究，我們會完全尊重您的意願。先前已蒐集的資料會銷毀或歸還。即便研究結束，有任何問題，都歡迎聯絡我們。

研究團隊：

計畫聯絡人：林宜瑾，電話：0905950306，E-mail：s20040306@gmail.com

計畫指導教授：國立屏東大學科學傳播學系鄧宗聖教授

經費來源：海洋委員會

研究參與者/法定代理人簽署欄：

錄音（或錄影）：☒同意-錄音及錄影 ☐不同意-錄音及錄影

成果回饋：☒研究完成請提供報告，寄至電子信箱 arayo257@gmail.com

☐不用了，謝謝

簽名：施拉梅 日期：113年6月19日

研究團隊簽署欄：

☒本同意書一式兩份，將由雙方各自留存，以利日後聯繫

研究人員簽名：林宜瑾 日期：113年6月19日

第九條 讓與之禁止：非經雙方書面同意，任何一方不得將本契約讓與第三人。

第十條 契約之變更：本契約非經雙方以書面合意，不得變更。內容有誤或未詳盡之處可手寫補充，且雙方得在內容處簽章以示同意並接受更改之內容。

第十一條 契約之補充及解釋：本契約若有未盡事宜，依著作權法及其他相關法令定之。合意管轄因本契約所生之糾紛，雙方同意依仲裁程序解決。雙方同意以中華民國法律為準據法。

第十二條 契約原本：本契約壹式貳份，由雙方各執乙份為憑

立契約書人

甲方：施拉樞

乙方：林宜瑾

身份證字號：V120798546

身份證字號：L225782443

聯絡地址：台中市南區新湖路

聯絡地址：台中市烏日區前竹里中山路一段和平巷 77 號

連絡電話：0910696732

連絡電話：0905950306

聯絡信箱：@

聯絡信箱：s20040306@gmail.com

雙方立約人簽章

甲方：施拉樞

乙方：林宜瑾

中華民國 113 年 6 月 19 日

守門人協助研究說明書

敬愛的 呂志緯維 先生/小姐您好：

我們是屏東大學科學傳播學系所的研究團隊，此為林宜瑾海洋委員會補助大專院校學生專題研究計畫「達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究」，計畫編號為 OAC-113-017，研究期間為 113 年 3 月至 10 月，指導教授為鄧宗聖教授，希望邀請您協助參與研究。

◆ 計畫名稱：達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究

◆ 計畫指導教授、所屬單位：

屏東大學科學傳播學系所 鄧宗聖教授

計畫聯絡人：林宜瑾

聯絡電話：0905950306，E-mail: s20040306@gmail.com

計畫經費補助單位：海洋委員會

◆ 這個研究將會怎麼進行

(一) 時間及地點：依受訪者方便之地點

(二) 方式及內容：

1. 研究人員將請您一對一接受採訪，並彙整成一部紀錄片。
2. 完成採訪後，我們會提供參與研究的人新台幣 2000 元整；如果中途退出，我們也會提供一份小禮物做為回饋的答謝。

(三) 研究參與者提供的資料將受到妥善保密

關於您提供的資訊，團隊將負起保密責任，不會向任何人透漏您不同意出現的資料。

上述內容，您有任何問題，請儘管提問

如果您有願意協助，請幫忙：

1. 請擔任「守門人」的角色：

依照您的意願參與研究，不會造成對您身體或心理造成傷害或不適。

2. 填寫知情參與同意書、著作權利用同意書：

您的訪談內容將經過分析整理後利用為研究成果報告以及紀錄片影片兩種作品，並會交付給海洋委員會後續各項利用。

3. 若有興趣瞭解研究成果，我們完成研究後，可提供您摘要報告。

☒ 請提供給我，寄至（電子信箱或地址） weileo39@gmail.com

個別訪談知情同意書

計畫名稱與內容：達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究

本計畫是關於蘭嶼圖騰文化意涵的研究，旨在瞭解探討達悟族人在其傳統原住民族文化知識的基礎上，如何透過圖騰的故事傳承與創新應用，以維護和傳承海洋文化。研究以紀錄片的形式呈現，輔以研究報告作為實務研究紀錄，透過圖騰的由來、意涵以及不同族群圖騰的差異，同時結合媒體傳播知識，探討口頭傳承在家族世代間的運用。

進行方式：

邀請您參與一對一訪談，地點為您方便的地點，時間約為1-2小時，請您分享有關蘭嶼圖騰文化意涵（請參考附件訪談大綱）。為了資料紀錄的正確性，訪談時將錄音以及錄影。如果您不願意錄音（或錄影）、不願某段發言錄音（或錄影），或中途想停止，請隨時提出。

參與風險與資料保存運用：

錄音（或錄影）資料彙整為逐字稿後會再請您確認。

錄音（或錄影）與逐字稿將妥善保存在設有密碼的硬碟或電腦裡，並只使用在本研究。若您有興趣瞭解研究結果，可提供您報告摘要。

退出權益：

過程中，若您感到不舒服，想要暫停或退出研究，我們會完全尊重您的意願。先前已蒐集的資料會銷毀或歸還。即便研究結束，有任何問題，都歡迎聯絡我們。

研究團隊：

計畫聯絡人：林宜瑾，電話：0905950306，E-mail：s20040306@gmail.com

計畫指導教授：國立屏東大學科學傳播學系鄧宗聖教授

經費來源：海洋委員會

研究參與者/法定代理人簽署欄：

錄音（或錄影）：☒同意-錄音及錄影 ☐不同意-錄音及錄影

成果回饋：☒研究完成請提供報告，寄至電子信箱 weileo39@gmail.com

☐不用了，謝謝

簽名：呂心雄 日期：113年6月20日

研究團隊簽署欄：

☒本同意書一式兩份，將由雙方各自留存，以利日後聯繫

研究人員簽名：林宜瑾 日期：113年6月20日

個別訪談知情同意書

計畫名稱與內容：達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究

本計畫是關於蘭嶼圖騰文化意涵的研究，旨在瞭解探討達悟族人在其傳統原住民族文化知識的基礎上，如何透過圖騰的故事傳承與創新應用，以維護和傳承海洋文化。研究以紀錄片的形式呈現，輔以研究報告作為實務研究紀錄，透過圖騰的由來、意涵以及不同族群圖騰的差異，同時結合媒體傳播知識，探討口頭傳承在家族世代間的運用。

進行方式：

邀請您參與一對一訪談，地點為您方便的地點，時間約為1-2小時，請您分享有關蘭嶼圖騰文化意涵（請參考附件訪談大綱）。為了資料紀錄的正確性，訪談時將錄音以及錄影。如果您不願意錄音（或錄影）、不願某段發言錄音（或錄影），或中途想停止，請隨時提出。

參與風險與資料保存運用：

錄音（或錄影）資料彙整為逐字稿後會再請您確認。

錄音（或錄影）與逐字稿將妥善保存在設有密碼的硬碟或電腦裡，並只使用在本研究。若您有興趣瞭解研究結果，可提供您報告摘要。

退出權益：

過程中，若您感到不舒服，想要暫停或退出研究，我們會完全尊重您的意願。先前已蒐集的資料會銷毀或歸還。即便研究結束，有任何問題，都歡迎聯絡我們。

研究團隊：

計畫聯絡人：林宜瑾，電話：0905950306，E-mail：s20040306@gmail.com

計畫指導教授：國立屏東大學科學傳播學系鄧宗聖教授

經費來源：海洋委員會

研究參與者/法定代理人簽署欄：

錄音（或錄影）：☒同意-錄音及錄影 ☐不同意-錄音及錄影

成果回饋：☒研究完成請提供報告，寄至電子信箱 0912187904 賀

☐不用了，謝謝

簽名：齊胡文孝 日期：113年6月20日

研究團隊簽署欄：

☒本同意書一式兩份，將由雙方各自留存，以利日後聯繫

研究人員簽名：林宜瑾 日期：113年6月20日

多媒體素材授權契約

立契約人 廖明德 (著作財產權人, 以下簡稱甲方)

林宜瑾 (被授權人, 以下簡稱乙方)

甲方同意授權乙方利用授權項目以及採訪錄製影片(以下簡稱本著作)製作多媒體產品,並將所採訪錄製影片之智慧財產權授權乙方,而乙方得就本著作內容(包含文字、圖像、聲音、影像等)由乙方編輯及改作後於各媒體管道、政府機關、網路平台等公開播映,亦供乙方作為海洋委員會計畫「達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究」之成果紀錄片運用。茲特立本授權書,以資甲、乙雙方共同遵循。授權內容如下:

第一條 利用全部或一部原本、影本或經編撰之授權項目製作多媒體產品之一部或全部。

第二條 複製授權項目之全部或一部,並將其與其他資料合併編輯或製作衍生著作。

第三條 複製、銷售、出租、改作、編輯、散布、公開口述、上映、演出、展示、播送、公開傳輸多媒體產品及其所有版本,並得再授權第三人利用。

第四條 使用授權項目之全部或一部於多媒體產品有關之資料、使用手冊、宣傳或銷售文件上,並得與多媒體產品一併或單獨散布。乙方獲得之授權均係依據中華民國著作權法之規定所生之權利,不具專屬性。

第五條 授權費用:明列於守門人協助研究說明書。

第六條 多媒體產品之著作權:甲方同意乙方為多媒體產品及其所有版本之著作人。

第七條 姓名標示權:如授權項目出現於多媒體產品,乙方同意在多媒體產品上標示甲方對授權項目擁有之權利及乙方業經授權之字樣。

第八條 權利擔保

- 一、 甲方擔保其對授權標的有讓與著作財產權之權利。甲方並擔保本著作之內容並無不法侵害他人權利或著作權之情事。因甲方違反本條款擔保事項,致乙方受有損害,乙方得終止本契約,並請求損害賠償。
- 二、 乙方如因本契約標的,致遭第三人主張涉及侵害著作權及其他相關權利時,應於知悉後三日內,以書面或訊息通知甲方。甲方有協助處理解決之義務。如最後經法院判決確定、或經仲裁判斷、或經甲方同意之和解、調解,致乙方對該第三人負有賠償責任,甲方應賠償乙方因此所受之損害。

第九條 讓與之禁止：非經雙方書面同意，任一方不得將本契約讓與第三人。

第十條 契約之變更：本契約非經雙方以書面合意，不得變更。內容有誤或未詳盡之處可手寫補充，且雙方得在內容處簽章以示同意並接受更改之內容。

第十一條 契約之補充及解釋：本契約若有未盡事宜，依著作權法及其他相關法令定之。合意管轄因本契約所生之糾紛，雙方同意依仲裁程序解決。雙方同意以中華民國法律為準據法。

第十二條 契約原本：本契約壹式貳份，由雙方各執乙份為憑

立契約書人

甲方：蔡明德

乙方：林宜瑾

身份證字號：V120795072

身份證字號：L225782443

聯絡地址：台東縣卑南鄉野銀

聯絡地址：台中市烏日區前竹里中山路一段和平巷 77 號

連絡電話：091281904 197-18

連絡電話：0905950306

聯絡信箱：同上

聯絡信箱：s20040306@gmail.com

雙方立約人簽章

甲方：蔡明德

乙方：林宜瑾

中華民國 113 年 6 月 20 日

守門人協助研究說明書

敬愛的 周家輝 先生/小姐您好：

我們是屏東大學科學傳播學系所的研究團隊，此為林宜瑾海洋委員會補助大專院校學生專題研究計畫「達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究」，計畫編號為 OAC-113-017，研究期間為 113 年 3 月至 10 月，指導教授為鄧宗聖教授，希望邀請您協助參與研究。

◆ 計畫名稱：達悟族文化回應海洋維護之圖騰研究

◆ 計畫指導教授、所屬單位：

屏東大學科學傳播學系所 鄧宗聖教授

計畫聯絡人：林宜瑾

聯絡電話：0905950306，E-mail：s20040306@gmail.com

計畫經費補助單位：海洋委員會

◆ 這個研究將會怎麼進行

(一) 時間及地點：依受訪者方便之地點

(二) 方式及內容：

1. 研究人員將請您一對一接受採訪，並彙整成一部紀錄片。
2. 完成採訪後，我們會提供參與研究的人新台幣 2000 元整；如果中途退出，我們也會提供一份小禮物做為回饋的答謝。

(三) 研究參與者提供的資料將受到妥善保密

關於您提供的資訊，團隊將負起保密責任，不會向任何人透漏您不同意出現的資料。

上述內容，您有任何問題，請儘管提問

如果您有願意協助，請幫忙：

1. 請擔任「守門人」的角色：

依照您的意願參與研究，不會造成對您身體或心理造成傷害或不適。

2. 填寫知情參與同意書、著作權利用同意書：

您的訪談內容將經過分析整理後利用為研究成果報告以及紀錄片影片兩種作品，並會交付給海洋委員會後續各項利用。

3. 若有興趣瞭解研究成果，我們完成研究後，可提供您摘要報告。

☐ 請提供給我，寄至（電子信箱或地址）

kure2010.tw@gmail.com

第九條 讓與之禁止：非經雙方書面同意，任一方不得將本契約讓與第三人。

第十條 契約之變更：本契約非經雙方以書面合意，不得變更。內容有誤或未詳盡之處可手寫補充，且雙方得在內容處簽章以示同意並接受更改之內容。

第十一條 契約之補充及解釋：本契約若有未盡事宜，依著作權法及其他相關法令定之。合意管轄因本契約所生之糾紛，雙方同意依仲裁程序解決。雙方同意以中華民國法律為準據法。

第十二條 契約原本：本契約壹式貳份，由雙方各執乙份為憑

立契約書人

甲方：

周宗輝

乙方：林宜瑾

身份證字號：

V121221580

身份證字號：L225782443

聯絡地址：

台中市南區新市政路159-152

聯絡地址：台中市烏日區前竹里中山路一段和平巷77號

連絡電話：

0911-494072

連絡電話：0905950306

聯絡信箱：

kurtz0202@msn.com

聯絡信箱：s20040306@gmail.com

雙方立約人簽章

甲方：

周宗輝

乙方：

林宜瑾

中華民國

113

年

6

月

21

日

附錄二：採訪稿

周永暉逐字稿

採訪者：那我開始錄影，我們在查眾多文獻的時候有看到很多，像是人形紋，然後像是波浪紋，還有船隻眼，對想問一下老師，這些圖騰的樣貌是怎麼來？

受訪者：*最早是船吶，船形，船形是在我們這個紅頭這邊啊，那個那個我們叫做「及麻信」那時候這個部落紅頭部落還沒有，是在這個國小(蘭嶼國小)這個地方，這個地方叫「及麻信」他兩個兄弟，他們創造他們這個船的形狀，哦那個至於這個人型紋，還有這波浪紋啊，這個傳言啊之類的啊是後續，這個有很多的家族弄亂了，因為齣這個這個，他(家族)這個不考究啊，有的人是會你不承認說是他弄得，所以人行紋大部分都是說是共同，共同的這個等於說是創作，也是蘭嶼達悟族的創作，這個這個圖案，但是有大同小異的部分，就是他會把他的家族的這個什麼呢，

*呃這個羊，他們會做記號，或者是在在一棵樹，他也會做記號，當他這個樹長了以後，他要他要這個樹木，長大以後要做船的，但是他要選擇哪個木頭，這是他的木頭，他要做記號的，所以他哪一個家族的記號是哪一個，都有他就用這個記號弄到這個船上，所以有大同小異，就是小小的不一樣而已，大部分的都一樣，人形紋還有這個什麼呢、波浪紋哦，這個船眼大部分都有，他(差異)只是說附加而已，附加他家族的，或者是這個他們的戰功戰利品，譬如說他們到小蘭嶼啊，抓到了這個什麼那個白腹鰹鳥啊，抓很多隻，他們就炫耀他們，因為那個很難抓，他們就把這個白腹鰹鳥呢，雕刻在他們的十人船裡面，啊是這這個，這個不太相同，其他大部分都一樣啊是這樣

採訪者：那個人型紋部分有看到很多說，有一些是因為他們的祖先、勇士的樣

子，對那也有 3 到 5

個人手牽手的樣子，那這樣子也是因為是附加上去的

受訪者：對附加上去啊，他買給家族啊，他有他不同的，而且各部落有各部落的，他的詮釋又不一樣啊，所以我這邊這本書有做摘錄啊，我這個劉民雄這邊哦，我看你回去，可以照哦，照給你那個資料，哎因為因為我，我也有一段，我在台大修過人類學，這個書是這樣來的，在中原劇院，劉民雄送給我的書

採訪者：哦，這麼棒

受訪者：對你要去你要去記住哪一個家族的，這個什麼那個，圖騰的五隻手，或者是幾隻手，那部分很難記啊，所以他們都有記錄在在部分

採訪者：那時候也有看到說，就是有些厲害的長者，就是看一眼就知道這是哪個家族

受訪者：對對對，因為有的家族他的滑的技術，他們的划船的那個，就是他們划船的動作，有的拉長槳，有的拉快槳，啊他們就會知道哪一個家族哦，啊而且這船型也是一樣

採訪者：每個家族都不一樣

受訪者：*有的船型不止每一個家族，他還有每個部落，他有不同的船形，有的是中間寬啊，有的比較窄啊有的有的那個什麼呢，這個前面的這個，

船首跟船尾比較高，有的比較低，他們就會這樣子判斷哪一個家庭啊

採訪者：那在蘭嶼上面的話，部落就是用地名那種，紅頭部落椰油部落，那家族呢？家族是又怎麼區分的？

受訪者：*家族他的區分就在一個部落裡面，他有他那個嚴格，哪一個家族，他的祖先是什麼是什麼，一個漁團組織啊，他那個叫漁船組織啊，比如說比如說我的家族在紅頭部落，叫做 cir 採訪人：do，採訪人：v 採訪人：ke 中央家族，在部落的中央，還有的是 cir 採訪人：do，l 採訪人：w 採訪人：n 就是靠近這個河邊的家族，cir 採訪人：do，g 採訪人：nn 採訪人：us 又不一樣啊，所以哎，都不一樣的那個那個，還有 cir 採訪人：do，din 採訪人：dog 就他在上面的，部落上面

採訪者：就是按照他們的地理位置

受訪者：對對地理位置來去分

採訪者：一個部落裡面會有幾個家族

受訪者：*有五個以上，5 個漁團組織以上，紅頭大概就是五個以上

採訪者：我有看到是呃，蘭嶼的組織層級是沒有以那個大頭目這些群分(管理)，都是以家族的族群來來團結呀

受訪者：對你問的好，我們蘭嶼這邊是屬於合議制，也就是說這些耆老他會，他們有時候會有，有時候他們會有一個會議，或者在某某一個場所聊天，這個明年是哪一個家族來做頭

採訪者：哦是這樣輪流的

受訪者：尤其是在招雨季的時候啊，招漁季的時候，比如說以紅頭部落來講的話，是最右邊的，靠海最右邊的那一個船，就是我們叫做「馬嘎阿烏」，「馬嘎阿烏」就是說呢，今年是他們來做頭，做今年抓飛魚啊，所有的儀式啊，他們他們這個團團組織來去做，有時候會輪流啊，是這樣那個叫「馬嘎阿烏」，所以所以那個是輪流

採訪者：所以就是由家族派一個人出來

受訪者：不是他整個船，我們那個招漁季，是整個船組都會在這個船的上面，甚至旁邊哦

採訪者：一個家族一條船啊

受訪者：對一條船一艘船，不是一個船，它是大的那個船哦

採訪者：就是 5 個以上的家族，每個人都自己做一艘船出來

受訪者：對對對

採訪者：然後招漁季，大家一起在做船

受訪者：對對對一個家族，他們都會良性競爭

採訪者：哦這要怎麼競爭

受訪者：良性競爭就是說社會地位就是這樣來的

採訪者：對

受訪者：就說你這個家族，哦是十人座(船)，十人座有畫(圖騰)，那你還會請請你的親朋好友，還殺豬

分鯉肉，禮芋哦，還要還要分給自己村莊，這個分了多少肉，他們都會看你的財產多不多

採訪者：哦，是這樣，我有看到紀錄片，是以豬、還有這個什麼芋頭芋頭啊，他們搬帶回去的多寡

受訪者：對啊

採訪者：瞭解

受訪者：所以那個社會地位，他們的那個家，他們在耆老那個家族去啊，社會地位就會就會提升，

採訪者：哦這是家有多少財產

受訪者：對對對*他們部落都會知道，他們都有眼睛會看會聽，大家都會知道他們有多少壯丁啊，他們這個這個呃造的那個船啊，他們的水果啊，他們一頭田有多少，他的這個畫的那個那個，那個黃金有多少，都會都是這樣，來評論，他的家族在望還是在低落啊，都會看得出的

採訪者：所以像圖騰的話，是部落裡面的家族都會不一樣，是這樣子還是

受訪者：*我就剛才講的大同小異，也就是重點就是，一定有一定有那個什麼呢，就是船眼四個，前面兩個後面兩個，再來就是波浪紋，人形紋這個組織，他如果有家就是他的那個，有的是人行紋是圓圓的，還有的是用手手的，指的這樣的，啊不一樣

採訪者：哦瞭解，瞭解為什麼圖騰都會長得不一樣

受訪者：*哎對對對，看起來就是一樣的，但是一個這，這個小小的部分，會表示他的這個家族的哦，在在重點在顯示他家族的部分，比如說剛才我講的白腹鰹鳥，他就順便雕刻在他的船的船尾跟船頭

的底下

採訪者：對就是這個家族有有就是抓過

受訪者：*哎可以去小蘭嶼啦，哦就是抓這個鳥啊，呃非常的勇敢啊，有技巧抓到這種因為他也算是屬於那個蛋白質的來源，而且是稀有的東西，飛禽類能吃到它的肉是很很榮幸

採訪者：瞭解，那我有就是在蘭嶼登島的時候，就發現蘭嶼有很多就是圖騰相關的裝飾、裝飾品，就是像是在呃鄉公所啊，或是在日本，或是像這種觀光，觀光會流感，我想問一下，圖騰在蘭嶼人的日常生活中有什麼象徵意義嗎？

受訪者：*當然意義很大啊，這個是現代表著我們的文化，也算特色啊，紅色代表我們的熱情啊，黑色代表這個堅毅啊、堅強啊，白色就是我們講的這個潔身自愛啊，或者怎麼樣啊，和平啊啊，這個黑白紅為主要的顏色，從最早期一直到現在啊，都沒有改啊

*那圖騰這個部分是不是隨隨便便畫，以前的時候比以前早期哦，這個圖騰在還沒有啊，你們漢族還沒有國家在管理的時候，我們這個要要劃這個船，要劃是很這個嚴謹的事情，很嚴肅的事情，你一定要拜拜，你坐船隻有擦白色啊，就下水了，就下海了，那個都不用拜拜，簡單的儀式(就好)，下水儀式，你如果有雕刻，又擦顏色三種顏色，那個就是比較隆重，你村莊的人你要取他，兩年前比如說這個兩個父母，或者是一個家，哎這個家族一人船的，然後雕刻他兩個，這個什麼呢，夫妻就會他們會小小的家庭會議，他會跟他老婆說，我可能我要造船一人船，要拜拜，他們就在

兩年前就會去開墾，挖很多的那個什麼呢，種水芋的地方，然後他才開始砍木頭來做這個船，拜拜了啊，收成了以後，啊拜拜他就要分享給他的家人、兄弟姐妹、堂兄弟跟那表兄弟姐妹、親家，我們這邊的社會地位就是這樣子提升的，雕刻船還有地下地下這個房子叫拜拜，還有這個「馬嘎讓」就是工作坊或者涼亭，也有拜拜啊，這個你拜越多次，等於說你分享給給你的親朋好友，越多次你的社會地位就越高，會被人家尊重

採訪者：就人家人情味吧

受訪者：*哎對，就是就是說，說到就會做到，啊，就是這個，這個就是他們，所以這個剛才你講的做這些，這個圖騰早期都是這樣不是隨隨便便畫的，你沒有那個能力，要拜拜他不敢畫，因為你畫了以後，你就要拜拜啊，你要有豬啊，要羊啊有羊啊，還有你的禮芋啊，啊這個部分，那現在的部

分，當然畫畫，我真的順便講，畫這個圖騰，除了船以外房子也有，也就是工作房那邊的旁邊兩旁，工作坊也有繪畫，一畫還要拜拜

採訪者：只要有畫(圖騰)就要拜拜

受訪者：*對對對，再來就是兩人船的，再來是五人船的，五個人，再來是四人啊是這種整個村莊的產品啊，那現在比較商業化，就比較有一種，就說是借著這個蘭嶼的圖騰，還是顯示是入境隨俗

採訪者：就是這樣讓觀光客過來啊，

受訪者：*對對就當做是一種特色，但是那個我們的文化的部分，就會被等

於說是被破壞了，就沒有辦法照著這個以前的那個習俗啊，說要拜拜，就變成被稀釋，

採訪者：這個拜拜，祭拜，就是要祭祀豬羊之類的嗎？

受訪者：*他拜拜是很有意思的，我們的拜拜不是隨便拜的，我舉個例子，比如說我請過你，我請你吃飯，下一次你要請我吃飯，互相分享，我們就把這個延伸到這種方式，就是我這一次拜拜我有請，我請 100 多個人，包括自己部落的人啊，自己的兄弟姐妹在裡面、親家，還有各部落的你跟自己的好朋友，那下一次呢，被請的人他也要請你，不然的話，到時候他沒有請你，你在路上會碰到他，或在什麼地方碰到他，你會看不起他，因為我請過你，看你怎麼沒有能力拜拜那個就是那個，就是社會地位，不會中他們就會以為在閒閒聊中，就是不怎麼負責任的人，啊除非是除非是他是沒有沒有沒有家庭，光棍，他就很少拜拜，但是光棍他如果他想到他有能力，他就照樣做(拜拜)但是大部分

都是有老婆的，有孩子後，才會慢慢，慢慢提升到當阿公，(地下屋)四房門，們從二房門變成三房門，四房，四房門是最大的，那個地下屋

採訪者：那就是地下屋？

受訪者：呃那個是大的，小的是一房開始，小家庭

採訪者：可是我有聽過說，那個門都有不同的意思，就是這扇門生人走

受訪者：對

採訪者：老婦就是女生走這邊這扇門

受訪者：對

採訪者：然後上菜走這扇門，然後這邊死人走

受訪者：對對

採訪者：那這樣(地下屋)一門的話要怎麼區分？

受訪者：所以他那個，就是二房門哦，或者三房門，比如說有人生產，他就會在哪個地方，左邊還是右邊，好像是左邊這邊，最邊邊那邊順便弄個土，這樣，他這個右邊的話是煮飯的地方，他飯村人，第一層，第二層第三層，第一層是屬於相當於我們的，一般屋子的長廊，接著進去就是等於是客廳啊，客廳跟那個跟臥室是一起，還有包括什麼那個煮飯廚房，那最裡面是屬於放寶物的地方的東西，小米啊或者是那個飛魚幹啊，儲藏的地方，啊煮飛魚的地方，所以他都有三個，三個三三層在那，地下有分三層，

採訪者：看不出來

受訪者：看不出來

採訪者：對啊就想說在地下，所以他們那個尤其是到有有人，懷孕要生生孩子，有時候是地比較大的，他就會另外給他蓋一個小房子，那個叫「法

浪」，就是產呃生產的

採訪者：產房

受訪者：產房對，或者是老人家生病的，他也會特別比較特別的美，兩種啊，都不一樣，所以女孩子懷孕或者是剛生孩子，他的先生他會比較少跟人家出海捕魚。不要迷信哦，像這個之類，所以剛才你講到這個圖騰的部分

採訪人：對，然後還有就是，我上次來田野調查之後，剛好在東清那邊有看到，就是那個船的那邊，呃可能是要飛魚季的嗎，不太確定，只是有看到祭祀，

受訪者：對那個叫招魚祭啊

採訪人：然後就是有發現很多圖騰的樣子，都會有固定的位置，在船上面，像是剛剛老師說的就是船之眼，就是在呃前面後面啊，各式的這樣，那這樣子的位置有什麼，呃就是意義嗎，為什麼會這樣子排

受訪者：那個是傳下來，就是當做是是等於說是保平安吶，也便是人的眼睛一樣安全啊，出去啊能夠啊，這個很安全，他回來能夠平安的回來，所以這個船頭船尾都會放，哦是這樣，它的意義就是也算是保平安啊，保平安，一種符啊，在這個給船的一種平安福符呀，就是保平安的，圖對，

採訪者：所以啊，那不同的紋路有什麼不同的意涵嘛

受訪者：當然每個家族他有他自己的詮釋，那他的詮釋好，我們我們這邊的詮釋都不同，因為我們是口傳歷史，口傳歷史，只有自己的家族知道自己家族的這個意義，他不隨便傳給別的家族，那為什麼現在會變成會知道了呢，就是像你們這樣的，有田野調查他們才會透露這個，呃這個這個口傳歷史，以前不會，我們我們很守，守著自己的自己祖先傳給我的，比如說我的我的，我這個家族的部分，只有我家族的知道，別的家族的(不知道)，，是這樣我

採訪者：我聽到的是，因為現在有那個環島公路建立，然後有通婚啊之類的這樣子，然後都變成一個家族一個家族，對啊對然後才會有那種流傳啊

受訪者：對啊，就是你是說是在

東清那邊，是不是那個船採訪

人：對，我看的那船在東清

受訪人：那個你講的是招魚季，招魚季啊，*招魚季我們紅頭是最早，哦，在灘頭那邊嘛，那很多船在那邊嘛，那個是招飛魚的一個祭祀，紅頭為什麼最早?是因為最早托夢，飛魚神托夢給我們紅頭的，然後我們算第一批第一個，先招魚其他的部落才可以開始，這從這邊就可以瞭解到，他的來由是我們這邊，紅頭這個地方的，那他們要創這個的時候，那是我們尊重他們，，就儀式大部分都不

一樣，他們會到他們某一個地方用這個雞血哦，我們是直接在地上，哦，這樣子(招手)念著的話，就像今年的飛魚啊，你們，就我們就拜你們了啊，要豐收啊，所以每個部落的儀式是大同小異，但是你要知道，最早

是在紅頭，是因為，這個儀式是飛魚神托夢給一個老人家，然後我們這邊照著他托夢的方式儀式，來去在一年呢，半年中從招魚季開始，一直到呢，好月節終食節，它都都有，都有每每個月，每一個月，每每一個階段，每一個階段有不同的儀式

採訪人：啊現在是應該是中旬，六月中旬

受訪人：呃現在就好月節

採訪人：好月節？

受訪人：ㄟ好月節，大部分都過了，都過了，那好月節其實就是簡單的做儀式，如果說部落他們有個需要全部，全村要去大的活動，他們就會辦比較大，穿著啊服裝啊，哦，就整天的活動，就很隆重，如果是簡單的，他們就簡簡單單的這樣的啊，做活動而已，對啊，

採訪人：那有就是那時候在看到的時候，有看到全白的那種船，那他也是沒有辦法拜拜的？

受訪人：*對沒有辦法拜拜，但他自己，看他了，他們會有時候會因為辛苦，辛苦了幫忙他的人啊，

或者他的家人，他的兄弟，他意思意思的殺一條豬，有時候也會，ㄟ，或者是殺雞啊，就是形式，形式的下水啊，不會說是很隆重那個，比如說小船，他雕刻的，雕刻完了以後，他要他要去採收那個芋頭，要把他的船疊的埋起來，表示他他種的芋頭很多，然後呢，他要拜拜，要殺豬的前一

天，他就要環島去請客人，啊，去請這些人，

採訪人：要環島?環島每個部落都要請?

受訪人：對啊他要請的人，他要請的人，他才去，他才去他他們的，呃這個這個房子啊，給他念念有詞，跟他講說，我是什麼時候，我什麼時候要拜拜啊，歡迎你家人來我家啊

採訪人：是一家一家拜訪這樣子?

受訪人：他最最他的名單裡面，他的他的腦海裡面哈

採訪人：有請過他的?

受訪人：但是沒有請過他的，他也可以請，就是他的兄弟姐妹啊，或者他妹妹夫那邊的，或者姻親這邊的，一定要請，這個一定要請，那個朋友那個才是會還的啊，比如說第二代第三代的親戚啊，這個才會，啊兄弟姐妹大概也會啊，兄弟姐妹也會互相鼓勵哈哈對，所以在裡面的含義，圖騰裡面的含義就是代表著它是龍鳳，圖騰不是隨隨便便畫啊，都要都要拜拜

採訪人：就是不可以，不可以隨便畫一個，就說是圖騰，就說畫上去，不管是船啊，工作坊畫上去都一定要祭祀

受訪人：對對對現在他們就弄亂，整個文化都已經被時代所所所

採訪人：商業化

受訪人：它就是變成是視覺的，這個這個好看而已

採訪人：美感

受訪人：美感，那它沒有那個說的文化的意義。

採訪人：對，那時候就是因為啊，我有查一些文獻，然後又有看到一些新聞，然後是原民的新聞，然後它裡面就有介紹呃，圖騰的樣子，在椰油的那個提防那邊，然後，最後他也只有介紹出他的圖案意涵，就是有用什麼顏色組成在一起啊，但是卻沒有介紹圖層背後的意思，這是我覺得蠻可惜的地方，所以希望透過這樣子的紀錄片，可以記錄到這些圖騰背後的樣子。

受訪人：所以這個部分，呃有時候我們跟那個公部門啊，譬如說鄉公所宣傳，像這個傳統的文化的部分描畫，你最好一個儀式啊，當做新家落成啊，但是不必說有芋頭啊，他最起碼殺個豬也好啊，這種表示現在也會，比如說那個 seven，就是椰油那邊那個 seven，那邊也有嘛，他落成的時候也有

跳舞啊，哎也有分，也有分禮芋，我那時候當議員，哎那時候當議員也有背景，所以像這種都不錯，但有些地方哦，畫，鄉公所畫的，是代表著是歡迎歡迎，我們以觀光事業為導向啊，觀光導向，這

套畫代表這樣子，但其實畫在以前是屬於家族，個人在應用，他現在比較昇華，以前沒有鄉公所啊，現在就有鄉公所了，就是變成了有隨著時空變化，

圖層的應用

採訪人：現在就是由政府來統治這個蘭嶼對對對，就是把原本的合議的樣子，變成政府在講話，政府說要怎麼樣就怎麼樣

受訪人：對對，這個這個，剛才你講圖騰，它後面的蘊含的那個意義，是很大的。

採訪人：今天聊完後才知道，原來畫的圖騰還要那麼隆重，因為那時候我查到的文獻，都只有被介紹，哎他像是船隻眼啊，是太陽啊，是守護神啊，就這樣子，卻沒有講到他要隆重的這樣子。

受訪人：他的意義是最主要是對圖他算隆重圖

採訪人：聊別人聊到也也只有隆重，那呢我有在那個藍嶼時令裡面有看到，周家輝老師，他有說過，就是蘭嶼現在年輕人都會刺圖騰在身上，但蘭嶼之前是沒有刺青文化的。那那周老師覺得這樣子的啊，年輕世代的傳承或是文化認同的話，您有什麼看法？

受訪人：對，像這種我們講，隨著時空背景已經改變，就我個人的想法，我說無妨，這都無妨為什麼，因為在原住民的歷史裡面或者生活裡面，都有這個刺青這個部分，所以這個至今，這個部分，我們說不定以前有，但是後來可能這個失傳也說不定，因為我們屬於遷，遷到小島的地方，所以有時候他們的工具啊，什麼都沒有順便帶過來也說不定。啊，那臺灣大島那邊的排灣族啊，魯凱族他們就有刺青，包括包括那個什麼泰雅族，還有太魯閣族，他們都黔面的

採訪人：對我看到文獻是說全臺灣只有達悟族沒有刺青文化

受訪人：所以這個部分，但是我們也不能說，是這個原因還是怎麼樣事情，這個部分是沒有那個文獻出現，我們是把它用在木頭裡面呢或者是來去展示這個圖騰，身上是沒有，所以可能可能我們只能說是用推測或者猜測啊，我們在這邊的歷史，我所瞭解的是它有幾千年的歷史，它幾千年歷史算很短，啊所以這個是屬於遷來的啊，遷來的你要帶過來，船要帶過來是比較實用的，他們才會帶過來，比較不實用的哦，大概他們就不帶了，這個是不是這樣子失傳，還是怎麼樣失傳，我們也沒有釀酒啊這邊也沒有釀酒啊，所以像類似這個部分，但是跟我們一樣講我們的語系的那個菲律賓巴丹島，他們就有釀酒，所以從這邊就可以瞭解說可能搬到這邊來的那個家族，第一批的家族大概對這個釀酒，他就給他失傳，就如這個刺青一樣，哦剛搬來的這個家族哦，他沒有去重視去讓這個文化繼續啊，一般來講我們南島語系都是有刺青的那個這個習俗，

採訪人：瞭解

受訪人：所以你剛剛說這些年輕人，我要補充一下，年輕人他的認同，那我們可以說，你可以去可以瞭解他對他的文化的認同，藉由是他對他的物，對他族群的這個認同也說不定，就像藍波安，我同學，他這邊有刻人形文，他學生的時候

採訪人：啊我有看他的書，教科書上都有他的著作

受訪人：*對所以但是要尊重，要尊重每一個家族的發源權，因為每個家族每個家族不同那個口傳歷史，我們很少去批判批判，但是現在隨著時代變了，可以做善意的批判

採訪人：那還想問一下口傳歷史的部分，如果是就是可能是家族口傳這樣子，他會不會可能幾百年，你那講話都會不一樣那這樣子，就是可能會像剛剛老師說的就失傳

*受訪人：當然會擔心這部分，當然會講這個部分，所以有些便說是文化衝突，強勢文化進來以後，你的弱勢文化大部分都會，口傳歷史會被會被這擊敗，會被排擠，會排擠效應，因為我們講這個也是屬於世界潮流，有文字的民族變成強勢民族，強勢文化，那口傳歷史的部分，大部分都是弱勢文

化，因為因為這個我們說有文字的民族是講究的是證據科學，那口傳是有時候他們會有不同的身份，所以所以這個部分呢，口傳歷史有口傳歷史的弱勢的原因，是因為有強勢的文化的排擠作用，化學變化有那個這個強勢的是化學化學元素比較強

採訪人：就比較大眾，對跟隨潮流，那就是也有看到服飾，服飾上面是不是也會有不一樣的樣貌，圖騰樣貌，我有有看到說，當在大島出生的蘭嶼小孩要從大島回來的時候，需要披一個呃衣服，衣服也會有不一樣的紋路啊，手法對。他這一部分的話會是？

*受訪人：紋路是個人的，也有家族，他有的是創造，但是那個顏色啊，都一樣白色、藍色、黑色，這個部分，沒有紅色。

採訪人：對為什麼是變這樣子？

受訪人：就是因為可能在製作上，製作上比較困難，紅色的比較困難，染著那個自然色，染那個線他大概是沒有那個激素

採訪人：因為我有看到說藍色會比較不好的，藍是比較難萃取出來的。是花嗎
花藍色的樣子

受訪人：你說顏色是紅色嗎？

採訪人：對就是紅色

受訪人：是泥土，紅土

採訪人：紅土，對紅土，那藍色是怎麼來的？

受訪人：藍色就是草啊，花花草草，對，黑色的話就是指我們講的那個碳，鍋底。

採訪人：是鍋底？

受訪人：就是那個甕啊有沒有，我們甕的底

採訪人：喔，草木灰那一種，瞭解我以為是燒炭那種

受訪人：礶也有礶，礶跟那個灰(燼)，

採訪人：然後還有那個貝殼是白色

受訪人：對貝殼來當來當那個吃檳榔的石灰

採訪人：老師對於近幾年的圖騰文化，逐漸消失的，或是可能儀式有不同，不是跟之前一樣，那老師有甚麼想法對於這樣的現象?如何繼續傳承呢?

*受訪人：當然我們說，這個傳承的部分，除了個人的堅持以外，還有熱忱以外，還有部落裡面的推動，例如協會或者是鄉公所、民政課、社會課程這種普及的一種傳承。最好的方式是從學校教育開始，當作是一個課綱，比較好，比較不會失傳，但是往往這些課綱往往由國家掌握，我們少數民族、原住民來說，但是往往這個課堂都是國家手在掌握，我們少數民族啊，原住民很難當，當那個舵手，他不夠不夠放，像有的有的國家他就放了，放給地方有，有下而上，到現在我們這個國家的很多的政策，還是由上而下，嘴巴講是由下而上，實際上在執行的時候，它是由上而下，哦這個矛盾的問題，所以重點在那邊啊，就是學校的教科書裡面，教案裡面，多學一些文化，原住民的當地的，比如說我們是雅，我們的達悟族，就我們蘭嶼這邊有一個所謂的委員會，或者文獻委員會啊，或者是文化啊，這個委員會，啊由公部門，帶來帶走，這個都需要政府重視我們才有辦法，因為他也需要經費啊，所以這個是種子教師啊，都需要這些，

而且也要也要這些耆老，給他們一些鐘點費啊，哦對，他們才會有願意

採訪人：那如果是利用課綱的話，會不會變成，因為他是呃，島上只有 4 個國小，但是部落卻有六個，對，然後部落裡面有不同的家族的圖騰文化，那這樣子的話，也會就是造成的衝擊

受訪人：對所以所以就變成這樣比如說，紅頭漁人是一個小學，那一個小學哈，就是變成這邊 7，這邊我紅頭的六個，漁人的七個，也併入在裡面，併入在這個學校裡面的一些，一些課綱裡面，或者這個教案裡面，所以這個文化，文化類比較，教科書，這也可以，也可以這麼講一個比較，現在只有一個人是椰油嘛，朗島，那紅頭漁人是一個學校，東清也是兩個部落，也是一樣，給他結合，結合在一個學校啊

採訪人：這樣子分的原因是因為，因為人數嗎？，

受訪人：因為哦這個這個學校的，對對對那個是在日本時期，哦就蓋好啊，因為那時候他是以前是在日本時期也有國小，是蘭嶼國小的分校，他後來獨立，哦，所以以前蘭嶼國小是三個部落啊，啊那個東興國小也是三個部落，包括朗島，後來朗島分校獨立啊，啊這邊也有，我們這邊是也有也有獨立的，但是這個一直沒有獨立，哈哈，啊這邊有分校，對啊以前有分校，也有是分校啊，以前難以勾銷的分校，所以所以才變成，那因為這個紅頭漁人比較近，因為說政府他的經費少啊，哈哈寧願這樣啊，減少經費開銷，現在是少子化了，很多學校都現在都已經拆側了

採訪人：;那想問老師關於圖騰的樣貌，那這些樣子畫是怎麼畫出來的？

受訪人：起源，我就剛才講了，就是這個起源不可考哦，因為有很多很多這個家族，是他們本來是同一個系統，比如說他們是同一個，在底下是第20代，但是他們上面的創造者，是同一個啊，所以他們就會爭，你知道嗎

採訪人：就爭正統

受訪人：哎哎正統，他其實在這個階段才有變化，

採訪人：圖，因為每個人都會有把自己的想法投射上去，

受訪人：其實是，就是創造者啊，創造者他是這樣子，比如說人形紋，他下一代第二代，兩個兩個

兄弟和三個兄弟，他有不同的那個詮釋，然後再有下一代第三代第四代第五代，但是同樣它是一個家族，一個魚團組織，有時候都是在用哦他也會，所以有時候魚團組織，他又變成是他的友團哦，是同一個家族，啊這個他有個耆老，他有五個孩，子啊，他們在不同的魚團組織，

採訪人：這個可能嫁出去過，可能娶進來

受訪人：對對對對對，所以那個不可考，是這麼講，要口傳歷史啊，對，所謂是是最早的時候有這樣子，在日本時代有寫這個人的名字，他就可考，但是其實這個，圖騰的開始不是在日本時代，比

日本時代早，好那時候說是沒有文字去做調查，就是說滿清時期啊，滿清也

也是統治過臺灣的，有，但是蘭嶼當面，對他這種說是紅頭，這是周有，周有記嗎，周有記這是恒春，恒春縣的縣長，對，恒春縣

採訪人：對，瞭解，對對，因為我想說網路上有看到，像是什麼船隻眼，對是因為他長得像太陽，然後用眼睛然後什麼照亮整個航道，讓他可以平安順遂這樣，或者像是人形紋的意思，就會變成，是啊可能勇士，對這樣，然後波浪紋，就是看到波浪把它推上去

*受訪人：對對比較簡單的，然後他把它啊，雕刻在船上，然後大家一傳十十傳百，整個蘭嶼鄉的部落，6 個部落，7 個部落，都仿照，但是仿照的

採訪人：所以是一個先開始，然後部落再仿照，對我以為是，可能找共同點

受訪人：是是是仿照，所以他們，有的是他，同時啊，他們會做比較，我的比較好看，他的比較好看啊，或者是他們有在說什麼啊，呃在旁觀者清，哈哈，第三個人進去看他們兩個的圓形，他自己要哎，截取他兩個的優點，說不定，哦這樣子

採訪人：所以到現在圖騰可能還是會更改

受訪人：對啊大方向，對對大方向一樣，所以那個紅頭的，這個圓形的跟漁人的，跟東清朗島也不一樣，㊦哦幾個(圖騰)弧形幾個尖的，都不一樣

採訪人：瞭解，那個有看到說呃，蘭嶼圖騰的那個樣子，一直在商業化，

還有去弄那個商標權，然後讓那些商業的標在運用，這樣那這樣子哈，不是每個地方都不一樣的圖騰嘛，那要總要找到一個最相同的樣子嗎？

受訪人：所以他現在哈，我所瞭解，因為我也是那邊的委員啊，家輝是董事長，我所瞭解的哈，它是由把那個這個，圓形(船隻眼)啊，也就船的眼睛，就是朗島的一個村長，這的村長叫做那個什麼斯

納哎，是不是斯納堡是什麼，姓斯的，哦也是代表性的，他是個代表人物，他圖騰就是用他喜歡的，他的圖騰，哎還也沒有經過大家的討論，但是已經是那個為主，但是我們一開始說差不多，也很類似也很類似，

採訪人：就這不是我家族的，但是都差不多

受訪人：對對，忘了它名字，老村長對，上一屆界的村長

採訪人：我有看到一些新聞說，蘭嶼很熱衷選舉這件事，

受訪人：哦，最近補選，對最近議員補選，所以，對對對，補選他們就會跑來跑去拉票，拉票就會聊天

對親戚親戚就會互相拉嘛，

採訪人：那這樣子也會有什麼請客之類的，還是就沒有

受訪人：這個比較沒有，就是只有在辦，他那個請客都是已經漢化了，漢人傳統，就可能跟跟臺灣差不多，就是可以吃吃面啊，喝喝湯啊，吃米粉對米粉，圓貢碗湯啊

採訪人：上次四月底來，看到很多掛這個旗幟，是全島運動會

受訪人：哪裡的旗幟

採訪人：就是在那種電線杆啊，那邊就會有那種

受訪人：最近的可能是，就是鄉，呃鄉運的時候還沒有拿下來，還留著，還有我我自動的去，去給你一個當做你的附帶的資料，我的家族啊，是航海家，去菲律賓，不止去過他還在那邊，因為械鬥死在那邊，叫「夏崩逼多利刃」，那他的孩子「富麗度」就是這個地的，和這個地的那個主人是他的孩子，也去過

採訪人：也是划船去？

受訪人：對帶很多人去啊，這是那個從菲律賓帶來的，那個白啊唯一的證據，後來被收藏家屬於收買，那可是我們全家傳家之寶，用來證明，說我們的家族我們的祖先有去過菲律賓，不能一直口傳歷史，你要有個證據啊這就是我們去過菲律賓的證據，所以我的孫子我就給他起，起那個我們那個祖先的名字，謝裡夫，哈哈哎所以我不，我變成夏奔謝裡夫

採訪人：名字是會加孫子名字

受訪人：對孫子的名字叫，比如說是「犀利戶」我的兒子的名字就會變成夏曼犀利戶，那我當阿公的就是夏奔犀利戶，都是以孫長孫為主哦長孫的名字當姓

採訪人：這樣子說你的名字就知道你的孫子叫什麼

受訪人：哎對對對，那我的兒子是什麼名字，就知道，哦，阿公級的就是夏笨或者阿媽級的也叫做夏笨那個爸爸去的是廈門，媽媽的是西南，那個小孩子是西，西什麼西什麼

採訪人：好酷，名字也不一樣，

受訪人：所以我們如果這戶籍的話，我們要 123，要三次改名字要三次，自己小孩子的名字，還有當爸爸的以後的名字，然後當阿公三次

採訪人：瞭解，剛剛有聊到說那個船有分一人三人十人，有不一樣的船，對，那這樣子的話，是有什麼樣子的區分，就像圖騰會有不一樣吧，還是都大同小異

受訪人：也是大同小異，那個一人都是一個人的嘛，一個人的想法，哈哈就是自己要用，兩個人的是，大部分是兩兄弟的啊，這兩個人的思想啊，然後再來還有五個人，又變成了一個，也算是一家族，好一個耆老的會議，大家他大家的繼續光臨，然後再來是，這樣

採訪人：那這樣雕刻就是十個人一起雕刻，還是

受訪人：他那個村莊的人會幫忙，哦，就是兄弟姐妹，表兄弟姐妹，他只有男的呢，表兄弟堂兄弟，呃或者是親兄弟，或者部落的朋友會過來幫忙，他們會幫忙

採訪人：他們如果你一個人(製船)，也是一起，大家一起幫忙

受訪人：對啊看他做做人，做人就是啊，就是他的兄弟多他就幫忙的。人手就多啊啊，他的表兄弟多就幫忙的。，如果說你沒有兄弟只有一個人的，當然你就要靠朋友了，

採訪人：那如果雕刻按都不同人雕，會不會造成可能他這個家族他就這樣雕，他這個家族就會另外一個雕，然後呈現成不一樣的雕刻作品

受訪人：也也不會，他他那個船主他會看，哈哈，你要按照我畫的哦，那個來雕哦，這是船主先畫好，然後再來雕哦

採訪人：我以為是直接雕下來的

受訪人：不會不會，他那個有畫，有畫，

採訪人：瞭解，啊，所以你們啊，他們這個雕刻就這樣，所以要先畫畫輪廓，這之前先組好拼板舟對，

然後再畫，雕刻對，然後再雕，要花一年多時間，幾個月，幾個月就好，，因為我看到拼板舟要二三十個木頭上拚起來

受訪人：對啊所以他要兩年前啊，他這個木頭就已經選好了，他要到山上做記號啊，我跟跟你講，他要做記號對，家族的記號。

採訪人：我我以為那個做記號是種下去的時候，就做

受訪人：沒有那個也差不多一個形，有形有形狀的，稍微大了，大部分都是，有自己有自己家族的，這個什麼果園啊，那個山吶，然後分界線，然後這間部落是誰有有，如果說是他是又另外發現，沒有人做記號，他就他是他發現的，他可以做記號，而且做船的那個樹種啊，那個嘛那個龍眼樹嘛，麵包樹，大葉山門，三種為主，對，那龍眼樹是做做那個龍骨，龍骨底下比較不會磨壞，麵包樹的話大概在中間或者上層，這個大葉山門大概都在中間，是比較輕的在上面，對，重的，重重輕

採訪人：那這些也是哎，兄弟兄弟一起來幫，還是就拼起來的時候，還是就是這個

受訪人：有有時候變成一個人，如果他自己覺得他一個人沒辦法，他會找人，到時候他到時候幫他，的人他他要拜拜的時候，他就分豬肉分多一點，而且那個分豬肉也有分，分重的禮跟輕的禮，一般的禮哦，跟重的禮不一樣，比如說全部都有豬肉，五花肉或者是瘦肉，或者是這個什麼那個那個排骨，那其他的，還有他給你夾那個頭，那是家裡面的父親之類的，阿公祖

母，爸爸媽媽這邊的，頭，代表那個頭，放在那邊表示是就是父母以上，都有分的，就是就是這個禮啊啊，如果說家中的是堂兄弟，堂兄弟的就是用那個大腿，大腿的肉。

採訪人：都有分，都有分那個禮數，每個部位都有禮數，對剛好說到禮數，突然想到剛剛那個禮芋是典禮的禮，然後芋是那個芋頭的，還是飛魚的魚

受訪人：沒有沒有，不是那個不是那個飛魚，是水芋，你種的越多啊，你帶回去就代表你的，你的土地很大，就是很勤勞，財產多不動產多，對

採訪人：難怪會用什麼豬啊，然後對對農作物，還有漁船來看，誰比較值得尊敬，對，我現在聽完就覺得好辛苦

受訪人：所以所以所以在那邊的話，他的社會地位就這樣，呃我們我們這邊我們一般就一般的，是什麼社會地位，是有錢，哦會旺嗎，是名聲，名聲啊，我們我們這邊是拜拜多少次啊名聲，可以宴客多少，多少人

採訪人：之前有看到，我不確定是不是正確，我有點印象，我有聽過說蘭嶼人是不信鬼神的，那那個拜拜的話會是怎麼樣，就是宴客，哦宴客是？

受訪人：宴客的時候他還要去，還要去拜一下父母親啊，或者是往生者，還給他分一點肉，放在屋頂上，屋頂，有時候要念念有詞哦，這個是分給

你的，希望你保佑我們的，我們這個這次的那個慶典啊，能夠順利啊，就是肉主要是因為我們這邊沒有那個廟，

採訪人：對，是往生者也是埋在房子下面

受訪人：對對我們有有墓地，哦，比如說我們的墓地，我們沒有墓碑，沒有墓碑，是的圖，

採訪人：有看故事是要用竹子，這如果有人往事的話是竹子

受訪人：沒有是有木板，木板，而且木板哦，他要挖一個人生，就是站著，一個人，是垂直下去，是，是，他是那個半握，就是我們在，我們在母親的出生之前的那個動作啊，而且給他做成金字塔形，木頭，木頭，面對西方，你當面對西方。

採訪人：面對西方，這有神麼含意嗎，

受訪人：就是往生者，呃就一路好走往西方

採訪人：我有聽到就是蘭嶼呃個性的話，就是蘭嶼人個性的話，都是那種不喜歡把事情說出來，說的很明確

受訪人：你講的很好，你有看書，哈哈這個對了，就是要低調啊，比如說我舉個例子，往生者的名字，我們，我們不去贅述，呃也不講，呃如果講了以後，覺得不尊重那個家族的人，還有另外一種是譬如說，圖，我要拜

拜，就是要去開墾哦，我帶著我的鋤頭，帶著什麼工具去山上，那個在走躡的時候過去，不要跟人家打招呼，不要主動，你認識的，你也不要打招呼，你就走你的，他就知道你在忙，或者是你要去釣魚，不可以說，哎你就是也不要也不要說說

採訪人：說了會犯錯，就是會讓翻船，

受訪人：說了最好說會有會有，那個什麼這個這個邪，比較邪的東西啊，會知道，讓那個陰間的人知道啊，哎所以就不要不要講，你不要說是他，他是不理你，不是你就知道他有事做，他不是他釣著釣竿去拿網，意思就說他不要分心，就是專心的要要做最最他要做的事情，這是，這是一種習俗，默契，就是對，都會知道，還有是還有一種是他們剛辦完喪事，過了幾天，他過了有的是一個禮拜，有的是三天，他才會出喪，𠵿，他一直默默的都不跟人家打招呼，不是隨隨便便跟人家招呼，對，甚至不參加慶典，𠵿，不參加村莊的慶典，哦看到，𠵿，怕把壞運帶給他，現在改變

隨著時代啊，個性啊怎麼樣啊都，都已經變，得很多了，

採訪人：𠵿真大家都會隨時在改變，但這樣子它觀光客過來，然後不太瞭解蘭嶼的禁忌，對那可能就不小心，可能碰一下船之後對他就會有壞運，這樣這樣會不會造成，就是島上面的人覺得啊不舒服

受訪人：當然會，就這樣這樣這樣對他們，有些就就上網，就有的是當場就會下去講

採訪人：但是我在東青看的時候也有看到，好像是在拍照什麼的，然後可能被說哎不可以靠近

受訪人：對不能碰，對他們那邊啊在做拼板舟體驗

採訪人：是最近才可以體驗吧，對他們那邊對，我看到是端午節過後了

受訪人：其實女孩子都不能上去吧，但是現在商業化，商業化都變了，圖騰，要，對，所以我在那邊

也是當過 8 年的老師，東西我知道，我這有很多習俗的部分，我的，對我都是靠著我的父親呢，父

母親去臺北跟我聊家族的事情，因為我在臺北教了 10 年，對，還有翻閱我們有關於蘭嶼的書籍，然後回來，四十幾歲回來，哈哈哈，開始文化傳承

施拉橫老師專訪

採訪人：我們有看很多文獻資料，看到有人形紋啊，然後船之眼啊這些圖騰紋路，那這些圖騰紋路的起源歷史這部分，還有背後的含義，可以請老師跟我們談談

*受訪人：我想蘭嶼的圖騰，它一定具有它的整個故事跟背景在，那，對我們來講，圖騰這件事情不是屬於部落，也不是屬於島上，其實是屬於家族性，那在以前，我們有所謂的很嚴謹的，所謂的使用圖騰的方式，也就是說我們，我們從以前就有專用權的這種概念，比如說我家族的圖騰，你要你要用在你的船上，那你不需要知會，而且雕刻的這個部分，是屬於那個家族的圖騰，所以由家族去刻在你的船上，而不是由船組人去刻，這是整個在以前，這個傳統上的應用圖騰的方式，但是現

在因為有些東西已經不可考，就是說，整個世代傳承下來，子孫的繁衍之後，就不曉得是誰是正統，那大家又會回過去是，這個是我家族，我不能代表整個家族去跟你洽談，我來決定你是否可以使用這個圖騰，所以變成慢慢的，這這些年看到任何在島上的圖騰，就慢慢變成好像是屬於島上，不屬

於家族，那你說有些故事在裡面，或是衍生出來的一些圖騰，針對這個部分，有些我們可以聽，就是可以收集的到一些資料，這類就是說像卷紋路(人形紋)就是，可能就是那個部分，那個部分就卷的部分，那個是山上一個植物，了植物，蕨類的植物，就是從那邊學到那個卷紋那個部分，像這個蕨類，對這個蕨類那像，人形紋，他只是也是按照整個人的方式，去做，那個所謂的呢，變成他延伸出他的思維的，整個延伸出來一個圖騰了，那像波浪紋是我們波浪，是整個海面上的波浪，像這些圖騰，他是有從有被傳承下來，他的整個，說當初圖騰的整個出現的方式，或是他的故事在裡面，呃有些部分就，比較模糊了一點，因為在傳承當中，其實沒有很明確的去跟我們分享，說，像我們講的四方形的所有巫術巫術，像這個就是有一種四方形菱形的那種，他就會這些部分就比較模糊一點，所以他的故事跟背景是慢慢的一直在，一直在萎縮跟不可考

採訪人：，再加上是口傳歷史的部分

受訪人：對幾乎都是因為口傳沒有文字，所以變成這樣一個，這些故事的部分就變成好像慢慢的淡，就不就不像能夠能夠依循的，依據文字去講述他的故事跟脈絡

採訪人：，老師剛剛那個蕨類是哪一種蕨類，在這邊會

受訪人：不曉得你，你知不知道過貓，對它有一個卷的那種，類似那種，我們還有一種苦蕨，苦蕨更清楚地展現它的整個樣貌

採訪人：圖，這邊會附近會有，就是想說可以拍攝起來

受訪人：你要到深山裡，在這邊平地不容易找到，因為大家都拿來吃拿來賣，所以就都越來越深山，不過你可以從一些書籍裡面，找得到那個圖騰，就是很清楚綠色的植物，但是整個蕨類對綠色的，然後他很清楚，就是跟完全一模一樣，就是整個卷紋那個，那個部分對，是綠色的

採訪人：那個船隻眼的，就是，我看到文獻說是因為像太陽一樣，然後照亮著

受訪人：這其實是我們有問過，之前老人家還在的時候，對那其實呢，他們很簡單的就跟我們講說其實，因為遊客多了之後，每個人的解說的方式不同，但對這個部落來講，我們有去問過四五個老人家，或是目前還在的其中兩三位老人家，大家一致的想法就是說，其實船上任何圖騰沒有所謂多

大一堆，是船眼，他沒有所謂是代表眼睛，而是所謂的整個裝飾呢，那個船的呢就說裝飾的整個船，所以他不具備有任何的所謂的船眼，也不是船靈之類，那這是因應一名遊客，或者在大家在做分享

的時候，會延伸出比較能夠讓大家能夠，神格化的一種說法，圖就讓他比較呢，豐富了他整個圖騰形象，但是我們聽老人家就是之前老人家，有些老人家在的時候，大家一致講述，其實是很簡單的，裝飾這個船對

採訪人：現在也會有，像是用雞毛裝裝飾船是吧

受訪人：還是有，因為如果是很隆重的所有雕刻的話，那是一定要附上，那是必備的基本的整個船的造型，對，因為我們會覺得雞毛在隨風搖曳的，那過程當中，就是裝裝飾了整個船的整個，我展示你視覺，你視覺會，對這樣一個造型是會蠻舒服，而且蠻蠻符合他的，整個優美的呼吸

採訪人：這還是另外之後加上去的，還是從以前，就有

受訪人：這個就不可考，因為不曉得什麼時候出現，然後雞有沒有，是不是說從以前就，再來一我，這個我們就有點不可考，但是裝飾這個部分就是，從我阿公時代就有，從你你去翻文獻，其實你也可以看得到，鳥巨龍在他們來的時候就已經有，對那個，那個雞毛的那個部分

採訪人：老師那個是槳啊，還是就是

受訪人：那個是禮杖，禮杖就是說我們有任何部落，有任何的執行，要落成，居屋落成禮不管是船或是房屋，那個是婦女必備，就說第一天，那第一天一定要慎重打扮自己，然後帶這個禮杖去挖芋頭

採訪人：所以都會有這樣子的裝飾，就是不只是在圖騰，然後工作坊，連這種都會有

受訪人：對就你能想，你能夠想到的，但是現在，呃有一些，呃整個，就是說商人看到這些圖騰之後，就他整個他使用的方向就有點，因為首先從商人的角度去看，他的想法就會無限延，那就會變成我們的困擾，就是說，我們當初這個圖騰不應該在別的地方，他應該只有在船，不是他該顯現的地方，比如說禮杖的部分，那如果你把它放在所有的地板，或者瓷磚啊，

拖鞋一堆你能夠想到的東西，其實對我們來講，就覺得它不應該出現在那個地方，呃對我們來講，現在因為之前我們有退回去，一個商品它需要把它放在拖鞋裡面，那對我們來講，你每次踩到我們的圖層，就覺得好像很輕，那個感覺，就覺得說，它整個價值跟整個意義呢就好像，就像扭曲的對扭曲的，他原本他讓我們引以為傲的圖騰顯現的地方，這個是會讓我們有點不太舒服

採訪人：那這樣子的圖騰的歷史樣子，都是因為不可考研，還是就是從阿公那邊留下來這樣子，

受訪人：幾乎，比如我們隱約知道是說船眼這個部分，呃，已經大概十幾年前，因為有時候反正每次前進，都會跟老人家聊，但是當時最新的這個船眼的部分，是在於椰油國小那邊，還有一個部落叫一八大師，就現在的椰油國小，但是他的船眼就是只有兩個圓圈，沒有所謂的這種圓弧形裡面的，那是那個圓圈裡面，那個圓圈還沒有，呃我講的是只有兩個圓圈，就是這個圈，但是沒有那個，沒有那個弧形，有沒有沒有那個弧形，沒有那個太陽，沒有太陽，對對對太陽那個形狀，所以我們最先知道，就是出現這樣的一個圖像，這個是比較好像比較實際，是有的有聽到，部落的長者講，那另一個部分就是漁人，他們是在地下的地方看到這些圖騰的樣式，可是這個是比較神化的部分，所以我們比較相信「伊瓦薩斯」的部分，就是，出現最先出現在那個部落，是雙同圓的這種形狀，還沒有這種太陽形的輻射這種紋出現

採訪人：瞭解那家族間的，圖騰都不太一樣的原因，老師是可以跟我聊一聊

受訪人：不太一樣的方式就是向你創作，你能夠憑空想像創創作出一個圖騰，

那就變成你是你家族

的一個圖騰，對那到目前來講，現在很多包容，就是大同小異，比如說有的人就是會在人形紋下面，他就會有一些所謂的流蘇啊，這些呢就是多加個大體，大體上是就都一樣，只是小部分的裝飾你會多加了幾幾些，幾個就是你自己創作的圖騰，是大同小異，就大同小異而已，呃這幾年延伸出一個

新型的圖騰，對我來講說非常新的圖騰，但那個也不算圖騰，那個只是圖案，因為宗教信仰的關係，那個船就會出現十字架，這是最這十幾年出現的一種，會放在船的一個圖騰，然後他會有一些比如說菱形紋，他會加注在十字架裡面，就是端看你的，你自己創作，沒有

採訪人：就剛剛老師有講到說呃，家族的圖騰是要由家族的人來繪畫，不能是船主人繪畫，對那所以那艘船的樣貌的，就是由家族裡面的耆老來繪畫嗎？

受訪人：不是不是，我的意思是說這個船主，這個船主，比如說我要做船，那我要我要雕刻，那我想要某個家族的圖騰來放，這個是在以前，現在已經沒有了，如果我想要某個家族的圖騰，來放在我的船上，我的船身，然後彰顯他這艘船的整個優美的，這個圖騰的顯現，那在以前的話，我會去請擁有這個圖騰的那個家族，去刻那個圖騰，就那個圖騰而已，對那那個，比如說我，我這個船主

會去麻煩你刻在這這個位置上，不是船主去刻，是擁有這個圖騰的家族去刻，刻上去他，他只有打，不是全部刻完的，就象徵性的打，然後這個祈福的一些話語在上，就完成了，他賦予他所謂的整個家族的圖騰，你可以使用在你這艘船的身上，那後續的部分就變成船主，就好像已經簽了契約的方式一樣，那就整個後面就由他完成對，

採訪人：瞭解

受訪人：這個是比較傳統的，所謂的我們，蘭嶼於原本傳統就有的，怎麼講，專一有的圖騰的**邏**，那個要怎麼講，就是說專用權，原本就有就有的專用權的傳統概念，但是他會有一些，比如說

他會他會，也不需要，，怎麼講就是擁有了，他賦予那個圖騰擁有者，給一些瑪瑙，蘭嶼的瑪瑙我們講的不是瑪瑙，就是琉璃珠，對藍色那種，然後有時候會加，比如說魚啊，地瓜一盆的地瓜，或者不是魚放在上面，就是直接送給，那個擁有的圖騰的這個家族

採訪人：就是回禮的感覺

受訪人：也不是回禮，就是應該是說購買的意思呢，我給你買，你把圖騰放在我的，應該也不是，我們就是專用權的費用嘛，對我要用這個圖騰，那我就付你所謂的專用權的費用，類似這樣的一個一個意思

採訪人：然後那個老師我有看到後面有那個文化解說員的牌子，對好像是文化解說這邊佈景的，

受訪人：對這個部落，因為我們，我之前就是，我做地景，地名你看到的路上的，這些石頭這之前我做，然後我們一個團隊叫美悠悠團隊，是我們幾個夥伴發起，然後主要是為了，那時候是我非常不喜歡空降的地名，坦克岩雙獅岩，什麼龍頭岩，這就是為了政呢，地方政府為了遊客，就說就是去這些遊客，讓他們能夠知道說而吸引他們的，這些奇形怪狀的石頭，那他們就空降一些地名，來賦予他整個神格化，坦克鱷魚啊之類的名字，那對我來講，就覺得他原本就擁有美好的名字，然後裡面有附加的故事，

是這個我們能看得，看得到祖先的智慧跟取名的傳統意義，那，當初這個想法之後，就跟其他一些部落的人去做分享啊，大家就非常認同，我們就開始把自己找石頭去放，哎呀

就是就是，把詮釋權要回來，你看到這些路上謝石頭就是我們做的，然後我們再發起整個換一個人，所以解說演的整個演習，然後讓當地的部落的青年，然後擁有詮釋權後跟遊客去講述整個地名的故事，希望這些東西能夠傳承下去

採訪人：有有我有看到文獻，就是蘭嶼時令，是海洋委員會出版，然後還有在書中有提到這件事情，還有介紹說，裡面有說像是雙獅岩，他其實不是什麼一個部落一邊，他其實是因為他這邊是交界線，對有，而且我那時候田野調查，所以要看到就在旁邊

受訪人：很無奈呢，這些東西就像蘭嶼你看，我我們這個環礁是它擁有的，將近快幾百種的名稱，也就是說你的一個概念，就說你要去做旅社都有房號，知道我的意思嗎，就是你說要去找人，你只要講跟他講說五一一，這是第五層十一號房間，很清楚對，那我們的地名，我們地名的原理也是這樣子，說你去那邊跟我會，我就直接講說五一一那個地方，那他就直接在那邊等，他就知道那個地方，可是你今天空降的地名，他只是抹掉了，他中間還有更多的地名的顯現，然後他裡面的故事你也抹掉，像坦克岩，他們說之前是巴丹島上那個上岸，還有一個是就是攤開的意思，那攤開他整個之前上岸，他就把衣服攤開在那個地方去鋪，曬就是曬乾，那是直接，當中的整個原本就取名的方式，跟意義的故事，他詞彙豐富了，這個地境，地名的存在更吸引你去瞭解這樣的地，一個坦克，你頂多像坦克一樣，或者雙獅都像，雙獅跟獅子一樣，那是硬邦邦的，這種名聲，也許你可能覺得說哎，本老牌，因為是石頭什麼不一樣的仔細石頭，然後好像你覺得很，呃很新鮮啊，很舒服感覺它裡面的這些故事，也是因為你空降之後，扭曲

了整個世代，對瞭解這樣的地名的，一個一個原本就有的這種樣貌，¹¹我記得好像是鱷魚眼嗎，還是哪個眼，

採訪人：然後還有一個故事是山羊的號角，就是在那個山，山羊在上面然後鳴叫，我就覺得這故事超棒，我印象超深刻，但是我就忘記他的原本名叫什麼了，對，他就是我覺得這些故事都蠻有趣的

受訪人：太多了其實對我們來講，我們覺得¹²，目前的一些努力還要在還持，還要持續

採訪人：那呃，好老師，那我們從上次的登島到這次的，我們都看到非常多的圖騰圖畫在整個蘭嶼島上面，那這個呢，圖騰的這些樣子，在在當地人的日常生活上面有什麼啊，有什麼意義嘛，就是這些在島上圖騰

受訪人：生活上的意義倒不是那麼明顯，那可是其中一項會比較清楚的是說，圖騰，算是承載了整個祖先的智慧結晶啊，你可以延，你可以從圖騰裡頭去依循，他的整個脈絡，跟圖騰的起源，雖然慢慢變淡，所以是有些是不可考的，但是對我們來講，圖騰的出現或者持續在應用，其實一直在活化，這樣的一個圖騰的方式，你說你對生活上有什麼樣的，明顯的一些東西，我覺得美化吧，如果如果比較簡要講，就是美化，你不管在整個，因為現在整個作為商品之後，帽子啊什麼衣服，你就都能夠看得到他的他的出現，但是我們要我們其實是，不是說很反對這樣一個出現，但是我們覺得我們比較比較在意的，就是當你扭曲呢，他原本顯現的一個地方，比如說，你把它變成馬桶裡面的一些圖騰，因為太多的整個呃，包羅萬象的想法，也就是說，有些設計師，是從他的所謂的商品的出現，這樣的一個思維之後，他就其實慢慢在扭曲了，我們對圖騰的認識，跟他所出現的地方，所以對我們來講，反而不是說對生活上的，整個改變，而是覺得價值上的改變，是我們目前最大的感受

採訪人：圖騰，瞭解，那啊，有看到一些文獻說有些厲害的耆老，圖騰會看到，就是這個圖騰，就知道這是哪一個家族的

受訪人：的確目前還是有，但是都是在 60 歲以上的耆老啊，對我們年輕人來講，耆老在頭等，圖騰已經變成，好像是整個島上的公共產，所以都可以使用，沒有所謂的，呃就像我剛才講的，就是專用權的這個部分，已經不屬於某個家族了，因為幾乎不可靠

採訪人：瞭解，所以就沒有那種送地瓜葉啊

受訪人：圖騰比較沒有，但是如果一些老人家，比較知道某個家族的的圖騰的時候，我目前是沒有看到有人這樣，有人在去支付所有的這個，這個專用權的使用，但是他們會講說這個是某個家族的，呃這圖騰他們有時候會講圖騰

採訪人：那那個圖騰的差異，就家族之間差異，是因為什麼緣故嗎，因為我有聽到是因為啊，這只山羊是這個家族的，所以他們就把圖騰刻上去，然後這個樹是這個家族的

受訪人：你講的這個部分，是山裡面的整個圖騰，這個是我，我們，圖騰，這個是因為這個已經不算是是圖騰，應該是說是記號，每個家族都有都有他的記號，呃比如說就是說我我要去山上，可是如果是我自己的區域，是我沒有說所謂的家族的記號，但是如果要到深山去，深山就會變成呃，我們的概念就是誰先刻上記號就是誰，這個是先占先有的概念就是深山裡面的木材，這屬於公共材，現佔先有，那我會現在如果是像這種小小樹，比

如說這這樣粗，那我不會刻，因為會讓他整個受傷，
之後，他的整個樹會有些腐爛或中空的狀態，那我會在旁邊插一個樹，象徵性的，這個樹是由主人，當他比較粗了之後，我就會開始刻上我家族的記號，也就是說，宣誓這個家族這個樹是有主人那，
但每個家族的圖那個記號都不一樣，你講的那個羊角的部分，我倒是沒有看過是用羊角，就說有的人平時用，用兩個叉叉，交叉的這種，那有的是波浪紋，還有的是任何家族可以用的整個記號，現在更進步的就是用名字，比如說施啊什麼一些姓氏去刻上，對所以也叫畫上家族的這個樹，那就變成已經有主人，是這個意思，而不是獨特是記號

採訪人：因為我有看到，然後想說，剛剛路上有看到很多山羊，然後就有看到那些記號，我想說哎，怎麼會沒有

受訪人：你講的那個記號是不是耳朵，是嗎耳，

採訪人：對這就是，就是他會說，因為我那時候有來田野調查，說有人跟我說，就是上面的山羊都是有主人的啊，如果你把它撞死的話，那個主人會來找你，然後就想說哎，那它怎麼會看到的

受訪人：對那個你要看他的耳朵，耳朵，每個家每個家族的記號是不一樣，有的是比較最簡單，就是直接兩個耳朵剪掉是知道是個這個家族，那有的是類似，比如說這邊剪掉，然後好像一隻，這樣就是他的耳朵是兩個，這樣就是被，被被剪掉，完了就被這樣那個耳朵就變成，很多，然後很多記號呢，比如說前面會有一個洞啊，或是前後面一個什麼，就是像凹凹下去那個，反正任何一個一隻羊，只要看那個耳朵就就知道是那個，那那個家族

採訪人：然後樹上就這樣刻畫

受訪人：對，我們講的是移動會活的那個叫是羊，豬也是有跟養一樣一模一樣，就說呢我的豬，因為以前的豬是放養，現在現在是集中了，以前是放養，跟羊一樣，對那主要是，比較能夠讓他生，就是怎麼講，我們以前如果你家只有母豬，沒有公豬的話，他就為了配種，是為了讓母豬然後去外面閒逛嗎，但是，但是我們也不能一直把那個豬關起來，因為如果你關起來它就活動力就差了，所以也比較善於，就是因為當他沒有食物的時候，都會讓他在外面自己找食物，對養殖的會比較輕鬆一點啊，只要放飯的時間到了，只要主人他會，他會記得聲那個主人的聲音他就會回來，現在是圈整個圈養在整個

採訪人：就是啊關於圖騰的保護這種，圖工作啊是有什麼呢想法嗎，就是要如何保護

*受訪人：我們坦白講目前的狀態是很無奈的，因為，我們一直希望，能夠讓整個島嶼的圖騰，不再一直被外面的商家侵權，那當初原民會成立，輔導我們成立，所謂的整個創制傳統智慧財產權，這

個委員會之後，圖我們一直希望外面侵權的商家，就是能夠讓他知道，說這個這個族群的圖騰是屬於這個，我們這個族群還存在，所以你不應該一直在亂用沿用，然後拿去賣，拿去買賣，那很無奈

的就是我們這個部分，已經好幾年的反應，給原民會之後就不了了之，那我們還是持續在努力，我們是希望能夠用提告的方式，讓社會大眾知道，說人的圖騰不該一直隨使用，用在你天馬行空上，用在你扭曲整個價值，整個傳統價值的整個使用上，因為有些圖騰，你會扭曲的這個時代對圖騰的呢，使用方式，跟擁有的這種傳統的一種一種心態，那他會讓這個變成，到最後，這個圖騰就就整個不知道是哪個族群，那你隨便亂飲用，就會讓

我們覺得說，我們好像這個這個族群，好像沒有保護好整個圖騰的整個存在，我們一直突顯，圖騰是代表了整個蘭嶼這個族群，這個雅美族，這個達吾族的整個，整個臉面或是它的存在的意義，那所以我們一直希望政府或是，委員會能夠在，我們還是在持續在做努力是說，因為我們現在，如果今天我們，我們用口頭上或是書面資料，去傳達給侵權的人說，你不該使用，這個蘭嶼圖騰，但他們會不理我們，那我們一直希望，是能夠用訴諸法律的方式哦去，讓他說，停止在一持續在使用這樣的獨特，因為太多林林種種，你想到的幾乎都會出現難得的獨特，像整個不管你去，街上不管你去整個店面，什麼一堆的商品，連所謂的整個包裝的食品的包裝都有，你能夠想像的都有，這樣一個獨特，對我們來講，如果今天，你圖騰是放在比較好的地方，我們覺得還是蠻舒服，但是對我們來講，就是說你一直在侵權的，這樣的一個方式，對我們來講是完全不尊重，但另外一個部分，更厭更討厭的是說，你把圖騰放在不該放的地方，比如說拖鞋，所以說之前呢他們一直想說要做地板，要做廁所馬桶蓋，這東西你能夠想到的東西，我覺得對我們來講是，你一直在，怎麼講好像一直在扭曲他存在，或者他原本在的那個那個，整個整個意義很深深的圖騰就變成，讓外面人覺得好像頂多是欣賞，而是失去，那種神聖的神秘的那個故事，意義，這是我們目前比較在意的一些部分

採訪人：瞭解然後也用背後的意思，觀光客也不懂，就覺得哎好好看

受訪人：對啊，他我們覺得他具有視覺的解讀嘛，那他當然對於整個圖騰顯現，跟背後的故事，他其實是，對大眾來講是覺得可有可無，對我們，所以我們必須要講說，圖騰必須實際在掌握在整個島上的詮釋權，讓大家知道說圖騰的出現，不是他是放在哪個地方，這個都是要跟社會大眾去講，而不是論為商品之後，你天馬行空的說，你想怎麼放是我的自由，不是，之前呢，也有很多人就是也涉及到手機上面去，所以太多的這樣的一個商品的出現，會變成我們的困擾，

採訪人：那圖騰的落成，圖騰就是要雕刻啊，或者是要在牆壁上繪畫的話，是不是都會有一些儀式，就是不可以隨便亂刻這樣

受訪人：聽老人家講是，我們以前的圖騰只有出現在高屋，高屋，那幾乎都沒有出現過在地下屋，但，我小時候，因為我住地下屋住到過小六年級，就沒有就沒有住，就住到這裡，但是我很記得地

下屋是有圖騰，就是說波浪紋是有，我們講的波浪紋，跟我們講的「當當當」，就是勒勒鼓形狀這種，但是我我真的沒有聽過，也沒有看過，所有的在地下屋放船眼的這個部分，我不知道是不是因近年

來，因為大家對美感的這樣一個出現，然後把所有的圖騰加到地下屋裡頭，所以他才出現，根本在這個部落上是沒有，就是說你所有的部落會出現在地下屋沒有，但是在別的部落，我是聽過有人把這個圖騰放在地下屋，但是我們的圖騰，就是說這些圖騰幾乎比較出現在高屋，不曉你知不知道是我們講的高屋，就是工作坊哦，我們有分地下屋，工作房跟陽臺嘛，其中那個高屋，我們講高是

馬嘎倫是高的意思，那工作房是之前論文，這些專家學者去做論文的時候，蹦出來的一種一種名稱，可是當地就都直接白話，是用中醫的方式是高武，大概就在建築上是這樣子

採訪人：那也是，蓋完之後就把圖騰的樣貌刻上去，對，是用刻的還是用彩繪的，如果是高屋的話

受訪人：圖騰用刻的是比較多用刻彩繪的，我們講有的人彩繪是懶惰的，但大部分都，是用雕刻的也比較耐久，也比較會耐久，如果你用你用所謂的整個彩繪的方式，那個漆會掉

採訪人：我那時候來田野調查，說在東清灣那一帶，然後那時候剛好是招魚季的時候，所以那時候

有停很多的船，這拼板舟在灘頭上，然後也看到很多圖騰樣貌，那些圖騰樣貌就會在呃固定的位置，

圖騰就是會在可能兩個呃，船頭跟船尾，然後兩側都會有船之眼，圖騰或是在下面會有一些圖案，那這些位置都是在相同的位置，會有一些什麼意思嘛，就是為什麼他們都在同一個位置，或是同一個方向

*受訪人：就是習慣，整個習慣，是那個圖騰本來就出現在那個地方，

圖騰，所以大部分呢，我我展

示大部分，那個船眼，不是說波浪紋就都已經固定在那個，圖騰大概大，就是船頭等該出現的地方，就是會在那個地方，那有些部分就是說，比較少了，就是自由創作，他就會整個磨除掉，所以波浪紋這些部分，他就會延伸出整個只有一個圖騰，就是整面就會用一種波浪紋，菱形的這種圖騰，但是也是比較少是有的，船眼是非常固定，會在頭尾兩處，不是你所謂的我們所謂的整個三角，三角圖騰，就在邊邊一直一直整個圈起來的那個，那個圖騰那是很固定

採訪人：這有什麼象徵意義嗎

受訪人：圖騰，這個對我來講不可考慮，因為我們講就是整個，就是聽老人家，就是整個裝飾它，整個優美的弧形，看起來比較舒服，他說的象徵意義其實對老人家來講，連老人家都已經沒有那個說象徵意義，他的一整個意義，背後的意義就是對傳到我們這裡，我們每次問老人家來說，他是為了裝飾整個船隻，為了美感，主要是美感

採訪人：因為有聽到說，就是看到一些文獻資料寫說是因為有一些祝福祈福的樣子，像船之眼是船的眼睛，然後兩邊都有，就是希望可以平安的出

去，然後也就平安回來

受訪人：這個是因應遊客，所以變成創造出的一些文字上的，整個的深刻，或者是讓大家能夠更欣賞，這樣一個讀本，但是據我的瞭解，就是我們持續在問老人家的時候，幾乎大家對一次，是裝飾這艘船才衍生出來的圖騰，但是這圖騰還有一個不一樣的部分，就是剛才你提到的部分，他是不是固定出現那些圖騰，有一些他會考量到他的整個落成的怎樣的，就是說如果你落成的你今年只，那要怎麼說，有兩個不同的意義呢，就是我刻意要舉行落成禮，要辦得很隆重一點，我會完全的把整個整個船是全部雕刻，船就全部會占滿，而如果你今天就是我，沒有芋頭，也沒有所謂的田，也不多，那這象徵性的就在兩邊有個船眼，而且他的素面那種就不比較，不太一樣，就是會像這些你你你的路程，你要辦的多隆重，只要是素面的就剩下兩個船眼，就是會比較就是，不會辦的很大，不會，不會說全部都邀請整個親戚朋友啊，頂多是象徵性的落成，就結束這個整個新船的下水儀式，那如果是你的圖騰占滿了這個船之後，他其實這個落成是很隆重，對他會辦的很比較，怎麼講比較豐富一點，就會買很多，然後他就刻意就是他的水芋田味會經營非常好，然後用芋頭去蓋滿他的整個船身

採訪人：然後這個這部分，我要聽周老師要表達這個，然後，因為那時候我也好奇為什麼是素面的，因為那時候有看到啊，都是沒有圖騰啊，有些圖騰就很很多這樣子，那這樣子拼板舟，是不是要在

2 年前就要先種田啊，然後找樹木啊木頭這樣子

*受訪人：對蘭嶼的男人一生當中，在就在以前，這個我們現在已經沒有這樣的觀念，是說因為被機動船所取代，你如果你一個家庭或者一個男生，沒有擁有一艘船，你就沒辦法去餵養你的家族或是家庭，因為我們講的是說，船是承載了整個家庭，所謂的吃魚文化的，這樣的一個生活方式，那你會射魚，你不管多厲害或者網魚，但是你到了飛魚季之後就不能射魚，

你就只能專心的去捕飛魚，飛魚對我們來講，我們我們呢怎麼講，就我們可以常說，飛魚不是說吃的很就是很好吃，不是它它整個存在的意義在於，它承載了整個文化的勞動力，也就說你今天要執行落成，我需要去做，要蓋房子，要一些勞力上的這些，這些人力，你沒有飛魚，你就會對他們不好意思，也就是說就是我

們可以這麼說，在以前是飛魚，是一種新臺幣的這種概念，就說他比如說我呢，你主動來我家幫忙，那我要回贈給你的，是說一鍋地瓜，要不然就放一鍋地瓜，之後上面要放魚幹，就隨著這樣送給你，你前來幫忙的，所以，我們整到肺，就整個男生，就完全把心力放在補飛魚這件事情上，你補的越多，你到時候要蓋房子，需要人力就比較輕鬆一點，因為你最起碼有一些飛魚要給人，前來幫忙的人，如果你今天有有人主動去幫你嗎，然後他們就會溜溜走，你在心態上會對他們不好意思，然後這些幫你忙的就會你會說哎，你怎麼那麼冷漠，之前為什麼都沒有一些，不像真心的去給人家，所以整個在飛魚上，在以前男生是一定要非常的，把整個專注力放在補飛魚這件事情上，然後期待來年，你你要拜訪的時候，坐船的時候，你這些東西，就可以招待，那個一些前來幫忙的一些朋友，那還有另外一個部分是，親情的連結，飛魚，在飛魚季當中，如果你有親朋好友來你的家拜訪，那飛魚是你最好的伴手，讓他帶回去，也分享了，你在這個季節當中的勞動力，所以飛魚具有很深層的意義，在這個傳統的生活上，方方面面都用的到非語

採訪人：就是像是買賣之類的也會用到，買就是可能他需要呢買，只是可能他這裡有一頭豬或是羊，然後想要把它購買回來，也是用

受訪人：沒有沒有沒有，我沒有用飛魚買賣，我們指的是飛魚的，感情的連接，他沒上升到可以跟你以物易物的這種種方式，呢我要跟你分享的就是說，如果我們，我們要，我們沒有所謂的購買飛魚的這個部分上，因為

以前沒有所謂的商品，在一起我們就用分享這兩個，比如說我有家有檳榔，有地瓜芋頭，那我知道我的親戚朋友沒有沒有魚，或是沒有這些東西的時候，我會去贈送給他，我沒有送，就是分享的部分，我們很少用買，那除非有一個部分就是豬，就為了落成，那我會跟你買小豬來養，對，養了之後，他如果是母豬，他要生小豬，我還要分點你，是分給你買的，不是買斷的，那就會稍微分了，之後是分隔一次兩次，那後面生的就就是變成呃，埋的那個主人，就是全部自己擁有，就是都是用分享，用情感的，幾乎在一起就都要分享，那現在飛魚就都是買，因為有需求嘛，就會買比如說餐廳啊，然後延伸處，炸飛魚炒飛魚的這些部分，在以前我們是沒有沒有所謂的炸鍋炒，因為就都是水煮，沒有油的概念，只有一種就是豬油，那以前吃豬肉真的很，非常的難得，你你不是說，你想吃就吃，就一定有理由落成，你那是說孝敬老人家，我是反正他都有，他都有一些原因讓你去殺豬，而不是你想吃豬口饞就要去殺不是

採訪人：那那個在於，就是對於蘭嶼整個文化的話，都是很有意義價值，那怎麼會沒有把它融入到圖騰上，或者是船上，是因為太過於神聖，不能刻畫

受訪人：這個就不知道了，其實可是現在慢慢顯現飛魚的面貌，就在圖騰上，可能就都是出現在商品上，比如說衣服帽子那，我只有看過飛魚出現在槳，沒有可是還沒有看過他，他出現在船身，在這個部落十人船，我們就我們就看過他們是用飛魚在槳，也沒有刻，就是會用用彩畫的方式船在槳，那其他船的部分我倒是沒看過，我們老人家講過一句話就是說，沒有出現的東西，你不要嘗試去去放在不該出現的地方，因為有時候是你在賭，你個人或家族的命運，在這件事情上就像我們講女生在織布的時候，她不會去創造出，原本就沒有出現的這些圖騰，因為這樣的一個傳統禁忌來講，非常忌諱，你不知道說的一些巧合，或是呃，個人的命運家族命運，是因為你這樣的改變的整個圖騰，會出現一些意外，所以我們不會去去創這些，不會就是不會刻意去創，但是我們聽老人家講說，如果你今天有一些族人，

他自己創這些圖騰，然後非常多人在一直在使用，那我們當然就可以怎麼講，就是我們也是隨著人家說呃，使用這樣的圖騰，但是不要自己去創

採訪人：像十字架圖騰

受訪人：這是因為很多人都有十字架圖騰，是因為，慢慢的宗教，已經凌駕在整個傳統的規範上，也就是說，神創造一些所謂的你所想到的東西，那就把整個宗教放上去，放在上面啊，對我來講，我覺得宗教跟文化上是對等，而不是階梯型，我覺得這樣的概念對我來講我是，不是很認同，對我來講，因為整個你不能用一種宗教的信仰，抹掉了整個在傳統文化上的，一些從屬性，流傳下的東西，一味的說這個是迷信，這樣是呃，什麼魔鬼之類，我覺得對我來講我覺得，只能講說情何以堪，就是把整個磨除掉變成，你把你祖先的東西，然後去跟所謂的你的信仰去比較，我覺得每個人的觀念不一樣，個人對我來講，不太認同這樣的一個方式，因為宗教相對來講，我覺得是一個門可

以同時開啟的門，而不是那種樓梯式階梯，上去有階級性，對我來講，我覺得每個人的觀念不一樣，對我來講我覺得沒有所謂的上下之分，但是你整個文化是承載了你，除你這個族群出現在這個時代上，這個道義上

採訪人：這樣會不會擔心宗教導致文化的失傳

受訪人：很擔心很擔心，因為在價值上，他慢慢凌駕在文化的傳統規範上，一直用所謂的迷信，或是魔鬼這樣的一詞，去抹殺掉整個傳統的智慧結晶，我覺得會，我們不能，我們不能猜測是到什麼時候，會整個完全，完全會消失，整個傳統的概念，就是目前來講已經有

斷層，一些宗教上的，騷擾吧，

採訪人：只是可能年輕人會比較認同宗教，還是年老人

受訪人：應該是說目前是老人，是因為他歸類把，整個上帝是讓他平安的一切的，整個這個概念，就是說有上帝去撫慰我的心靈，讓我覺得我面對一切，我對一個背後的一個怎麼靠山，就是我生病了我不怕，我我我禱告給上帝，讓他知道我能過，我的病能過，可是我覺得這個是一個心靈上的寄

託，我非常認同這樣的一個方式，但是如果你用在文化上，說這這樣的這樣的方式，我也是你遭遇，即使遭鬼，我是什麼迷信呢我覺得，對我來講我很難想像的，因為你這樣的一個方式，它會整個扭

曲的整個時代的整個價值，讓大家，像你把整個文化的種子，慢慢的剝離出，原本有的整個價值的存在，我們今天講白一點，如果今天沒有招魚祭，我們不能承認這個族群的人，我們可以承認，我們是慢慢被變成了漢人，會被同化，因為你沒有所謂的，整個族群的辨識度，你當你越來越低的時候，你只能講說，你只能口頭講說我是達悟人，可是你連捕魚都不會，整個傳統概念都沒有了，你頂多是用嘴巴講說你是這個族群的，那你的，你的信心或是你的整個內涵裡頭，文學已經沒有所謂的整個主群的，整個傳統概念，我覺得會很可悲也很可惜

採訪人：老師關於達吾族人跟雅美族人，這樣子的名詞的話，對於你來說會都可以運用，還是覺得達吾族比較好，因為達吾族有意思

受訪人：這是很大的一個，大家怎麼講怎麼去，這其實接收到的資訊的不同，因為對我來講我比較傾向達悟這一詞，當然大家，大家每個人都有每

個人的理由，就是我們從紋身上達悟出現，能夠，他們一直咬定說是歌謠裡面出現，但是我們從一些文獻上資料，達悟這一詞不是達烏這一詞，是整個是我們母語上，就有達烏這一詞，但是雅美雅美的這個部分，是從菲律賓出現的，因為有一個所謂的雅密島，雅密島就是它的是北方的意思，但是在我們的母語當中，沒有所謂雅密這個字，它是從古歌謠裡頭，菲律賓唱歌謠說雅雅美這意思，可是它顯現它的意思是北方，北方的意思，而且巴旦島再上去，有一個叫雅密的島嶼，它的名字，但是在雅密這一詞，是在母語上是沒有出現過，但達武，達這一詞是在母語上是人的意思

採訪人：那老師剛剛打電話的時候，有聽到關於貝灰的製作，圖就是還有一些什麼啊船的雕刻這些畫面是哎有的，那，

受訪人：主要是我們一個接洽的原民會的人，那他們 7 月份要過來去參訪，是因為我們之前申請，已經確定的是船眼，然後小船就紀念紀念品那種，小船跟貝灰還有，呃人形紋就目前是這四部，所以原民會會在 7 月份要過來那，我們是希望能夠在這個，因為剛好是，這個新政府嘛，新的整個人

士進來，那我不曉得他們的整個想法是怎樣，但是我覺得可以透過這一次，再跟他們確認一下，就是整個創制權的部分，因為我們的車，我們的圖騰不是只有單單在四樣，就在五十幾個以上這些圖騰，那我們是希望慢慢拼貼出，整個屬於我們這個族群的圖騰，呃整個我們講就是，然後確認就是我們我們要去申請，就變成這些圖騰，是整個蘭嶼所擁有的圖騰，對而不是，已經變成在外面在引用，然後一直在回憶，我在整個社會大眾的商品上，對我們希望我們希望你這樣子

採訪人：那老師的家族名字是朗島部落名字，就是因為我那時候問周永輝老師，他有跟我說紅頭部落，他是紅頭部落的中央家族，圖然後就跟我說哦

受訪人：我們的家族是椰子家族，椰子^ㄟ，希是那個椰子就可以喝的椰子，椰子家族，這個這個是比較龐大的家族，對只要是，椰子家族的，聽祖先來講是從東清遷移過的，但是，^ㄟ因為嫁娶~~後~~是人比較龐大，所以這是最大的家族，就是在就是朗島的，在朗島最大對，因為現在大家都不認，不承認自己是什麼家族，有的人也不知道，說是屬於椰子家族，但是最大的家族是椰子，在這個部落是椰子家族，再來是北北面家族，然後其他的，比如說從紅頭遷移到狼島這裡的，所謂整的道路家族，對這個是比較大

採訪人：^ㄟ那朗島，朗島部落裡面要總共幾個家族

受訪人：^ㄟ三大家族是最大的，但當然還有比如說比較小的，那我們之前也算，好像是 6 個到 7 個，防撞，6 到 7 個，對都有的是比較小，也有的是說從一個家族延，就是比如說我們講的西亞洲，^ㄟ不是西亞洲，李老就是北明家族，他就是一個叫漢南蘭家族，就是從這邊，^ㄟ^ㄟ怎麼講是自立門戶呢，就是從那邊，那邊脫離他們那個家族

採訪人：三大家族是哪三大

受訪人：道路家族嗎，夏日啊跟夏日老北面家族，然後椰子家族，三個大家族，然後經過那個道路家族，那時候紀錄片裡面有看到，道路家族就是從蒙德遷移到南海，你最先的部落是在我們講的狸貓，你到往東清方向一個涼亭，這個比較廣的那個平原，就是最先的部落，

採訪人：所以這些家族，都是整個部落裡面都會知道，就是你是哪個家族這樣子

受訪人：老人家會知道了，現在年輕人對這樣的部分，如果你沒有問，你沒有問你父母親，或是你

沒有，你沒有這樣的疑問的時候，就就完全不知道，因為你已經心心理上的忽略，就變成你放棄了，這樣一個呃，想探尋的一個一個動機，要聽到像是名字也可以知道，就是這個家族有誰誰誰，他的

孫子，他的他的兒子，這樣改名字，在以前是可以知道的，可是家族不可能會，因為你名字裡頭，他不會去顯現你是什麼家族，像我的名字叫仙家佑，廈門家佑，那家佑這一次是我大兒子的名字，那我還沒有結婚之前，我的名叫希臘哈芬，所以當我當我有小孩之後，第一個小孩就是變成我的名字，升格為廈門，就是說這個是假如，假如是我的小孩子的話，就是我的名叫廈門假如，意思就是說假如的爸爸的意思，對，所以他裡面沒有所謂的記載，呃你是，你是哪個家族，他只有記載說你已經升格是父父親輩，而那個小孩子就是你的名字，小孩子的名字就是你的名字

採訪人：這個也知道，他是剛到哪個位置，就是爸爸還是阿公之類的

受訪人：對所以很難隱藏，你沒有結婚這一次，現在你的小孩，我身格變成㊦阿公之後，我就必須再改一個名字，就是說我是哪個孫子的阿公，就我第一個孫子，我就要跟他姓，㊦，

採訪人：這名字部分也很有學問

受訪人：對我們一生當中，如果壽命壽命長，會換成共 5 個名字，5 個對這個迴圈，然後如果你壽命過長，然後子孫繁衍眾多，子孫很快就會恢

復到你單身漢的名字，一個輪一個迴圈，我的祖母就是在一個迴圈過，我的祖母是唯一在椰油國小出生，然後生活二十，十幾歲之後嫁出去，然後再嫁到朗島這裡，他那個那個也也不行，那個不知是經常跟巴丹島這個民族，就是有有在互動的一個一個部落，已經沒有了

採訪人：[圖]我那時候有聽到，就是周老師說也有國小六年級小飛魚，對[圖]，有到太平洋對，夏威夷那邊，進去進去，對進去

受訪人：然後那個那個也有過去，就是那個伊巴特斯的部落，他們曾經在這種拼板舟中滑到綠島，把一隻羊放在那邊養，他有歌謠，他有他有歌謠，所以記錄，如果你正對蘭嶼的歷史很有興趣，像現在我在做就是收集歌謠的時候，你就會看，因為歌謠是我們在我們，我們講的是我們的日記，因為我我我自創的，歌謠就是我從視野裡頭看到的東西，然後用思維去去記住，去創作說呢，這個過程裡的我，用歌謠去記住，就變成我，其實我們就我的，講法就是我們的個人的一個日記本，是我在創作歌謠的事，然後這樣傳一直傳，對你可以在就說，在歌謠裡頭，你可以知道，說那說當時的狀態，更是你你想要表達的是什麼，當時的狀態

採訪人：[圖]，我看到呢不同的蘭島語族，[圖]就是我不認識，是不是這個卡通叫做，其實他在講另外一群的澳洲那邊，[圖]然後他們是利用呃刻畫的方式，[圖]或是用琉璃族，[圖]然後來記錄，那蘭嶼這邊就是利用歌謠，還是也會有用那種記錄方式，就是刻畫記錄

受訪人：沒有什麼，就像歌謠，所謂你所謂算命或者算盤這裡面，幾乎就

我目前的瞭解就是使用口傳，口傳對我們來講就是，怎麼說呢就是，如果說是，一碗沙你從你祖先傳給你是一碗沙，可是他在傳遞的過程當中，在世代的整個傳承當中，沙是一直漏，傳到你身上，搞不好就是傳到現在搞不

好剩一半不到，我的意思在於他的整個在世代，當中，他的一些呃故事，或是一些裡面的一些篇章，有時候會為偏不是加加利，為什麼就變成不是當時那，那一碗沙的那個整個整個狀態，目前來的狀態是這樣子

採訪人：就是會失真或失傳

受訪人：對但是大大致的結構絕對會有，但是有一些傳遞當中，我們假如說每個人說我，我們我們的看法是不是用聽的，是耳朵撈你撈進來的，整個就說，多或少是變成，你能夠傳承這樣的一個故事，所以每個人的整個老故事的整個能力，是不同功力不同

採訪人：瞭解，但也會很擔心吧，就是如果哪天都沒有人記得的時候

受訪人：擔心歸擔心吧，但是百年之後也不關我們的事，可是我們我們一直相信一件事情，就是說，現在羅馬拼音我們就在太陽還對，我們自身的太陽還沒有完全落地之前，你你就是盡可能的，就是

儘量用羅馬拼音記錄，因為我們今天用中文去記錄，落差非常的大，不管在溫度上，在整個它的故事上，在整個意義上完全是不一樣，而且是意義都會對絕對不一樣，所以最準確的是用羅馬拼音，如果用羅馬拼音，你可以完全知道，他故事裡面的整個形容詞，不是他，溫度不會跑調，就是他的整個口譯上也也是存在，所以我們覺得最能夠保存整個故事，或是

傳承的一些東西，就是用羅馬拼音

採訪人：瞭解然後在這邊有看到，很多母語都是用裸馬拼音拼出來

受訪人：對因為很多東西很多怎麼講，𠵿就是很多中文完全沒辦法用，有就是說，我母語有些歌是

完全沒辦法用中文發，很難你只能就差不多，可是那個整個溫度，跟整個它的音就跑掉了

採訪人：而且可能中文字的意思，跟就是音譯的意思不一樣，，這跟閩南語差不多，因為我們也是，我們也沒有用，就是閩啊，他們有些中文字也會來音譯閩南語，然後就會不一樣，連我連我家人都看不懂那種

受訪人：目前是比較怎麼講，我們我們非常相信呢，就是你要傳承記錄，不能用中文去記錄，必須要用羅馬拼音，但前提是希望以後的人就是族群，能看得懂羅馬因譯，要不然這些記錄也只能是，給兩種人，一個是做所謂的論文的這種選擇，另外一個是有心的人，就就只能這樣很很艱難的傳承下去

廖明德採訪稿

受訪人：對啊先聊聊天都沒問題

採訪人：好，我覺得老師剛剛聊到拼板舟的樣子

受訪人：𠵿，其實我們早期拼板舟是拿來做運輸用，跟交通，因為那個環境，那老人家都在講啊，工作跟我講說不是一開始就造舟，就是要去捕魚，不是這樣，因為沒有我們，我們島嶼裡面沒有海岸線，不不有海岸線，但是沒有馬路，所以那時候他們就用到想到說，怎麼去運這些，要建這個，

不管是家屋啊，不管是涼亭工作坊，主臥室這些東西來講啊，都是靠運，海運因為以前沒有馬路啊，我們的馬路以前就是海岸線礁石啊，所以很多在我們這邊來講，很多人說啊，一開始那個是捕飛魚

啊，或是抓飛魚的魚類啊，沿岸的魚類，錯其實我敢跟他們講，這個就是我阿公我父親教我，跟我講說為什麼有拼板舟，這就是我們要談的一些，那個那後來為什麼就衍生，去捕撈沿岸的魚類呢，他為了要讓你過更多的啊，這些像家族，家裡面的人要吃到高蛋白的魚類，他們就開始用射魚，用網，其實早期我們是用拋網，所謂的拋網可能你沒有看過，有時候他們在海岸線會拿兩根杆子，然後網子一點點而已，然後他們就在有浪花的那個地方，準備等待的時候，哎也會看到魚嗎，浪花這樣子的時候，魚就在這個區域裡面去吃那個藻類，他們就馬上用，看看他的那個退潮的時間，或浪出來的時間，然後網子就拋出去，真是這樣子，所以拼板舟在我們這邊來講，不是一開始就是，就是拿來，做一些那個捕魚的工具，或者拿來做一些呢，但是他有一些製作過程裡面，*有些家族，他的圖騰都有他的一些那個獨特，比如說像船的眼睛啊，我們可以談到這個了嗎，這船的眼睛，那像我家族，我我們以前造這個大的十人傳做的時候，我看過我們父母啊，我們那個家族，根本就沒有畫到任何的船的眼睛，那個人形紋菱形紋，這些都沒有啊，因為也許說，也許是我家族裡面有一些犯了禁忌，這是第一個，第二個是我們那時候所以飼養的，養豬這些可能比較少，所以他們就免了這樣子的意見，但是據我所知，這是我的阿公講的，我們不適合在我們的拼板舟，不管是大船或是家族的拼板舟裡面，去刻這個圖騰，這個會有禁忌的危機，會傷害到我們自己的家族，這個就是我們呢，拼板舟的它的由來，哎，那這是我家族的那個了

採訪人：解瞭解

*受訪人：當然那個圖騰裡面，它有一個家族性的圖騰，像椰油部落裡面就有六個家族，他六個家族裡面，我們從他的那個船的眼睛，那像一般像施家或林家，像這個家族的話，他的船眼啊，像我們圖騰裡面，他有所謂的同心圓，我們講的哦，這是你的，但是這個我們把這個東西設置為啊，船的眼睛，那船的眼鏡他就是像呢，漂泊在整個海平面上，他不知道如何，他的方向不曉在哪裡地方，因為他們在製作這個平板中，是注入了他的生命在這個地方，所以他們就放了兩個眼睛，哎他是這

樣，所以每個家族啊，代表了以前就是應用你家族的圖騰嗎，不能去使用，比如說像那個人形紋呢，有的人是卷的對不對，其實我跟你講，這個是我們講的精靈，就是一般來講是我們的精靈，然後上

面為什麼有一個叫這樣子的，那個哦，這個在表示這個是什麼，茅箭，然後再有人形紋的那個圖案，然後這樣，然後剛好這個是圈的，這邊是有的是兩圈啊，有的是 3 圈啊，有的是 4 圈，那這個是來

自於哪裡，蕨類有看過蕨類嗎，苦蕨，你想想看那苦蕨，你把兩個應用在一個人形的時候，他像像一個精靈一樣，他可以保護到你這邊的，在捕魚過程裡面就會運用到這樣，我記得我父親有跟我講說，當他在晚上捕魚，捕撈飛魚的時候，他就跟人形紋對話，對話的裡面，他就用歌詞的內容，用

這樣子的方式，然後把啊，今天的事情啊，我們要運用到這樣子，吃的這個飛魚裡面，然後希望能夠好更多，然後滿載而歸，帶到家裡面去跟家人分享，這個就是他的歌詞裡面有講到這些

採訪人：那個苦蕨，今天那個我們有問老師啊，他也有跟我們聊到，只是他就是有那種照片嘛

受訪人：對對對對，苦蕨的照片是一模一樣，是啊那還有一個是這樣子，這樣子對對，這樣子但是他有一根一根一根一根，那那你就去祈求天神保佑我，因為我們宗教信仰還沒有來之前，我們是信奉天就天神宇宙，你你有看過蘭嶼人當他在開墾的時候，種植農作物的時候，他會祈求天神保佑，他所種植農作物，不管他挖那個地的時候，把這個東西埋在這個下面的時候，地瓜的話他就更是天神，我希望我在種的這些食物能夠哎，在三五個月之後就長出來，我也要感謝上蒼啊，這個不是我自己要吃的，那，這個我就分享給我的部部落的這些人，他們是用這樣子的方式啊，這個講話呢，一個是用歌謠歌頌這些事情哎，所以在人形紋我們這方面來講，我相信這個是來自於大自然的，一

些我們所應用到的，或是我們可以吃的到的東西，蘭嶼人在這種情況下，他會創造，在南島一系列，你看一下最靚麗的一些是那圖騰就在這個島嶼裡面，有很多的，南島語系裡面也有學到，我們這邊的圖騰，也許是我們在整個呃，南太平洋延伸到麻六甲海峽，延伸到太平洋，所以剛有講過，我們部落裡面也有部落 6 個家族，他的圖騰都不

一樣，對他們產現出這樣子的象徵

那他們不一樣的地方是，第一個我剛剛給你講的船的眼睛，哦這樣子的，哈你們講的同心圓嗎，他

有這樣子對不對, 太陽的，太陽的那個，那個放光芒的時候，但是他這個是一圈，他有時是兩圈啊，這就圓了，而有的人是好多圈圈對不對，是不很多圈圈哦，也是一樣啊，這個在以前來

講的話是不，能不能應用到別，別就別的家族的圖騰，這用意應用在哪裡，拼板舟上，家屋是不能用，有一個地方叫「馬克讓高屋」，哦像高屋，一般來講，他們建立了一個所謂的米克爾亞克哦，他們就應用到這樣子，那個叫人形紋，每個人是拍手拍手，拍手歌所以他這這方面來講，你只要有這樣子手牽著手啊，就這樣子的啊，我們就可以知道說哎，這邊可以唱啊，他建立了一些所謂的家族性的，那種鄰居，在那個馬克讓裡面，米格爾米格爾，他的很多的說法，第一個是聯絡彼此，聯絡感情，第二個是能夠感謝上蒼，在這一年當中，他保佑我們在農作物當中豐收，包括我們在捕撈魚類的時候，那個就在米格裡亞裡面，要感謝上蒼用這方式

採訪人：瞭解我們啊，有看到很多就是這些圖騰，那這些來自於哪邊，就是為什麼是這些圖騰長這個樣子啊

受訪人：其實像這些東西來講，很多的說法了，比如說為了感恩，他幫我們製作拼板舟，他幫我們製作這些東西啊，然後去學到別人，他也應用到自己的那個，他為了跟人家不一樣，他就用這樣子的方式，但是我覺得，這是來自於一個家族裡面，很重要，如果說你沒一個家族啊，一個家族裡面你沒有，一個圖騰，像那個我們那個魚啊，像我們有時候「蠻難喂」的時候，拋網的時候，像這些東西，我們在馬和尚裡面，我們會用那個呃，白茅你有看過嗎，哦在工作坊裡面他們會，但是這個白茅不能放在住家裡面，只能放在這個這個，這個工作房高屋裡面，所以我們有時候它是象徵的，象徵的是什麼，哎這個是你曾經啊，可以傳承你後代，代代子孫，至少說哦，原來夫妻啊，做一些抓魚的時候，他釣到這麼大的魚類，他是用這種方式，所以同樣的，那個圖騰來講，這個在菲律賓

的巴丹島，我們是來自于菲律賓的巴蘭島，是沒有這些圖騰，但是回到這個地方才有這樣子的圖騰，可是我們再往外去看一下，在南島語系裡面，這個也有，在所謂在國外的啊，那個那個，那個像我

們原住民的像呢，我們講的他的那個叫呃，呃那個叫波浪紋，這個聽說他在那個澳洲那邊也有，所

以你看嘛，我們的延伸的地方，所呈現出這些，豐富的一些文化的一些特徵，象徵啊，對不起，所以你看嘛，像我們這地方來講，我們的圖騰，我們的拼板舟，聽說有道夏威夷，但是他們覺得這個這麼漂亮，而且他就是我們有三種顏色，黑色白色啊，再來是紅色，紅黑白就運用到大自然的，大自然的顏料來做偉大的那個，紅土，對紅土，還有一個是木炭，黑炭對，對木炭，然後再來就是紅燒，你把紅燒火把它消消消消，然後再用那個那個，那個「very, love」那個叫「very, love」你要弄一弄哎，就是紅色，這個就是我們屈於大自然說，你剛講的，所以在整個家族的圖騰裡面，你只能應用在你這個家族裡去，用到這些，比如像瑪瑙叻呢，哦你剛講的呃，所謂的那種呃，波浪紋，

哦我們還有，我還有聽到這，那個那個叫什麼，菱形紋，，所以像這些東西來講的話，這是很普遍，但是最重要，就是你的船眼跟人形紋的改變，你不能跟他們一樣，但是到了民國幾年之後，我們這

個圖騰都可以運用啊，因為現在的宗教信仰進來的時候，沒有任何的一些對立哎，才會把這個東西應用，在每個人的拼板舟裡面，都可以用到，那如果在早期 50 年代，那時候是沒有，要打架啊，你用到我們的智慧財(產)權，那個一樣，你用到別人，他會罰你的錢，所以剛才講過拼板舟啊，

回到那個平比較原始，是以前拿來做運輸啊，記得啊那些運輸是帶，我們從山上裡面把伐木了之後，把這些拿到，把這些木頭拉到海邊，然後我們就滑拼板舟哦，然後又把它滑到這個地方了，然後有

人員，全部落的人把他幫忙啊，這個你要，你要殺豬殺羊，你要喂它們吃飯好，這個就是我們啊，第二點，那為什麼延伸沿岸的魚類，它去捕撈啊，他就是用拼板舟，因為現在有網了之後，我們不能用人力來拖那個網嘛，我們就把它放在一艘船，然後整個年輕人就滑到那個地方，看看海裡面的魚我們要，怎麼去釣，然後海流啊，這個東西他要瞭解到，才能能夠怎麼樣，能夠去去去網這些魚類啊，所以再來，為什麼我們的拼板舟，會用在飛魚季裡面，去捕撈飛魚，其實那時候來講，我剛才講過，其實我們不管是白天或是晚上，只要這個風向是海況沒有問題，我們都可以出去，但是現在就是說一到晚上的時候，我們不是看星座，我們是看我們那個後面啊，我們家族後方的山上，作為我們的地標，哦先抓兩邊，比如說剛剛有講過，大尖山嘛，跟這座山嘛，那還有氣象站，所以這個就是我們目

標，我們可以劃到 2 海裡，3 海裡左右，我們只要看得到島就好了，那你不能劃到 6 海裡，你就看不到島，你要回來，所以有很多的一些所謂的，呃所謂的，撰寫這些有關於我們島嶼裡面的事物，就說他說是看星座啊，看那北斗七星呢，哦看那個什麼那個，呃那個南十字星呢，我覺得這個都沒有，因為我們出去，哦我們是劃拼板舟，不是用機動船去捕撈魚類，那是這樣子的

採訪人：■利用山來看

受訪人：對對對對，這個就是比較比較最傳統的，也是我們沒，因為我們沒有什麼所謂的羅盤，那個指南針，■我們沒有用針，我們就靠我們的眼力去看這些，以前那裡有手電筒，以前那裡有手電，沒有啊他怎麼知道說哎，那邊是北啊，北斗七星哎，南十字星，那個都沒有的啊，所以我們就看看，父親呢啊，是我的阿公他們，我在國中的時候我也參加過啊，在白天捕撈飛魚啊，我說也是群體，部落的人去抓玩的時候，我國中第一次參加，也是要把拼板舟一個人坐，可是他們很提起我們這些孩子，這就是我們蘭嶼人要重新學習，你要怎麼去學，你要跟著父親學，雕刻也是啊，雕刻

你父親跟你講，這這個部落裡面可能是造船，那你就過去幫忙，從伐木開始一直在修他的那個板子，然後再雕刻，這個是父親要跟你跟著父親去學，但是父親不會去教，你，是部落的這些長老會跟你

講，你要注意怎麼雕刻啊，那深度你要不要太深，也不要太太淺啊，所以我們學習的，就是要跟著我們的父母親，父母親去做啊，部落的人去做，我們才去用這樣子方式去去學習啊，沒有我們沒有書本啊，沒有雕刻，雕刻當時以前是幹什麼你知道嗎，以前是鐵釘把它撬，大的啊，撬扁，或是用那個呃，飄過來的呃，塑膠的一些船隻，或是有一根釘子比較大一點，你放在火裡面敲一敲，扁的再抹一抹，跟石頭磨，哎有力量，你才用那個雕刻，我們以前是這樣雕刻的，後來呃，60 年代他們

到臺灣去之後哎，都有這樣子，那我們可以雕這些啊，那我們著急用的這些啊，都已經落了，我說現在還不知道放在哪裡，我記得我父親有給我一個專門雕刻的，哎對

採訪人：之前負責雕刻

受訪人：對對對那時候到現在講，我那時候在國中三年級，我二年前就參加，他們那個就是我們自己的拼板舟，就是跟他們去捕撈魚，我們飛魚是做十人船，整個部落的整個部落就是整個家庭，那有一次跟父親晚上的時候，跟父親的時候我才 12 歲，然後我們用火把，哈哈我們也是一樣啊，他就跟我講，為什麼今天我會跟你講這句話，因為晚上的時候什麼都看不到，父親就教我說哎哦，這個是我們的部落，部落的上方那座山，要看清楚，然後衍生哦，你往這個呃西邊那邊看啊，那座山然後再來就是往東南方，你去看這座山，你延伸這些山頭的時候，你看的時候，你那晚上的時候，就順著他這樣子回到我們的灘頭這裡，因為我們探頭就在那裡

採訪人：這樣剛好夾角，對對對剛好在那裡啊

受訪人：以前我們出海還有一個叫船沿，𨍄沒，你們現在沒有嘛，以前那時候我們管的死，在威權時代裡面，我們出去這邊有個檢查檢察哨，比如說你有多少幾搜的拼板舟，大概有 30 艘，那你就你的名字就掛在那裡啊，比如說黑妞啊，你要哦黑妞要出海，你就把這個船牌，他是寫你的名字了，然後放在你的船那邊，然後回來的時候，你又把這些東西放在警察局那邊去，掛在那裡，如果你沒有掛的話，他就到你家裡面罵你哎

採訪人：𨍄就是會管制的

*受訪人：對對對管制的，這個就是我們早早以前的，還有一個你講的那個圖騰，剛有講過，有些圖騰沒辦法去用，在你這個家族裡面，像我家族是沒沒辦法，沒辦法注入在我們的大船或者小船裡，因為這些東西來講，我家族就不能應用，這些都在禁忌你，不能一直，你不能去違反，如果說你，已經嫁出去了，加在你的拼板舟，我我做的拼板舟都沒有了，都沒有做，所以我就遵照我的父親講啊，不管啊他不在這個世上的時候，突然間你有興趣做你的拼板舟的時候，千萬不要把這個船的眼睛，人行文波浪紋啊，還有一些所謂的那種這海浪這些東西，你就不要放在你的拼板舟裡面，這個就是我們家族最大的禁忌

採訪人：我那時候有去東清玩，看到很多拼板舟上是 4 月，就看到也是全白的那種

受訪人：對對對也有這樣，那還有一個就是像我們，我有時候我對他們也有一點，對文化的一種，呃怎麼講，衝擊，你在飛魚季裡面對不對，好你去捕撈非魚，不要人讓人家接近你的船隻，在我們的習俗裡面，女人你本來就是不能去參與啊，在過程啊，不管是你做拼板舟，或是你從海裡面回來，然後女方在，女孩子在你旁邊，那個都是一些禁忌，因為你女人你就在家裡面做事，帶小孩在田裡面工作啊，準備煮一些東西給家人吃，男人的工作就在外面，也就就是你們講的男主外女主內，然後在飛魚季裡面，為什麼要批判他們，在飛魚季裡面哎，你們不要去靠近啊，就在飛魚季裡面，可是當他接近尾聲飛魚季的時候哎，同樣的船，又拿去坐船觀光觀光啊，這樣就對祖先，或者對你們當初的那個意涵，又差很多，所以我對他們有些批判，而且每一年比一年都貴，所以有些矛盾，我每次跟他們講說因為，我也是導演解說員，有時候我到環島解說，帶他們到也沒有靠近他那邊，就站旁邊那裡，然後就跟他們講啊哎，他們就講哎，你不能靠近他，我為什麼不能靠近，我跟他們都說了，但是這邊很多女孩子，我說好好好，那見面我就不要跟他們，然後他們看到我們之後，結束尾聲飛魚季的時候，嘿，哎嘿妞，你的客人來去做體驗，你這個就有一些，盲點跟衝突，文化跟觀光都會有，但是你要保留一些你的文化，因為有些文化是可以去解說，讓客人知道我們的過程，我們是用哪些木頭去製作這些拼板舟，這個都可以跟教育他們，可是現在來講，你又有哪樣做體驗，我覺得有點矛盾啊，所以其實拼板舟在我們這邊來講，也可以說是這個就是我們所謂的發展觀光之後，我們沒有很好去好好去利用，你可以利用，一個是你純粹是抓飛魚用，那另外一個是你純粹是帶遊客，你把抓飛魚的一些這些比較神聖的船隻就放在那，啊船屋裡面，在飛魚季裡面的時候你才把拿出來，那觀光的你才把放在船屋裡面，這樣做起來是不是比較好一點，這個可以延續很多啊，可以把我們的文化又可以介紹給他啊，又可以體驗，因為沒有衝突啊，因為這個是要做觀光的啊，這個是要做文化類，我要傳承我的祖先，我們造作的用意，他的目的就是在這個時代裡面，捕撈魚類的時候才去用到這些東西

採訪人：神聖的跟一般都要分開的

受訪人：對他要分開來對，不是用完之後又跑，對那個就不對，那就不乾淨了，那就不要碰了，對對對所以有些矛盾，在這個地方，有時候我跟遊客講，呃，你們就是哎，在飛魚季的時候拒絕你們對不對，可是尾聲的時候哎，來來來來，過來體驗，哪裡有這樣子，以前我的祖先沒有用這樣子方式啊，對但是現在發展觀光之後，他有很多的一些，呃已經開放，但是有些東西呢，講剛剛講過，

是不符合他的需求的年代，在這方面來做一些這樣，而有的人是木頭不足啊，他只有建造一稍而已，他又用拼板舟抓飛魚，又用在客人那個，這個就是有時候可以慢慢去思考一些，到底是要把文化留

下，是為了要發展風光一時，把這些東西，就違反，長輩或者自己的習俗，這個就很大的一個原因在這裡，所以有時候我會教育他，我們的孩子，因為我在東清國小當文化課老師，我在朗島也是，在很短那邊也在做這樣子的那樣子，[圖]我是希望你說，把這些東西好教育給小孩子，讓代代子孫都瞭解，我們達悟族人，以他們達悟族來講的話，這個有些孩子他很多不瞭解，你就算上他 100 次 200 次，他也搞不清楚他父親有沒有教育他，有但是他到學校裡面，他一直跟你跟你看跟你笑，然後跟你開個玩笑，那我就跟他們講，我們走在這個文化的道路上，要盡心盡力，要守住，你們就是我們

未來的一些啊，守住我們的文化的這些人，老師在這邊教育是，因為我年紀大啊，我來把我的傳承，我所瞭解的蘭嶼達悟族的很重要的啊，這個文化啊，來傳授給你們，習俗來傳授給你們，那有時候

小孩子聽一聽，你下個禮拜再去他那邊說，他們就不知道，哈哈所以我會拿圖片啊，方式去造拼板舟啊，去照那個魚啊，照什麼魚，這什麼這是男人魚，這是女人魚，我都會跟他們講，這樣，讓他們能夠在他們成長的過程裡面啊，不要忘本，編織學習，然後去呃瞭解我們這個祭祀，你長大之後，你再去遵循我們所有在飛魚季的禁忌，不是在明安安娜的印記，或者在我們種植的也是一樣，哎，這個就是我們要教育我們下一代的人，能夠知道說哦，現在現在我們如果說不跟他們講，往後的日子，真的都沒辦法去實現他們長大以後，因為長大以後就發展觀光了，所以你現在看到地下屋現在越來越少，拼板舟有些地方是很多啊，拼板舟有些地方是很少，那邊比較少，漁人紅頭，哦還

有野銀，蘭嶼最多是在哪裡，最多是東清朗島，因為他們在製作這樣子的賣呃，拼板舟做的體驗哎，所以有時候當然這樣，製作過程裡面能夠延伸啊，

教給我們這些中年人，他們在伐木過程，做拼板

舟做的過程裡面就顯得他們，怎麼講銜接這些文化啊，就是拼板製作拼板做的這方面，哎，好像沒有個主題連我，哈哈對就在聊天嘛對，你們到那時候再可以

採訪人：可以我們到時候再剪剪輯就好了，那這是我在看拼板舟的時候，有看到很多圖案啊，這些圖騰都會在固定的位置上，像是菱形紋，就是這個花紋，對對對那這樣子會有位置上，是因為什麼原因，會固定嗎

*受訪人：應該是木頭，選木頭的時候，他在雕刻的時候，像前面那個啊，前面的那個，那個彎的，有沒有彎彎那個，彎彎那個是用龍眼木去做，那個很硬，那個要雕雕一些，那個圖騰的話比較好用啊，那為什麼在最上層那個地方呢，是用麵包樹，因為它會比較浮嘛，那放這些東西，他的雕刻的過程裡面，他也會想到這些比較好雕，更不好雕，那他會是不是會影響到，木頭的所展現出這些東西，因為你雕，有時候他們挖的很深，在你在製作雕刻的時候，你在雕的時候，有的時候他們挖的

很深，他就說他就挖到裡面去啊，會出水啊，或者沒有幾天之後，曬到太陽又裂開了，裂開了進水，所以所以他的一般的想像瑪瑙紋我們講的菱形舞，瑪瑙紋是在這個，一般往這個地方往兩邊，因為

它比較堅硬，那為什麼會把我們的那個那個，那個什麼那個呢，波浪紋放在中間，你知道中間是什麼，那我們講的大葉杉，哎那個叫大葉杉，大葉杉呢，它比較沉，所以它會在那個地方釣啊，有的人會放鴨，雕鴨就海鴨，海邊的鴨子，你要真的是鴨，那個海海邊的鴨子，好所以他會再把這個折騰放在那邊，哎以前是不能放，你有你有，也有放那個飛魚啊，也有放那個那個什麼鬼頭刀啊，這是後來，80 年代我，才看得到 70 年代是，也許這些製作過程裡面，是他的家人可能不在了，只有他在中心那邊就有東清的人往生了，他也是用飛魚跟那個鴨，還有那個那鬼頭刀，可是沒有幾年之後他就往生，也許我在這個，我在想就說也許他父親沒有做過這樣，可是他製作拼板舟的時候，他就把他放在那個地方，那個是有違背他的祖先的呢，所以那時候兩年內或 3 年內他就，那個時候在東清，不想講他的，哈哈被錄了就麻煩了

採訪人：哈哈呀，就是也有聽到說，就是關於圖騰，圖騰這種東西，就是別人就是比較創新啊，對但是大家都用完了，沒問題的再來弄，不然

他可能會壞運之類的

受訪人：你不好的東西會注入在你這個家裡面，你違反的經濟不是在這一年兩年內，你到後面之後，很多事情，很不好的事情會住入在你這個家裡面，所以不是沒有，不說不，不會說哎，現在就讓你用這種方式，來接受這樣子的一個批判，啊不是違反禁忌，受到這樣子的一個禁忌，嚴重，這個要看你的家，還要看你的命運，運命運哎

採訪人：瞭解瞭解

受訪人：這個就是我們時常在跟小朋友講，在整個部落的所謂的家族的圖騰裡面，如果說今天要創新話，你必須要跟你的父母親，跟跟你的長輩，一定要詢問，詢問了之後，你才能注入在你要製作的拼板舟，有很多事情來講，不要以個人，因為她漂亮，我就用注入在當那個呈現出來是很漂亮，但是你違反你家族的禁忌，很容易受到這樣子禁忌的，可能一些不好的事物會殘留在你們家，也有人哦，去在製作平板做，突然間那個木頭不是你家族，他去弄這也違反了，不是還，你過程裡面捕撈就翻了，大概一年兩年內就呈現出來，然後一個浪打下來就沉下去，所以我們木頭啊，我們有家族的木頭的刻紋，比如說這一群，這邊的森林是我黑妞家族，我的家族裡面的刻紋是這樣，很像 W 啦，那如果說是這樣的橫的話，那是這樣，這一畫過來，這是我家族，也有又叉的，也有這樣子啊，W 呢啊，也有箭頭啊，哎你到山上都會看到這些東西哎，有時候我會帶學生過去看木頭哦

採訪人：哎對對對，如果有機會的話，可以可以啊，可以啊有機會的話，對因為我們這 5 天到禮拜六，都在蘭嶼那個家族，裡面都有家族的圖騰，看老師有沒有空可以，要看的，對啊對啊，要看老師對，

受訪人：因為我的家有時候我會校外教學，帶他們鍛煉，那除了帶他們去看哎，這個木頭是放在什麼拼板歐，位置在哪裡，我都會教你，然後又談到一些民俗植物啊，哎給他們做

採訪人：這樣很好，就代替那個，對，對父親的感覺就是跟他介紹，介紹一下

受訪人：對這就是我們要成老師，請你當那個文化老師，有些東西來講，就現在這個社交交給小孩

子，因為他們在一年級到六年級哈哈哈，是一起上課，哎要分別一起上課，一起上課，包括地下屋，要在做解說，對，那以前很多的一些，像臺灣的一些國小國中，高中大學都來，這邊校外教學，地下屋啊，然後再來就是跟你講民俗植物啊，都介紹給他們，

採訪人：那我來蘭嶼島上的時候看到很多圖騰，這各各地都會有那些圖騰，想問說關於呃達塢族人對於圖騰，對於在日常生活中，有什麼樣子的意義嗎

受訪人：呃其實圖騰在我們這邊來講，大部分是 used 在家屋裡面跟平板照顧，那其他都不會，可能你看到的是哎，人家畫路邊牆面，為了能夠吸引更多的遊客，來到這個地方啊，啊，我們的鄉公所就邀請這些很會畫畫的，這些藝術家，在不同的道路上，他們會做這樣子的圖騰，但是對整個而言，你要有一個系統性對不對啊，你這邊一個，這邊一個，這邊一個，我覺得這樣子做，你還不如說東

邊要在哪個地方啊，不同的圖騰去應用在它在哪裡，哎到朗島那邊啊，我們把圖騰是另外一個圖騰，然後我們把這些圖騰的一些意思，還意涵哦，或是對部落的一些啊什麼樣的啊，可以注入在岩石那邊，

再稍微描述一下，那這樣子的話就更好，那其實你剛講的圖騰對蘭嶼的一些，那個，我只能說也沒有什麼，他只是一個裝飾用，他沒有說很特別，去詮釋了一些這些東西

採訪人：沒有為了祈福之類的，或是辨識家族

受訪人：我也我沒有聽過是要做祈福，沒有沒有聽過這些東西，我只我只能說在呃，他製作完的詩人中，他會拜拜，他會拜拜的過程裡面，他會用歌詞對他製作的拼板舟，做了一些祝福而已，但是儀式是，那你看過，嗎高船啊，這些都是，但是我到現在來講，沒有說每個人對家族的圖騰裡面，他只他只有傳承在他的孩子裡面，那別人可能用眼睛去看才知道是哎，哦原來這個家族的圖騰是這

個哎，那個圖騰是別人的，所以他的，每日在每日裡面也沒有什麼美，就像我父親講的，因為羽毛啊，那些羽毛有沒有，那也是裝飾用啊，他們說可以呃風向，父親說不是裝飾用也沒有什麼意義，對對對，

採訪人：因為那時候在文獻資料上，有可能有看到說關於船眼，船眼就是要船著眼睛，，四個都在船兩邊，兩邊對對對，一前一後，對對對，那可以讓船可以平安的出去了，平安的回來

受訪人：沒有也沒有這樣子，對吧我也沒有這樣子說過，但是我只能說，船眼「瑪丹諾達達拉」是一種，我好像講過他們注入他的生命，那至於這些東西來講是不是真，還是，我不知道，因為我不敢講，船的眼睛在我們這邊沒有錯吧，蘭嶼人在創造創作一些東西的，都注入他的生命，在這個地方，他就用到這樣子的船眼，那還有一個，還有一個就是我們那個船眼，他們說是，光線的代表，

能夠結合在一起，可是在我們達悟人來講的話，我們每天面對就是陽光啊，所以他是不是注入那種，哎我不知道要怎麼去解，解釋這種

採訪人：他們自己詮釋他們自己

受訪人：對對對對，因為父親一直他是阿公，他們在跟我們談這些東西的時候，就他就講一句話，如果你不在世上的，時候突然間你想到要做拼板舟，那你你就不要把圖騰放在，你會受到一些什麼樣的禁忌，你會什麼，受到怎麼樣的，意外我們都不知道，但是我們的祖先，那如果說我突然間要做這樣子，那有一個辦法，那個叫解禁，解那個沒有殺豬，殺豬用歌謠，用他的血跡去作為他的內容，我們是這樣子，那就可以化解，哎那個就可以化解，我相信，你不僅是從我這邊聽得到這件事情，我違反了禁忌，可能我突然間沒有放海，我們是用水煮，再來就是海水攪拌在一起，啊我們又

吃，我們突然間吃一吃，還沒有味道，都是淡水味，那這個時候你就違反禁忌，那你要怎麼去解決，趕快殺豬，你和你的祖先講，你和你的非議神講，我犯了這樣的一個禁忌，希望能夠解禁忌，你就

把他的血，把它弄在那個啊飛魚跟你的嘴巴裡，哎那叫化解

採訪人：哈哈所以豬也有這樣子，對對對哎呀，我是有聽到說，就是雕

刻的時候要殺豬殺羊，然後芋頭把那個船疊滿

受訪人：那個是呃，下水裡的時候，但是如果今天這艘這艘船要雕刻，要舉行大拜拜，第一個龍頭要拜拜，你帶回來的龍頭要拜拜，奔忘啊，那表示說，你這個時候就像我們家屋裡面，我們今天蓋這個，這個房子，我們要殺一個豬放在你的中柱那裡，那你要去拜拜了，哎如果說你沒有舉行拜拜，你的家屋會對你有很多的不好的話語，所以像我父親那時候我蓋那個房子，他就用殺了一條小豬對對，

採訪人：那拼板舟那那個老師，是父親還在的時候就把他做出來還是

受訪人：呃他只有做兩艘，但是他們做的是單人啊，雙人那，他們有一次是我們家族十人中，只有見過一個，到現在，哎到現在我們就做一個，沒有做到兩，哎啊，這個沒有舉行拜拜，就是我們這個家族的拜拜，他沒邀請別人哎，那如果是雕刻那就不得了，你要認整個部落裡面的，包括五個部落，只要過來，你就跟你講，他們那時候會舉行很重的儀式

採訪人：所以那個十人座是沒有雕刻的

受訪人：對對我們的時候沒有雕刻，父親的時候也沒有雕刻，小的也沒有雕刻，我現在平板車也沒雕刻，所以我們在很多事情，在我們這邊來講啊，首先啊沒有做過的事情，不要違反他們的相關禁忌啊，這樣子的話，對你或以後的將來，都會包括你子子孫孫啊，那你要破解他的時候，你就要殺豬，但是殺豬，有時候不見得他會破解你的禁忌，還有的家族就是不能，雕刻，你可以用船眼，一般來講他會來你們家這邊，很嚴重啊，哎張家這邊就有這樣，只要他家族裡面有造舟，十人舟，就

有一個人往生，這個就是禁忌，有些家族他可以造舟，他可以用雕刻式的，可是有些家族是沒有，他可以製作，這個就是你要瞭解到，很多的禁忌在這裡，你以為拼板舟做好就好，你要看一些，你要看你的狀況，你身體的狀況，你要製作這些拼板舟，你要去大拜拜，你們不你們，家族都要要開會，開會完了之後開墾，開墾是為裝芋頭，裝完芋頭之後也要開始養豬養羊，因為你你落成的時候，你真的我說下水禮的時候，真的要邀請，最少要 1,200 多分到 1,500 分左右，你 10 個人呐，你外面

有親戚朋友有吧，對不對好了，10 個人裡面，你一個人吶，80 個人哎，你家裡你那個自己的部落裡面不值啊，你部落裡面的全部要要錢哎，因為這些人都要幫忙抓住殺殺豬，而要去分豬肉，要去幫你開船，這個都要分給他，你看光我蓋這個房子，不是這個是民宿，我光弄那個就三十十三條豬，請了 800 個人，哎那是我爸爸，因為爸爸老 90 歲，人家以前請他做這些的時候，就是人家拜拜啊，請他他現在年紀大了，可能最後一次這樣子拜，大拜拜哎，還給他們，哎以前他們每次拜拜，都請我爸爸去他們那邊，然後現在爸爸老了，沒有這個時間去造舟，或者沒有時間去蓋房子啊，剛好房子要蓋啊，這個時候要回正給他們，一般來講，在製作這些東西的時候，你老小不能對我，是我們要對你，老小，你不能去，因為怎麼講，這個是要看的，年長的人去請你年輕的這些，不是說你要拜拜你就請老的，不行，這是禁忌

採訪人：所以這老了去請年輕

受訪人：對對對按這個年輕人被邀請了之後，你拜拜了之後，你再還給這些這這個老年人，那你們就變成是好朋友，對對對那現在不不是這樣子，的以前就是這樣，現在為什麼呢，你有酒二一喝，大家都好朋友，對都是好朋友，那不是，哎小孩子我請你，大個不是這樣，以前是年長的人就請，年輕人就做這樣，所以這個文化的禮儀啊，有時候在過程裡面你們會慢慢去瞭解，因為畢竟在這種情況之下啊，你們找我們去談這些事情，那多多少少我們會回贈這些東西，介紹給你，然後你要很多哎，老師我現在資料比較少的部分，圖我覺得很開心，只要那麼多，哈哈不是的，因為我我儂光談那個圖騰的話，也沒有什麼那個

採訪人：那圖騰的保護方式

受訪人：呃一以前我們保護的方式，在早期第一個來講，我們是用水，就是放在外面呢，我們每天要弄水放過去，因為那個板呢，會裂開有水的話就不會裂開，這是第一個，第二個是船屋吧，你放了船屋就是保護他，哎為止，他這邊也沒有任何的那個保護到他，除了用油漆之外，對不對，你今年啊，再到啊有一點哎，變了顏色哎，我在飛魚季前，2 月份就開始在畫這些東西，圖是這樣，現在有油漆比較方便哎，早期沒有人去雕刻了，你

知道為什麼嗎，比如說早期用「free, love」，或是紅珊瑚，或是用我們食貝灰吃的貝灰啊，白色的那個啊，還有用我們的那個，「呃拉登」，就是黑木炭，我們，哪裡可以保護到它，還再用一個枝葉，就是一種植物的葉，枝葉然後把腳，然後再把它往上放上去，所以沒有人長久時間去，去去去，把這個顏色一直把它保持在那種亮麗，現在有油漆的以前，蓋以前我們在製作拼板舟的時候，再造最少要半年以上，你現在你現在要製作拼板舟，大

概最快多久，幾個月，三個月，三個月就做完了哎，縮短了三個月，他們是用布林達，用那些磨啊，啊以前是用斧頭慢慢砍，然後雕刻的去雕，我們是這樣子，對對對對對，他們有時候不能打那個什

麼磨石，磨那個木頭，對對對對啊，所以我們在擦，這麼擦擦很多的，所以你要做拼板舟，真的要養兩年了，你剛才講的，你要準備芋頭，你要準備養羊養豬，這個你在兩年前對，你在兩年前就要算那些芋頭，這是第一個，第二個你在兩年前，你就要先看，哎我們芋頭是不可以長出來一頭，是長出來，哎我們的那個是不是更大了，養了豬啊，我們你你第二年的時候，你看到這樣一個成果之

後，你就快點要做了，半年內，這些東西來講，在我們這邊都是用這樣方式，不是說啊好要，要做就馬上做，不是的，㊦，哈哈哈哈哈，㊦是你要看到成果的時候，你在下一個哦，可以伐木，可 以做拼板舟，我們是這樣子用的，那個在雕刻，對在雕刻哎呀

受訪人：啊還好問到 50 60 歲的人，哈哈，如果說你問到我二三十歲的話，那就麻煩，你看他都不瞭解啊，我我不敢說，我能力在哪裡，呃呃專業知識，或者呃我的對於拼板舟的認知，對大自然
的認知，我不敢說我全部懂，但是我在這方面來講，我經歷到這個事件我才會哎去做，然後去執行，因為我按照我的祖先遺留給我的那種，啊如何去製作這些東西，我們他交代我們的 SOP，我們就依照他這樣子去做，你不可能說你馬上去養豬，你馬上去開墾，不可能的，要經過開會之後，你才能看到的東西呈現出來，有一點呈現，你才去做這些東西，所以我們要製作這些東西，或者是做拼板舟，做家屋落船禮下水禮，那都是要做一些大家的會議，尤其是大家的會議裡面，我們有時候會談到一些家族性的事情，因為沒人去幫你，只有你們這個家族，才能做這些東西

採訪人：這是一個家族做一艘船

受訪人：啊那是一艘一個家族，就是你我的家，你家那如果是大船，是不是大家族就是我的表哥表弟，堂哥堂弟這些人進來這邊，那以外的我們不會在這個家族裡面，因為你不是他不屬於我們這個家族，

採訪人：所以是艘的話，就是最親的，爸爸媽媽，最親的，然後如果是要跟大艘的，就會是表親，其他的堂兄弟，堂兄弟堂兄表弟，對對再見，

受訪人：部部部落裡面的人，他就是分這個家族，我剛才講過，我們有六個大家族，六個大家族在不同的環境裡面啊，他們會製作這樣子，因為他們留不住，這個家族，沒有拼板舟，人家去補，你上別人的船，大船去去補，人家會笑你，對對對不是排斥，是看不起

採訪人：有有有聊到，就是跟錢老師聊到說社會地位，這件事情

受訪人：社會地位他有啊，就我們可以從第一個，從你家族開始，兩門是但現在沒有兩門，是三門，三門我跟你講啊，那個在部落會議裡面，你不能有發言權，四門，你三門就算你很多的養你不過，

我們要看四門以上你才有，這樣，而且你在這個部落的地位是長老，部落的長老要把你怎麼樣，從你家裡面那些，殺的羊殺的豬，多與寡是在你的房子裡面，裝飾在那邊，因為你每次殺完的養殺完的豬，你要把這些東西放在你的家裡面，主屋裡面，就放在上面掛著，對對掛著，他這個就是可以呈現，你這個在這個家族裡面，你在這個部落裡面的地位，但是這個是長老要做，要到你家裡來，然後他就用歌謠歌詞，表示說你在部落裡面是排第幾

採

訪

人

：
長
老
是
怎
麼
選
出
來
受
訪
人
：
年
紀
比
較

大

一

點

採訪人：然後就這邊看他的那個東西掛的多少，然後就唱歌，說你是的幾名

受訪人：對對對，這個就是我們比較傳統的，部落裡面要做這個，畢竟在這種生活裡面，習俗裡面一定要有這個，我們不是臺灣的那種像呃，原住民啊，他們有頭目，對我們沒有頭目，㊦我們是尊尊賢，長輩的就是長輩，長老就是長輩，就是越老的就是越，對對，因為正是最多的他會，因為長老他會領軍，領我們辦理各種儀式，比如招魚祭啊，哦啊，還有一個敬天神祭祖靈啊，啊還有一個是那個，呃部落裡面有重大會議啊，這個長老要帶領我們啊，就是這樣啊，也不部落重大，議會那這個黨委會主持，我們不是跟臺灣的演奏做這樣的生意，

採訪人：有我知道這邊是沒有家族這種階層

受訪人：對大家都是家族，家族朋友對，是用分享的，對我覺得這樣子比較好對

受訪人：所以蘭嶼這個地方，是一個文化特別濃厚的一個地方，因為處處都是文化，但是你要你要怎麼去看待這些文化，這個就是從老人家那邊學習過的，我們只要說那個地方，這就是我們的傳統禮儀，他有個名字哎，那個地方，我們這個是以前弄那個鹿角菜的地方，哎這邊是剛好是抓螃蟹的那，所以他們會形成很多的，一個不同的名字，不同的叫法，所以有時候老人家就講說哎，那個是哪裡，老人家不，年輕人現在不知道，我們講的那邊就是「馬哈肉」，這邊是那個「馬肉啊」，「肉翻肉啊」，那邊，那邊是包肉，我們都用這樣子的文，文化就記錄在那個地方，因為你要知道說今天狀況發生了哎，那臘肉那邊有人哎，意外那有些年輕人，到底他的臘肉在哪裡，他們都不知道，可是我們老人家的人，中年人都知道，是哎淹了，在那個地方，半路上邊有人淹水，把這些人救生員就過去，去救啊，可是年輕人都不知道，哈哈，所以有時候，在整個島嶼的一些傳統領域裡面，我們必須灌輸給這些孩子，因為今天發生事情啊，哪個地方啊，曾經發生

什麼事，而我們你們少去那地方，可以去捕魚，現在很多遊客自由潛水，我們很怕他們出事情，因為今天那個地方他們出了意外，我們沒辦法在這一年當中，去那邊捕撈魚，哎，我們不能吃那邊的魚，所以有很多事情，文化這個層面來講的話，對於達悟人來講是很重要，尤其是傳承下去，如果說這些年輕人一昧著用，很多的一些，對於當地居民啊，當地的文化都不瞭解的情況下，我真怕，就說十年二十年他們都不知道，我最怕就說我的船，拼板舟啊，我的地下屋都沒有了，那我們拿什麼東西來發展觀光

採訪人：對，呵呵，就變得很商業化，商業化到時候話都失傳了，而且蘭嶼剛好也是口傳歷史，對啊，而且沒有文字的，圖，這會擔心吧會擔心

*受訪人：當然會擔心啦，文化的沒落是未來的一些發展觀光的一些，怎麼講，危機啊，所以我又跟那個公所，你每一每一年辦一些歌舞頭髮舞啊，啊拼板舟的製作啊，我說你做豐收節啊，去辦那個島，小島小明這一類型的活動，你每一年辦，因為你現在就是要帶領，整個島嶼裡面的發展觀光，你在吸引這些人，因為講難聽一點，講我們比較特殊的一個民，一個族群啊，所以我們的名字，我們的身份證裡面是，以前是山的山胞，那我們哪裡有山，沒有人住在山上裡面，我們是住在靠近海邊，所以我們都在我們的身份證裡面，現在改嚴重了，我們不是山地的人，哈哈

採訪人：對啊而且來這邊也就是都是看到海，根本就沒有去山上，沒有去山上，去山上，都是看木頭啊，或者是記一些那個木頭的記號啊，記號是用這種方式，哎呀，有聽到說這是圖騰，會大同小異，有可能是因為要看山羊，其實這個山羊是這個家族的，那也是用記號方式的

受訪人：你說那個山羊的記錄記號嗎，對啊，你講到動物的記號嗎，圖其實家族的記號裡面有分倣山，山裡面的木頭，好多木頭，你家畜羊跟豬也是都一樣啊，這些東西來講，很多人都說哎，妞哥你們那麼多豬，那麼多羊，你們怎麼辨識這些家族，我跟你講，其實像這些東西，我們從小，就知道我們家族是剪哪一個洞，哎呀因為我們小時候剛生出來的豬，我們把他抓回來，抓回來就剪他的耳朵，羊也是啊，剛生出來的一樣，我們把抓出來，然後我們就剪我們家族的，所以我們在記錄

這些東西的時候，我們的父母親，我們的阿公阿嬤已經傳授給予我們了，我們也參與這樣子去幫他，說明做這樣子的那種記號，木頭也是這樣子方式

啊，所以一般像我們這邊來講的話，我剛才講過，
我們是 6 個大家族，都知道說被車子撞了，雞被車子撞了，我們就知道
是哎，快來你的，你們家的雞，我們家的豬哦，被被遊客撞到，然後就找
了個遊客，對對哈哈哈哈哈，，所以不管做任何，因為
剛剛講過，我們比較特殊特殊的一個族群，而且我們是早期家族性的地，比
如說這座山是黑妞家族，好過去那個地方是白妞家族，他是這樣一分，那我
白妞，我黑妞家族就可以在這邊開墾，我不可能
到你那邊去開墾，哦以前是分成這樣子的啊，部落跟部落之間的一些戰爭
呢，是為了東清的部落，越過野銀的部落啊，就有這樣的戰爭

受訪人：應該也差不多了吧，還想問哪哪哪有那些啊，想要

問說關於保存這類的方式採訪人：就是我，我知道有那個家

輝老師，有到內政部去申請著作權這件事情，

受訪人：其實我們沒有保留，我們那個東西都已經放在腦袋裡面，要用我
們就是用我們家族，現在沒有人保留這些東西了，但是製作權，剛講到這
些主等應用在，我們有一個叫部落基金會，他幫我們做這樣子圖騰，拼板
舟的圖騰啊，我們歌舞的圖騰啊，歌舞的版權，這個是我們部落基金會在，
好像在 105 年到 107 年，他也幫我們做，那還有蘭嶼公所也在幫我們，
你不能去使用我們的一些圖
騰，做商業性，那如果今天我們抓到你，你要被罰，所以我們在部落基金會
裡面，我那時候當董事，而我們在談論這件事情，所以這些東西來講，有必
要有必要去詮釋這樣子，但是應該做來講，地方
政不是你每個部落要負責哪方面，我覺得面，公所他會推給我們的，那今
天有這樣子的一些案例，他用到我們的圖騰，那是如果說以公共部門來幫
我們做，因為我們有一個邀請者，法律顧問呢，幫他去對打，幫他去去做
這樣子的賠償，這裡來講是公部門來做這些事情，好如果說 NGO 組織步入
基金可以做好，那你每一年要有經費，因為他會撰寫一些相關辦法嘛，哦
你，你違反了，你你能，你付出要多少錢，對不對期間也沒忘記掌握到
啊，他只能寫，然後交給地方政府去蓋個章，那表示說這個已經在外，對
不對，不是由我們這些人來做這個工作，是由我們地方，地方政府來製作

這些東西，哎這才是真正的，你，講到是這個吧，我就希望是地方政府來做，我們所來做哎，這樣才有跟他，對啊你，所以他他現在就是分給部落的人，有沒有你知道嗎，啊，所以比如朗島精神舞哦，誰負責好野銀部落頭髮舞啊，誰負責他用這樣子方式對，你應該要公部門來去是這樣子，你才有這個力道去跟他對抗，可能那個人說我沒辦法去製作哎，我在忙哎，種地瓜，哎呀，哈哈哈哈哈，真的有一個同抗的，對對對但是應該這樣講，是，現在是部落基金有在做這樣子的工作，但是部落基金會他又分給各部落去做，那有涉及到法律問題的時候，是要誰要出面，是部落基金會要出面，還是負責人負責那個人，這個有點模糊啊，對不對，那今天若公部門去做這樣子的話，他可以對抗，要求他賠償，他比較有公信力啊，對不對政府嘛

採訪人：哦，對了老師這邊部落，老師部落家族是什麼名字啊，因為我被那個有聽到，

受訪人：說是哦我們是涼亭家族，涼亭家族，對是野銀部落，涼亭我媽媽是梁亭家族，爸爸是中間家族，

呂志維老師採訪稿

採訪人：想問老師，說就是我們在蘭嶼看到有很多，像是人形紋，波浪紋還有一些船之眼之類的圖騰，想問老師這些圖騰的來有有來自

受訪人：圖騰的來由，對這個就是要比較遠比較遠一點，像我這個年紀的人應該知道的比較少，就

是像我理解的範圍的話，就是可能比較知道，就是那船眼，可能是比較有意義的這樣，其他的那些，可能是後面就是創作出來的，對但我聽說就是可能像，我也不確定是哪個架子，但是可能就是，如

果他有創作一個圖文出來，然後你別的人想要跟他學習的話，你可能要呃，就拿東西或者是什麼去跟他換，這個類似，也是類似像著作權這樣子，就是要尊重這個家族的人這樣，對但是你說那個來源是怎樣子，其實我我這個年紀是比比較不知道，因為我我們家老人家他們走的比較早

採訪人：對船眼的意義是什麼樣

受訪人：我聽說的就是可能就是象徵性的，就是他們就說嘛，就代表像類似船的眼睛之類的，但是確切怎麼樣出現這個標誌的，我也不確定是怎麼樣去創作出來的

採訪人：圖瞭解，那他們的顏色，有代表什麼樣子的含義嗎，因為有紅色白色跟黑色

受訪人：含義，因為我覺得是因為我自己個人覺得，說可能以前顏色本來就，島上沒有什麼塗料那些，所以他們知道的肯定是類似貝灰的，還有那個我們陶土的那個顏色是紅色嘛，貝灰是白色，那

再來的話，可能就是他們說是燒炭的時候，會有那個黑色作為那個塗料的，對那其他顏色肯定比較，應該說沒有什麼，沒有其他的方式可以取得，我自己認知是這樣的，我知道的就是這三種顏色，就

是會出現，，像像其實貝灰除了拿來做那個，就是當做擺設的話，那麼貝灰其實也會拿來當做那個，就是我們給老人家，以前他們在吃檳榔的時候會粘的那個，會和一些東西，然後就做成那個石灰，

背灰的那個就是檳榔，然後會沾那個石灰那樣

採訪人：對對對對，標誌圖，那他們有什麼是禁忌嗎，就是如果圖騰要刻上去的時候，會有什麼需要注意的地方

受訪人：我知道的是，就假設你的船要刻紋路的話，不管是呃我們說大船就是，或者是像小船的話，你只要有刻，你就是一定要有一個比較慎重的，那種下水儀式，就可能如果你說要刻的話，你家族

就要可能要準備芋頭田，然後去準備這個下水儀式的東西，這樣子對，就是可能也要殺出什麼之類的，對然後，我是有聽說就是很像類似做大船，船主通常都是老人家這樣，阿因為說當船當頭的人可能就是會，哎怎麼講，就是要有那個能力去撐起那個，就是那個氣場，就是可能要強一點，就是要去撐這個做這招大船這樣，對不然會那個運氣可能會影響到，我知道的一些，關於你要刻圖騰這件，事情的話圖

採訪人：然後就是我們到蘭嶼島上的時候，就看到島上次數都有非常多的船之眼，甚至還有人行紋，那這樣子的話，圖騰在於，呃日常文化，呃日常生活中有什麼樣子的意義嗎，日常生活，對在雜雜

物族人的日常生活上

受訪人：㊦如果你問我的話，我看到他們的日常生活上的運用性，就是在一些文創的創作上，比轆會使用到，對或者是像類似，可能對去做做一些像他們的一些創作，反正我知道就是創作，去賣一些手創作品這樣，啊其他的運用的話，可能是除非你自己家族有紋路，對才會你們自己家族才會知道，或者是以前他們去山上的時候，自己家族地的那個樹，他會在上面刻自己家族的紋路這樣，對但現在好像比較少，現在就自己去自己記，然後做個記號，所以早期是會刻紋路的，對可能是我有聽說，就是，可能會有自己家族他們自己的紋路，

採訪人：對然後我有聽到是科技化記號，對對像這三兩，這是也有，都有就是可能看他們那個類似家族，還是傳統

受訪人：我們漁人這邊，我家族這裡有一個叔叔他們是在做，那個一棵像像那個水水鳥，對你你在那個，那個火車站好像看到有一艘大船，對那邊也刻了一個，對那個好像就是他們，那個家族，就是就就會捕捉那個鳥這樣子，好可能就是說好像就是蠻厲害，去抓那那種那種鳥很厲害的，就原來好像是常常會出現在，我聽說是小蘭嶼還是什麼

採訪人：那個家族是你的叔叔對

受訪人：對對對叔叔哥哥他們那邊的

採訪人：所以老師也是有捕捉水鳥的那個家族，其中就是

受訪人：是親戚，親戚，我不確定是

我們是怎麼分那個關係的採訪人：哦

瞭解，不會想要去問一下

受訪人：就是可是你知道越，我自己的外公，呃不，阿公等走的比較早，哦對，所以我的叔叔，他們其實都可以當我的阿公，對所以我們這裡的話就是，如果你要去問什麼東

西啊，就是家裡如果有，長輩帶你去會比較，蘭嶼人會覺得，你去問你自己家裡面家族的長輩，對他會覺得如果你直接來問我的話，他對他自己的其他的小孩不好意思，對他沒有傳承給他的小孩，他先船給你，

採訪人：那老師會覺得口傳歷史，這樣子就會失傳，因為走的會比較早，因為失傳或者是那個諮詢上的

受訪人：落差，一定都會有的，因為每個人講的都不太一樣，詮釋，對對詮釋的會不太一樣，而且我們沒有在做記錄的¹⁴⁵

採訪人：老師有想過要坐一艘船的感覺

受訪人：¹⁴⁶是有想過的但是就是也要看出，自己的那個，土地上面的植物夠不夠，可以讓我去做這件事情，不然我就是要真的去請教別的叔叔輩，看能不能跟他一起去做，如果他還要再繼續造就的話，¹⁴⁷做商人或者食人船，這 10 人肯定很困困的，可能雙人單人的就 OK 哦，是對，然後就是我僱人要做一艘大船，也不是漁人在漁人是做了一個，之前一個，他們一個計畫，是要劃到菲律賓巴

丹島那邊去，做交流的船，對那艘是 20 人，但是，因為他們現在目前不知道卡在哪裡了，所以，我也不曉得他們現在是狀況是怎樣，但是我有跟他們上去拿過木頭棍，對但是我知道的是說船主，好像東清能船主就不是我們當地的，因為你要做那艘船你要當頭的話要，對要考慮的很很周全，因為他們說你家當頭，你就會影響到可能你家族的運，

採訪人：對對對，他說是請外外地的

受訪人：對就爭議比較不會那麼大的對，對就是你不能那個隨便亂，那個就是你一定要有他們講的，你要有能力，你才可以去去雕刻的，就是他會呃受

訪人：採訪人：d luck 之類的，一些比較泛靈的那種理論的那個

採訪人：¹⁴⁸，蘭嶼很多禁忌

受訪人：圖對有靈的地方禁忌特別靈哈哈

採訪人：對，那想要繼續問，老師就是關於圖騰的話，在商業運用上，會不會有覺得哪裡不妥之類的，就是可能，因為我有聽老師說，之前有一個夾腳拖在上面有刻圖，他就覺得，為什麼他把一個深深圖騰放在腳上

受訪人：對對對，我記得那個人是，他們是跟藝術家想要合作一些商品，然後幫我讓你推銷圖騰，

我記得沒錯的話，我也不我不知道是不是真的是這件事，反正就是他們就有帶一些，可能一些剪報，來給我們這裡的那個穿制的那些，看的他們就覺得怎麼會放在，就是被人家踩在腳底下那種，對，

我個人是覺得，就是因為我覺得圖騰這種東西，其實很多地方都都有做，因為不是只有我們的圖騰，會被放在拖鞋上，還有其他地方的圖騰，但是我覺得可，能就還是尊重那個就是部落的，那個就是

黨內的聲音這樣，因為我覺得蘭嶼還是會希望說我們的，我們的圖騰這個東西，是可以放在比較正確的位置嗎，還是比較讓大家可以看得到的位置，不是說只有好看的一張，你要瞭解到說真的，圖騰在達悟族人，是在代表著什麼樣的意義呢

採訪人：那會代表怎樣子的文化跟意義

受訪人：圖我覺得跟現在這種傳言的話，就可能是會讓自己找到一個方向吧，如果是我自己的話我會覺得這個創意，如果我有一個商品，或者我帶一個項鍊的話，我會覺得說就是給我一個，就是讓自己可以找得到方向，不要迷失太多了，就在身上，我說如果是我帶了一個項鍊的話，或者是有些人不是會刺青在身上那種，對我覺得如果是我的話，我會可能自己會覺得就看到他，我就會知道說不要迷失方向，就知道自己在往那個方向走對

採訪人：圖那老師想問一下，就是就是達悟族的文化過程中，是沒有刺青文化這件事，對那現在的年輕人，就是可能會在一所上刺這些圖騰文化，圖可能代表自身的認同，對那老師對這有什麼想說看法

受訪人：[圖]我因為我自己其實也有刺青的，對，但是我會覺得就是這是個人的那個，我覺得類似像自己覺得可能就是對自我認同，或者是藝術的展現，你覺得好看你才會想要那個，或者你有別的

意涵，我也不曉得，但是我就是尊重，我也不會覺得說很醜，還是幹嘛之類的，對但是我覺得[圖]因為我們不像那個，國外不是有那個毛利圖騰那個，對，因為那個好像除了毛利他們會刺以外，很多白人他們也會去刺，所以我也覺得，對我會覺得，我我看到非族人去刺這些東西，我就我也覺得蠻好奇的，蠻想知道為什麼他會想要，想要把我們的呃圖騰放在他自己身上，這樣對你不會後悔嗎，是這樣像我自己本身呢，我沒有把任何圖騰東西放在身上，對因為我呃怎麼講我覺得，要代表的東西很多了，我我不想要變成說好像自己是那個，就是可能為了要追求認同，就把一些東西，可能太刻意去放在自己身上，我自己是這樣，對但是我也是尊重其他人的那些，會去做這些的，因為我覺得，那也是可以讓他們找到自己的，那個身份認同的那個方式，這樣但我自己就，我還是會跟蘭嶼有相關的，你看像我自己我會把蘭花次在手上，對對對只是我覺得還，就是多多少少，還是想要跟這個島上一些連結的對

採訪人：現在是為什麼要選擇蘭花，跟蘭花做的一起，蘭花應該島上沒有吧，就是那種紫

受訪人：以前很多野生的啊有，對對所以為什麼叫蘭嶼，就是以前盛產那個蝴蝶蘭，哦對然後，後來聽說是被人拿去出去比賽過，然後有得獎，然後大家就開始都進來一直在踩，你知道嗎，那現在應該要找到的話，肯定要很深山或者是什麼，要有些之前有在付育，對啊，我會覺得說就是跟蘭嶼有相關的，我覺得就是我，覺得蘭花我覺得蠻好看，因為小時候就有在現場，因為我覺得就是，我還是從這個島上出來的人[圖]

採訪人：是從小就住在島上還是

受訪人：對我從從小就在島上，對是，這裡是只有高中嘛，然後我高中畢業就出去讀書的，那也很久，對他在在外，[圖]在外面就是一段時間以後，可能之後給我返鄉的時間也蠻早，這這大概是幾歲的時候，退伍的時候，大概 24 歲對，就回來，對啊到今年了，已經深圳十十年了，但很很很早

哎

採訪人：很早就想回來，怎麼會有想要回回來蘭嶼的契機，因為我們訪問的那些就是那些老師，都是可能四五十歲，然後¹⁴⁸，現在想要回來故鄉，然後才回來這邊

受訪人：我那時候回來的積極，是因為那時候好像，因為要處理家裡土地的問題，對但是後來等太久了，然後就想到就在這裡找，看看有沒有什麼工作，對然後後來就，就找到跟那個在居家管理協會工作的，居家，對就是那個東西，那個就是居家管理協會，就在那邊，就是工作就下來，然後後來又自己在做背包客棧以後，然後其實我出去兩年，背包客棧，就是背包客棧，就自己經營背包客棧啊，青年旅館，對對對類型的，但是後來經營三年以後，就跟我現在的太太就想說，趁年輕人想要去外面看一看，然後我們就去澳洲了，對就好死不死就遇到一起，哈哈，但是我們是待了兩年後才回來的

採訪人：那在澳洲跟當地人有什麼交流，像毛利

受訪人：呃我那時候我們沒有去紐西蘭，因為那時候疫情真的太嚴重有可能被封的，但是我有去一個，對好像是墨爾本下面的一個州，叫塔斯馬尼亞，對而我去他們那邊的原住民的博物館，對他就去看然後呢我就看了就覺得，哎就感覺，好像有點回到那種，比較靠近東部這邊的感覺的感覺，然後就會就聽看到一句話，就覺得哦好像還我還蠻認同，就覺得說他們那邊的，他們那邊是說你只要

認同你這個族群，的精神你就是我們這個組織的人，就跟我們這個蘭嶼這種，就是可能蘭嶼的血緣論的那個，好像不太一樣，對我就覺得這個好像蠻酷的樣，就是就是假設你今天認同我們蘭嶼人，你就是我們蘭嶼人的，我不會說好像你就是外地人，對所以，所以那時候就覺得這一段話蠻酷的，就是我會覺得在自我認同方面，就是我會覺得我就是來源的話，我只要認同我自己就好，我就是這

個島上的人，所以我才說，呃我後來就沒有去，想要去把圖騰放在自己身上，肯定是因為這樣子的，

¹⁴⁹這自我就覺得我就是高尚的人，對不要再去刻意，已經長得這麼像來

你再來個哈哈，但是還是就因為在那邊久了，還是會覺得，就是就會，所以想說就是還是想要回來，對就是，我也不知道為什麼，就是一直覺得說應該還是要回去

採訪人：肯定要回來，熟悉的故鄉，對所以回來很任性，哈哈，那在這邊會，這邊的工作也是回來的時候才找吧，對對做一些事情也是回來重新開始，這樣會有一種圖，很像外地回來的感覺，就很沒有當地的感覺還是，其實還好，

受訪人：就不會，因為你原本的那個熟悉的那些人呢，等人事物基本都還都還，都不會變的，可能是我們都知道誰是誰，除非我是真的那種從小在外面長大，然後可能偶爾回來的那種，可能才會覺得比較有那種感覺，陌生感覺，因為我從小也是就跟著爸爸，哥哥或者阿公他們生活，所以其實還還蠻有那個，就是還知道這裡的運作是什麼樣的

採訪人：對，小時候參加過什麼樣子的祭祀之類的

受訪人：就是，我們幾乎每一年都一定要去參加一個，那個招魚祭，真的一一定會去，然後後來返鄉以後，就比較特別的是有去參加過，他們那個就是大船，就是飛魚記，招魚季完以後就是整個飛魚記，要去補那個飛魚嘛，就是把那個傳統的那個十人拼板舟，搞出去然後去撈那個，對就是這個，是後來去參加一點特別，不然之前都是跟機動船，那個比較沒有什麼感覺，儀式感不夠哈哈，本來就飛出去，就出去就好了

採訪人：那招魚季記得樣子是怎樣子的一個過程

受訪人：現在大家其實有點比較晚一點，不然以前的話，其實我們是大概4點多還是幾點多，哥哥他們就叫我們要起來，對對對你就看見，像我媽以前就已經煮在煮東西了，就是在煮那些地瓜，芋頭對，還有一些雞，可能就是我們去結束以後，回來以後就要吃飯了，對就是會有這種，就是類似可能在過新年的感覺，然後很熱鬧，對做那個招魚祭的儀式，這樣對，因為那時候會全部的男丁都要下去，對到部落男丁都要下去，對對對就是你可以走路的話，我都會帶你

下去，對除非你是嬰兒，會在那個灘頭那邊等，然後那個主祭的傳統，他們的祈禱頭就會先開始，就會主祭，這樣就主持這個祭儀，這樣對他，就跟大家講話一樣，我今年要注意什麼，之類的那些東西一樣，然後我們就講完以後，我們開始去要去點，就是可能現在是殺雞還是殺豬，再點血，祈求豐壽平安等，點血是什麼意思，就是點石頭，就是我們殺了一些，那個像雞或者豬的時候，就會去點他的血，然後去去海邊找一塊石頭去點，要點之前會講話，㊦希望氣球豐收平安對

採訪人：然後瞭解，因為我以為殺雞殺豬是最好，為了宴請客人

受訪人：對對對要要去做那個儀式，不會隨便亂殺的，㊦哼哼對，㊦

採訪人：那個聽到說把芋頭要蓋滿整個船身

受訪人：㊦，那個就是下水儀式的時候會做的事情，所以很累，就是那個要做一艘船的時候，家裡的女性其實也是要準備去處理，那個芋頭田，對男生也會去幫忙，對就開墾的，可能就是如果你要講要做，就是要提前去預備這些東西的，不是只有船啊，就是像房子也會，就傳統地下屋一直要，都要堆但是我那個年代，已經看不到在做傳統地下屋了，所以我只看得到就是只有船被堆，堆很多那個芋頭，就那些水芋田

採訪人：所以地下屋蓋的時候，也是疊芋頭

受訪人：對要，然後會有那疊芋頭個，祈禱他們會在那個房子裡面，就是要吟唱一些古調，就是祝福的，發邀請的朋友什麼之類的，但是因為我們部落的，已經很久就已經被剷除，蓋成國家的，所以對大家幾乎沒有沒有再重重建過，那高屋嗎，高屋是不是也是一樣，對那是一整個，就是主就地下屋嘛，然後高屋，然後什麼你的那個陽臺這樣子，所以他會一整一整個，那個一整套，都是要用芋頭跟殺豬殺豬，看到的照片，是只有堆滿在他的那個房子，對就是高屋那些，或者涼亭，那個我

就不知道不知道，是不是地下屋，高屋還有兩個青盆，都會有圖騰的，五花是刻上去，我知道的是，地下屋裡面會有好像一個板塊呢，會有磕自己的那個他們自己的紋路呢，然後形狀的，對但是因為

我們這裡真的地下物，真的是消失的很早，所以有些老人家會留下來，放

在自己臨時搭建的，鐵皮的洞洞房裡面，但是也應該也沒有留什麼東西下來，他像現在我看得到的，像地地下的一些板塊，都是拿來，有些餐廳會拿來當做那個裝飾對，不管是你要去野銀地下屋，或者朗島地下屋那邊看，可能會看到比較完整，對他應該可以講更多，那個，就是你可以看得到更多一些什麼東西，圖圖

採訪人： 那關於就是，剛剛老師說，家族裡面都有自己的圖騰樣貌，那老師可以跟，我們分享講什麼樣子的差異嗎，就各個家族或是各個部落，有什麼樣子的圖騰的差別，差別

受訪人：我比較知道的就是比較明顯的，就是很像我，我想說我們野銀這裡有一個，就是類似像水鳥的那個圖案，然後東清那裡我記得好像會有，底下會有兩撇，對就他的船沿下面會有那個，那個應該是他們某個家族的那個，對但是我們漁人隊我有去問過，他們說比較沒有那個太多，那個就是

可能已經失傳了，就沒有什麼其他的東西，對，但我同學他們自己，然後家庭他們自己紋路他知道，所以他那時候，他也把他自己紋路放在自己身上，對不對，比較可愛傷，對對對就自己家裡，要事就是有經過不同的

採訪人：就是耆老會看到那個家族，就知道這是哪個家族，哪個家族

受訪人：對對對，如果如果那個什麼有耆老看到的，但是像我這一輩子基本上只能知道，說大概知道，說是像我看到那個就是哎，我們這一排那個是哎東西那裡，耆老比較知道的一些東西，他們比較知道一些東西

採訪人：那漁人這邊有幾條家族啊

受訪人：就這個部落來說，我知道的應該大概就，三個還是四個，但是他們說其實更多，但只是呃

越就是人越來越少，就就可能，就像我，其實不是剛才講我們的家族的那個，但是後面我其實也有，另我媽那邊也是另外一個家族，對所以如果我這邊我爸這邊的家族，如果人太少的時候，我可能就

會被叫去幫忙，其他家族就是可能去啊，幫他們這，裡如果他們缺缺人的話我再去，哦是這樣子的，對有時就是現在，如果以傳統來分的話，你可能要

組織這個組織的傳統，如果人不夠的話，我們就

去，就是幫忙的，因為我也算是他們的

家族的那個對，是姻親嗎採訪人：所以

是家族，是爸爸媽媽，這邊家族都是你

這個家族的

受訪人：對就是爸爸媽媽，可能媽媽是哦，媽媽可能是爺子家族那邊，他爸爸可能是這，我這邊家族就主要兩名身份證，但是如果就是，可能我們這邊的人越來越少，就傳統的人越來越少，可能已經祈禱那些都沒有的話，可能就會變成說是啊，後面就跑去跟我媽這邊的家族，就比較沒落了，就是講說是比較沒落，比較沒有什麼人註定

採訪人：船團組織的話，會是什麼樣子的形態

受訪人：就是家族，就是，圖像，就他們的兄弟，他們兄弟，對如果是同一個，那個祖先的那個下

面出來的話，我們就是大概就是那個家族一樣啊，表兄弟呢，也算表兄弟，要看是是這樣，越有做，他每個人他自己比較靠哪個家族，那現在傳統這個已經，只要越來越少的人知道，像我自己知道的

也是，就是零零碎碎，就是人家跟我講的才會知道，說哎，我是這個家族的，然後對很多傳統就是跟誰誰誰一樣，對，圖

採訪人：船團是從小就跟爸爸還有阿公，可能這樣就說這個船船是要靠我們

受訪人：對對，就是就是會有一個船，類似船主的一個主持的那個，一個長輩的，對，我覺得現在越，長輩的人越來越少，對我們可以知道的也比較少，大家大家肯定是有知道，然後就會跟你講，就是沒有記錄下來，所以大家就說哦，但是我也不知道，我不確定我到底是要跟他，還是是，我本來是應該是這個傳統的這個家族

採訪人：那這樣會不會^ㄟ，就是可能因為口傳歷史，然後或者是像是這樣子，家族式的傳承，導^ㄟ騰文化，或者是蘭嶼島上的文化消失不見

*受訪人：我覺得如果是家族的紋路可能會消失，就是如果真的會不見，如果人人太少，可能真的會^ㄟ會不見的，如果真的就像我們這個家族，如果我們的人都越來越少，越來越少，到後面好幾代以後，肯定也不知道我們的紋路是怎麼的

採訪人：那這樣子會有什麼想要的補救措施呢，就是去傳傳承

受訪人：就是希望說，我們的這個家族的最大的那個人，可以主動去，去跟我們這些後面的這些年輕的，或者是中老那一輩的講，去說就是跟大家講說要傳承下去，去做這個東西，不然的話大家都可能不知道，不然就是要先記錄下來，然後可能放到後面，就是這個家族也沒有什麼人，然後就是留了一個文獻下來，這樣子，現在可以就是就是要一個記錄，但是蘭嶼這裡就比較好像，比較沒有

什麼會想要去做這件事情，包含性類似像族譜，大家有沒有在做對都不太知道，那個可能你別村的親戚也是一樣，都是要靠你知道，你去別的部落的時候，當你要講說你的父母親的名字，或者是阿爸，啊媽的名字，他們才會說哎其實你跟我是親戚，你的那個是怎麼樣，就是靠都是口述，沒有那個族譜的話就是要這樣子去問

採訪人：這樣是不可以亂認親戚

受訪人：就是有就剛回來都會遇到，因為我不認識那個長輩，然後他就跟我講，然後我說我是誰誰誰的小孩，他就會說哎你要叫我哥哥，叫我叔叔什麼之類的，對就是會有這種情形，但是其實我跟他也不熟呢，但是他跟我講過，我知道以後我以後只要去到那部落，或者我在蘭嶼那裡看到他，我都要跟他打招呼，不要不要不禮貌，^ㄟ但也很好，難怪大家都認識彼此，這樣對但是就是你要，~~誰~~才會知道誰是誰的對，不然你都在自己部落的話，你變你都不認識，或者是認識一些特定自己親戚的，

採訪人：難怪我們隨便報一個老師的名

字，他都知道這個這個這個受訪人：對都

會他們都會知道

採訪人：那傳，呃因為像是圖騰的這種可能被商業化，然後部落文化基金會是就要把它，呃著作就是那個商標，對對商標，那這樣子老師有什麼看法，所以將這個不要讓他，讓商人去隨便亂運用，圖對

受訪人：我就覺得蠻好的，因為我覺得，總比被人家濫用好，對啊，所以說大家都會很在意誰是這

個商標，犬的那個主人之類的，但是我覺得我是覺得還蠻好的，就是有些把這個東西當做就做這樣，而且未來他們可以再多去多做一些，那個不是只有那個傳統的，那些不是傳統，就是可能像類似，

人家的家紋，他也可以直接邀請他們那邊的人去做，就是著作這個商標權的，那像之前，好像他們

之前就是有受訪人：採訪人：麒麟公司那種，賣啤酒那種，他們就是有來談要把那個圖騰放上去，對他只是跟他們談，我覺得還不錯，起碼，起碼可以跟他們那個去交涉的時候，有籌碼可以去跟人

家談，對不然你你講說，跟人家講說不能亂用這個圖騰，但是他會跟你，因為他真的跟你講說啊，這個因為商標全部是不能用的，其實我們也沒有辦法去制止什麼之類，但是他們也有講說，其實不是只有圖層這一塊，連舞蹈歌謠這種，他們都覺得應該要去申請專利，因為不知道好像最近好像是不是有，不知道是哪裡的文化，傳言，那個展演團隊不是蘭嶼人，然後去代表蘭嶼去表演那個舞蹈的，對最近看到那個網路的一些新聞，我們族人也是不高興，所以如果我們把舞蹈這個東西，歌謠

這些東西就是放在專利了，他們也不敢隨便亂弄，就是可能跟著某個計畫去跳舞這樣子，還是幹嘛，這個啊都不是蘭嶼人的對，就是版權問題，所以就希望未來真的除了圖騰這一塊，也是可以再加其他的著作權進去，

採訪人：現在圖騰，是不是都變成比較像美學相關的，就是比較沒有那些意思，就是就覺得美觀這樣可惡很好看，圖對

受訪人：但是如果真的很傳統的人，他還會像回歸到像你講的，就是他不

會去亂刻，就是他會覺得就是要有能力，或者是你，真的很厲害，你才可以去刻這種東西這樣子，對像他們連織布也會，就是說你這個織布也不是，也不能亂織的，就是你一定要只能有一定的地位，還是幹嘛之類的，對去做這件事情還是什麼，對，然後，美學的話，我會覺得，當然這個美學，是一定要再自己再去精進的，不然的話怎麼會有這些圖騰出現的，但是就是其實我覺得，我也覺得美學這個是 OK，但是我覺得也是，要知道說它的來源是什麼，就是為什麼會出現這些東西，像我就覺得我想要知道說，為什麼像你在做這件事，為什麼我們會有這些圖騰，我們要怎麼樣，去去去哪裡去找出來，這個到底是誰發明的，到現在我是很好奇，到底是誰發明這些東西

採訪人：我們有聽到兩位老師說人形紋，那個卷卷的那個，他是蕨類，¹¹就是山上的蕨，然後我就按照那個紋路，去把它畫出來，然後有不同的詮釋¹²對

受訪人：他那個波浪波浪

採訪人：¹³我們上一次田野調查的時候，老師是說，他們就是把看到的山啊海啊，這些美的印象到腦海裡面，然後對對對，然後波浪不是有弧度嗎，對可是可能因為雕刻還能調弧度，所以變成這樣，尖尖這樣¹⁴啊，對沒有我們，可是菱形紋就沒有聽到

受訪人：我要聽說這個波浪，能可是就是有聽說，他說是他們那個家族要出來，他說那個上面那個尖尖的，他說也是代表小碎浪，你知道嗎，我聽到了之後，他說上面那個尖尖代表什麼，小碎浪對就是就是，對我覺得蠻酷的就是會聽到這些東西，但是，我也不確定是不是他講的是真像，因為是只有他跟我講這個東西一樣，但是我覺得哎好像對小碎浪對了，因為你浪看的時候，就真的會有打在一起，他會有一個小小的碎浪也是有可能的，但是也能像山了

採訪人：然後像菱形紋的話就沒有聽到由來，但是有聽到說，是因為那一塊是不同的木材，所以那塊木材這樣刻會比較好刻的

受訪人：好像有聽過這個說法，然後顏色的話不知道有沒有意思

採訪人：哎那時候我去邵族的那個悠悠巴斯，然後那我去的時候他們就會說，他們為什麼會有菱形的顏色，是因為老鷹的羽毛，但是就是沒有達悟顏色，顏色

受訪人：這一刻我就沒有沒有聽到太多詮釋，說是只知道說他的原料是什麼

採訪人：對，但是沒有聽到說這代表是什麼意思呢，永輝老師是說紅色代表熱情，然後白色代表呢純潔，然後黑色代表哎好像沉穩，哎忘記黑色是什麼，對就是前兩天吻到對他的詮釋是這樣，，我也不知道你是紅色的，白色

受訪人：我覺得就我自己覺得就是，他，就是我們島嶼的可以出現的三種顏色，在地顏色，對在地顏色，衣服上的藍色，

採訪人：衣服上的藍色，對就像縫縫紉的時候，不是也會有些不是用紅色的芯，是用藍色的芯去然後紋路交織這樣子，對可是我承諾那種以前，對以前那些全部用的那個，都是青出馬那些

受訪人：我不知道那個說出來是什麼顏色，所以我也不知道後，來為什麼變成那個顏色，是是怎麼

樣去那個去處理的，對我也沒有聽說過，其實也蠻酷的，對我像圖講，我之前去上課，上文化課程，

那時候老師說就是就是，只有船眼是意思的，但是其他的那些紋路，他說，其實那個就是類像個人的那個，就是展現自己的，看得到，就像你想看到的東西把它描繪出來，就也沒有說含意他

老師說，也沒有說太多的意涵在，對就是好看的，對但我們確定，因為像每個部落介紹的會不一樣，可那個老師是某個部落，他會這樣講，但是其他部落感覺講說哎，這個其實是我們這個部落某個家族，他們創造出來的那個紋路這樣子

採訪人：有有在很多文獻上有看到，為什麼是一個人啊，是就是之前的祖先勇士那把畫上去，或者是兩三個，就是有不同的詮釋意思，其實我們那

時候看到的文獻，也是有非常多的，我記得有三種意思，圖對，然

受訪人：後就是會覺得哎，到底是哪一個意思對，就是對因為都是口述意思，所以沒有沒有記錄下來的話，大家都都是聽來的，像土地一樣會吵架，就越覺得，那個是阿公借你們的還是怎麼，那個不是我阿公，是我們的地，這是口述歷史，沒有講真的，

採訪人：這也沒有，地契什麼的，沒有這裡真的確認你的土地就是你，

受訪人：真的真的是你的，財產水芋田，對水芋田，那個就是真的，大家會這個比較不會有什麼問題，那個基本上就是就，是你大家知道那是你們的，那就是你們的，所以像地瓜園這種東西是會他們會，可能收成以後，他們可能會就是先休息對，然後就可能講說哎，有人就講說哎，你這個地，就這麼一點東西，對對然後就會後延伸到後面的，畢竟是阿公借你們的那種，對就終於放這邊別人，對對對，因為那個家借的人就是也沒有去弄，然後他就可能過世了，但是他有個後代子孫，就說哎
那快遞是我借給他的，但是因為這這一塊，使用的人就是他的子孫，就有看到他的那個長輩都在用，他就有說是你啊，光知道我，光在做你，這樣就是變成這樣

採訪人：好酷的對啊，都沒有什麼寫成契約之類

受訪人：就是沒有，現在才有，現在才有，就是因為國民政府來了以後，

大家對於登記土地這一塊採訪人：難怪之前常常聽到呃，文獻啊文獻，看

到很多部落在打架

受訪人：就會在整體這塊，第四五這塊第四五，對都會這樣，就現

在也是，告一告訴你哈哈採訪人：真的真的，那水源是不是也會有

受訪人：就是水源對，水源又增，家族就爭家族，就是他們說你要去接的

話，是你要這個，你是這個家族，你就可以去接

採訪人：那

如果用別人

的水會怎麼

樣受訪人：

會被打爛

的，水管會

被丟掉

採訪人：那怎麼會知道用到別人的水啊

受訪人：因為他們上去去接水的那個家族，都會知道，說這些管子是誰誰誰的，哪一家哪一家的自

己的親戚，他如果突然哪一天有一根新的，就進來啊，去問這些那個有接水的人，他們不知道的話，那就是直接打斷處理的，就現在是這樣，還好現在自來水大家比較吵架

採訪人：哈哈^ㄟ對，那時候我們，我以

為是什麼小溪流那種水源受訪人：^ㄟ對因為

接山水自己也是很辛苦的，你要自己搬罐

子上去^ㄟ採訪人：深山的話老師有去過

受訪人：就是有有去過，我們的那個，就是我們這個家族的一個哥哥，比

較大的哥哥帶我們去看那個水影，要過兩個山頭我就決定先買管子，不用去那邊借，太遠了，買那個管子肯定就要花到呃四五萬塊，呃那種樹呢，就是要作品伴奏的話的那種，他那時候跟我介紹的話，是他是直接他不講樹，他直接說這一塊，他就記一下，他說叫我記一下這個樹有沒有這個，就是他講臺式檯燈翻龍眼樹，他說這個樹，這裡開始到哪邊是家族的地，然後你們那個那邊就是可能挖洞那邊，他就是在那邊可以看到的，我想說ㄟ好，都是大概的感覺，對他就說這個山頭了，

採訪人：可能都是大家的這樣，這家族的地這樣，是不是就是如果沒有人寫雕刻，就是有紋路的話，08 線就是你的，你就可以磕你自己

受訪人：但是你要看那個地方，那個領域是不是你的地，如果不是你家族的地，你在那刻也是會被你的那個，對但是可能是，只是他們沒有注意到那棵樹，因為不太可能，他們只要知道，說這個山頭是那個家族的，另外的家族就過去了，這地域分的蠻清楚蠻明，就是大家都蠻敏感的，就是對於就是傳統領域，各家族有傳統領域

採訪人：可是這樣子的話如果這，個家族沒落的話

受訪人：這個地也是這樣子，會被偷偷的那個，就是會被，如果沒有被沒有登記就沒有，再那個去做一些登記的話，他感覺一直慢慢的把你的土地一直，然後就吃豆腐，一直故意把一些東西粗糙丟過去，

採訪人：可是這樣子的話土地夠嗎，因為我我那時候問到很多，對啊就是一個部落裡面就很多家族，那一個家族一片的話，對啊那些家族的部分，一個人代表全部很多地都被拿走了

受訪人：這個也是蘭嶼，也需要被解決的事情，但是那個用以我清白這樣來看，我就覺得，對應該這個土地的事情也是很重要，因為如果很多像我這樣返鄉，想要回來做事情，如果家族都沒有地的話，我回來肯定就是變成像也跟外地一樣，啊，我就是就回來還要找地方去做這樣的，不然就一直住在家裡這樣

採訪人：就還是要再找工作之類的

受訪人：對然後你想要蓋自己空間也很麻煩，對要找到自己家裡面的地，連民宿可能都蓋不起來，對啊你也不可能四四，5 個兄弟都住在同一棟，■那是以前老建築，而且也是這樣一直住啊，你結婚生小孩也住不夠，對要搬出去，對啊，可以的土地，不知道哪一天可以解決，對土地的問題很大，這是最主要的問題

採訪人：那老師就是我們，呃想問一下，關於年輕世代，對於圖騰文化的重視程度

受訪人：重視程度，我會覺得，這個圖騰應該是要就是像，像就真的我們要，知道說怎麼會有這個東西，然後是怎麼樣被發明出來的，我覺得這個應該要真的要有一個，也是這樣記錄下來，可以讓後面不管是我，我們其他年輕人還是什麼之類，可以就是知道說，起碼知道這個歷史是什麼，不要說好像就知道說船眼，就是船的眼睛，像就是像，假設就像去火車站看到哎，這是什麼，他沒有看到那個鴨子啊，哎這是鴨子還是什麼，對，但他們不知道說為什麼會刻這個東西，是因為這個家族，可能就是很會捕捉這個東西的，所以就把它放在上面，就是很類似像這種故事的，就是應該要，就

是像我會去問才會知道，而不問的話就是我也不

知道，我也不知道是什麼採訪人：就是長輩可能

不會主動跟你說

受訪人：對他不主動跟你說，這裡這裡，長輩是你主動去跟他講對，去請教他，他他在看他，他要不要教你，哈哈看你講對，就像我講的，如果你不是我的直系血親的話，我就會看到，我會看到我的小孩他們有沒有要學，他們如果真的就是沒有要學，或者他們已經都知道了啊，可能就好，那我教你，如果沒有長輩，就是你家裡沒有長輩的話對，就變成好像他就他，他可能才會有意願教你，因為這裡好像是很多東西都是，他們會講，就是你家裡一定要有大人，因為大人可以教你很多蘭嶼的事情，

覺得，如果家裡沒有大人，然後他們就會覺得，你這個是很可憐的小孩，你看就沒有人跟你教你，對就等於說沒有人教你，你就做不到，蘭嶼的一些事情你就很，就是像不像蘭嶼，是這樣的對，但是現在應該還好，大家都都知道，你們去去學，但是我覺得去學的話，課程就像鄉公所開的課程是什麼，外面縣政府開的課程，找的老師，可能不一定是你的部落的老師，所以像連族語講的話，一些東西，它的說法每個部落也不一樣，就等一下我們要講一個東西，就是我們講「挖蓋」，呃另外一個部落會講「挖給」，哦，是蓋啊對，然後然後如果我學如果去學族語，纔我講哎，就挖蓋挖蓋挖蓋，我講到挖蓋，然後再回來我的部落，跟那個掌櫃講哎，我要吃那個挖蓋，長輩會說唉，你是你是別的部落的人嗎，你怎麼會講那個別的部落的那個講法，對那長輩聽得

出來，他就會說哎，你是你不是部落的小孩，你怎麼會講那個別的部落的那個，就是他們的講法對，就是就是，我覺得這個真的是，你可以先去選個大概，然後再自己去回顧過去，問自己的長輩，不

然的話就會有像

像這種事情發生

的，對，採訪

人：主語不是從

小就會學習的

受訪人：就是像我講的，他們不會主動叫你，他就是跟你講話，但是你會不會聽得懂，會不會講，就是他就是看你怎麼吸收的，，而且因為像我這個年代的話，其實基本上沒有像我這個年，朗島部落，他們那邊的老人家，那個氛圍就是母語的主語，環境還蠻好，像我們的話，可能因為阿公阿爸他們還有能力，他們都還會去鄉上啊，跟你講話也是回來的時候啊，你回來的時候，你自己講到

什麼比較多一點的話，以前聽得懂，但現在你都沒有去講過這東西，他就是問候而已，就是不會聊到說，哎對這個東西叫什麼東西，對對，他就除非他現在在做什麼事情才會，或者他想要教你

採訪人：㊦那就跟我現在的也是一樣的，就是關於閩南語的事，就是不會隨便說什麼吧

受訪人：他不會說一定要那個直接跟你講，除非你自己主動去問或者你主動講，對啊你就看到他們就打招呼啊，就嘗試想要用母語，他們雖然會笑你，但你你一直敢講的話一直講一直講，他就會很後面卻想要教你說要怎麼講

採訪人： 這樣也很好

受訪人：對，但是就是要自己那個有心想去學一下

採訪人：㊦那現在就是㊦，年輕人會想要去瞭解吧，就是那個比例又很多想瞭解蘭嶼的話，

受訪人：㊦年輕人我覺得就是有些在做那個吧，跟文化相關，有都在做那些相關計畫的，或者是真的有興趣的導覽的，他們就會去想要去瞭解，也就多一點那個文化故事，你才可以跟遊客介紹，或者是你自己想要學的對，㊦對因為你看得出來，你現在目前是以觀光為主，對，所以大家這段期間是要去努力賺錢，對那淡季的時候大家就是休息，然後其實也不會想要，特別去學相關的，除非有開一些課程，對，他們去上過，但是我看到的就是年輕人比較少，比較少不是說沒有，但是就比較少

採訪人：這樣觀光會不會衝擊到圖騰，或者是甚至是文化的傳承，就是會覺得就是陰影遊客，或者是白雪遊客，就是亂講，然後導致這個文化就是哎不見了

受訪人：這個是應該，對啊對，我，我聽過外面的導遊就直接跟他介紹我，這個是什麼眼睛啊，這個是什麼啊對，那就是就會覺得對啊，為什麼，就是你也不能好像直接去克制他們，因為他沒有把這個東西當做那個，就是他沒有侵犯到這個著作，那個商標制，那個拆遷權，所以他講的話你只能用那個，那叫什麼，只是可能輿論壓力去跟他講，說你你在講什麼，這樣子對，但是如果如果今天我是一個年輕人，剛回來，我也跟島上的一些不

知道的話，我是不是我會以為他講的是對的，對這個可能就是會有點影響到一些，那個我們的那個傳承的那些東西

採訪人：對，對，我要我想問，就是在這方面是，如果年輕人就是根本都不知道，然後家人長輩也不會很主動說，這樣就可能道聽塗說，然後就認為是對的，然後繼續傳承下去

受訪人：對真的，這這是有可能，或者是可能真的有發生過，如果他不問的話，他就說哎，就是如果一有遊客問他，然後他肯定想說哎，他聽到那個外地的，那個幫那什麼導遊講的，他就跟人家講這樣二，人家也真的以為是這樣，¹¹，就是對有可能會影響到

採訪人：就像是雙獅眼那種岩石的類型是，¹²我們南語話語就有自己的意思，¹³但是可能就是別人會覺得哎，這是兩個石頭這樣，對兩個石獅子，然後說，然後那邊好像是一個交界線吧，海域交界線，對對對對，然後就會說哎，這個獅是哪個部落，這個詩是難於部落，這個跟我不像，那個只是一個交界線

受訪人：對那只是為了跟那個什麼，跟遊客覺得很有趣一樣，而現在就是之前就已經開始有，有部落在做，就是證明的那個，活動一樣，運動一樣，就是可能說這個地方是什麼，那個的大哥，其實要做的那個計劃也是相同的，類似相關的對，證明運動，對因為他也是返鄉沒多久，對就是，他也是想要瞭解多一點，就是關於部落，¹⁴自己部落的一些事情或者是文化，對，瞭解對，你剛剛講的那個就是你查酷狗地圖呢，我們的外還有一個叫無子岩的那個岩，我也不知道那是什麼東西，對，但是我們都知道它叫好像吃咖喱蛋，對對我看到那個 google 地圖上面說，這什麼東西，哈哈，應該是還有其他有個這上面的，幫他做計畫，¹⁵應該都是有個做計畫，對，就類似這種，有可能像你這樣，就是會影響到我們以後的那個，呃後代的一些青年人，因為他回來之後，他也只知道看手機網路，能查那個地形地標，看到那裡，但他不知道那個，以前那個蘭嶼的那個名稱是什麼

採訪人：¹⁶或者是灘頭也會有不同的名字，對每個地方都會有一些，導致失傳

之類

受訪人：對啊就是，就是他們會希望和年輕人去問，可是年輕人就會覺得尷尬，就是要跟長輩講，就是會就會覺得那個大家怎麼開口，就像對因為我覺得就是年輕人，真的要自己主動去以外，可能就長輩他們也是，要慢慢就是可能釋出一些，那個想要就是傳承的那種感覺了，不然的話會一直都會一直有隔閡的，我也希望說他們都可以，我們可以好好的那個學習文化這樣，不要說好像就跟著你就沒有了，像我們部落其實很可惜，就是我一個謝加水，還是幾年就是過世了，但他他可能關於那些什麼雕刻，什麼紋路那些，他傳統文化，只是他很多，應該有保存的很完整的一些，那時候我回來都已經沒有機會去找，因為他那時候已經生病了，我聽過他的，對啊他的工作是在前面哦，而且是他太太一個人在那邊做，對你沒有在開放陪人家去看，圖，如果你要去訪很多，圖可能的阿姨會知道的比較少，因為主要都是那個那個過世的人比較多，他知道的事情

周家輝老師採訪稿

採訪人：想問老師，我們在這邊看到了很多人形紋、波浪紋，還有那個船之眼，那這些圖騰的啊，是怎麼來的，他們的來由跟歷史哦

受訪人：他的其實各個村莊跟各部落後家族，他們都有自己的符號，就講這家族的圖騰各個都有，那像是舉例，好像船眼這個符號，每個部落的的畫的畫法也不同，那它的它的歷史或傳承的話，一般來講像說講波浪紋好了，波浪紋它本身顧名思義，它的就是跟海浪相關嘛，那其實我們在部落基金會，在做這一塊的時候，其實有在詢問這波浪是怎麼產生的，他但是各個部落他們就以前呢，祖先留下來的，像海浪的造型，那就是一個視覺的造型，那船眼這一塊有很多的說法，有人說他是太陽啊，那有人說他是一個眼睛的造型，那很多人就是船的因為，一般我們對船的看法就是說，船他需要一個方向，那眼睛就是很重要的，一個一個我們要講一種引喻了，或者一個象徵性的一個一個用詞哈，它就是一個象徵這個船眼，你所以會畫兩個眼睛在它船旁邊嘛，象徵它有方向，有一個目標，要確實要去哪裡，所以它是一個船眼，我們叫，如果是船的話，我們叫「瑪丹路達達拉」，我們「瑪丹路基亞格拉」，就大船跟小船哦的差別在這邊，所以馬達就是眼睛的意思，那是在哪裡，眼睛有分在船的眼睛嗎，船的眼睛就是你看到

船眼，所以就是那人性的部分，它最具有他一個靈性，就是它具有他的人形的靈性在這邊，因為他本身人形紋，他的造型是依照我們的過去，祖先的人的那個捲曲的的人的造型，去去畫出來的，那人人形紋是，其實是不不會隨便雕刻或畫在，除非是在小型的，如果是大型的，你要做人形紋的話，船隻畫在過去，他有很多的一些傳統的一些習俗，要注意那你在船隻的部分，當然也會把人性紋跟船眼，或者波浪放在這個船上，那代表這個船是有人在劃的，是有人有人的，有那個靈性在，有人在維持，那船不是死的，所以它的整身造型的船有分兩種，一種是雕飾過的船，一種是，你們平常有時候看到它是素面的，就紅色然後沒有任何的可就畫一圈，底都畫一圈的，在前後左右畫一個圈，那個是屬於沒有雕飾過裝飾過的，這兩個差別在差別在它的整個後面的，背後的傳統的外形跟文化習俗，跟準備的慶典就有差別了，那如果是有雕飾過的，他必須要準備芋頭，必須要準備很多的，像迎賓客呀，很多都要具具有，然後還要堆芋頭在他床邊，然後準備下船要示好，那白色的他也要示好，但是他唯一的差別在他不用一頭給的，差別在你看就有就有差別，他是比較簡單一點，所以他不，通常那種沒有雕刻過的船的功能，大部分都是去捕魚啊，或者什麼之類的，在像這樣的比較快啊，因為它的摩擦力，所以很多要去捕，他們都會用，不會用有造型的船，或用雕塑過船去補飛，除非個人家族，除非自己覺得自己的船位比較漂亮一點，那部落有那麼多船，所以他們需要能夠找的是是一個快，然後用而且雕塑過船他會比較珍貴，比較重要，因為他經過很多時間，而且他是有這一輩，他有經過很多儀式在這艘船上那他也有了，只是說相對兩個來講，那雕塑過船他的整個的傳統，祭奠的儀式，跟整個他去追尋的關係，跟文化符號，他是有一個一定的傳統的習俗要走，所以他比較嚴謹，點票比較多了，但成比較多，那相關的概念的那一套傳說明，就比較少，所以他的他的整個歷史的脈絡，大概是像這樣子的

採訪人：那個人形紋的話，我們有問到其他老師，是說他是精靈

受訪人：對就是就是，他們說那是祖先傳下來，就是一個精靈的，這個是他這個習慣上的東西，就是說他是一個過去祖先，所以就像，也就說，有時候把它當做有一個人在這邊有，這就是他這個人型，或者他是一個主人祖先的那種狀況，所以在過去人，呃在我們祖先幾百人，古時代可能對於那年代的，在對於想像有一個人在這地方，所以他用一個人形來的，而且

他的人形又不是說是很標準的，一般看他人，是有點像那個蕨類的那種人，你會發現他頭上還會有這個，這一個，或者他還有

幾個地方會有這樣，你看到人就有，上面有一圈這個，在在上，對不對，你看有些帽子其他上面有這個，有發現嗎，好比如說他這些傳統那個藤帽，在早期他們有一個，他們加一個裝飾，就是上面那個，那你看尖尖，頭上是一個轉的一個圓圈，一條線上去，所以他的戰鬥是跟我們人有相關的，所以達悟就是人的意思嘛，在那個島，那個人形的狀態，應該還有別的稱之類的，那人形它除了經典之外，當然就是過去那個象徵，就是說我們這個是呃人，人的部分，是由過去的祖先所流傳下來的，一個人形紋的造型，那那剛才講就是你聽到的精靈，還有你還有看其他別的嗎，

採訪人：比如說上面那尖尖是他的

受訪人：對啊，就是他過去要去那個，應該是那個茅，應該不是那個吧，他講的茅是哪個茅，應該

是那個哪個攻擊，攻擊嘛那我們就叫就那種那種，來一塊叫「濟南密」，就是說就是攻擊外面的那個茅，所以他們在過去就是一個視覺圖案，他會把很多的意向，集合在一個人的造型，所以啊你自己看這

個帽，帽子上面也有一個這個，他們會一圈這樣子，所以後代已經把我們的祖先，就把很多東西的文化的圖像，意向都結合在一個他的工藝身上了，那如果追溯到所謂的神話的話，那太多的神話可以考核了，對每個村莊，就只能代表他們自己的每個，它有對人行為的造型，有很多不同的見解對比，如像精靈或者是主靈都有

採訪人：老師那個，呃我聽到志偉老師說那個波浪紋，但是老師那時候跟我解釋說是，可能是一個弧度，然後因為雕刻的技術，所以變成是那種感覺，可是是老師說好有聽到，是小碎浪，就是海浪上面的那種小碎浪

受訪人：小碎浪都是，但整體來講都是跟浪有關的，對，他他整個不管是造型是浪還是小碎浪，其實大部分都是海洋的一個視覺轉換，視覺的轉換的造型，好這是一種對不對，那你有聽說過，為什麼會有船上那個人形紋，上面會有羽毛，對不對你們聽過羽毛，羽毛跟現場很多都圍繞羽毛的，因為它比較輕嘛，在海上他可能測風向，其實這個跟風向沒有什麼關

係，那就純粹就是視覺，視覺的一個對這個視覺的美感，造型就像是好船，船上好了，他如果是一個船是這樣的話，那他必須要一個對稱嘛，所以很多都是屬於我們祖先留下來的，屬於他的美術美，過去留下的祖先再傳給他，再傳給他們留下來的造型，所以在因為要追溯追溯的話，呃，那個口述的追溯會有很大的一個忙，退大的忙，你有沒有文字嘛，那你在追溯說已經慢慢一代，可能一代一代，100 年，100 年，100 年，其實那個跟 1,000 年，從今年到 1,000 年之前的那個文化的，搞不好已經有慢慢不一樣，每個人世代

100 年，搞不好 100 年的傳人，因為他口述，口述口述，再傳下去，其實呢口述的已經會很多是需

要，但口述有一個好處就是說你會聽到不同的，有說法那中間也有比的，在中間時代可能又有改變，不同的可能又跟之前會不一樣，所以認可多東西是在過去，可能是沒有沒，沒辦法去追尋哪一個到

底是誰的，講的哪一個，哪一個講的是正確的，沒有沒有這樣子的，一個一定要說誰的，而是說祖先留下來的，他們家族留下來給他們的，一個所謂的呢，傳統文化的一些呢，不管是神話也好，傳說後他們的祖訓也好，然後他們留下的圖騰印象也好，都是他們家族留下來給他們的，所以蘭嶼我們都不是酋長，是魚團，各家族魚像魚團那樣子的的方式，一個團一個家族一個團，所以來裡出外都是魚團，魚團在過去其實都是一個魚團出去，和家族出去，所以大家都是像這樣子，我沒有什麼酋長長老那種東西，我們就是以長輩的主，是以長輩為主的，主導的一個決策，部落失誤的一個程式過程，那剛剛講到你就說那個小吃兩部分，其實很多的小說法都很多種，所以這部分就是大家去去採訪人：區，網路上去看，但是這個每個講法都，但是整體而言，很多還是平板桌上面的，船的

一些造型，都是跟海洋有相關的，或者跟祖靈有相關的，像人啊或者他眼睛啊，這都是當當時造型，

對大概是圖騰，印象符號都是這樣傳下來的，因為符號就那幾種，對你看到就是橫行文，波浪紋還有還有是這樣子的，大的三級，旁邊是小的，還有一個大的對大，的右左可能是大的海浪啊，旁邊是小的的小海浪，這這都各說各的，這一圈那個菱形對，還有菱形紋對，這這這樣這樣子的，這樣這所以但總體，總之而言，總體而言它是人型紋跟船眼是我們重要的一個重要，為什麼，因為它是我們在這符號的一個，象徵性很強的，那波浪這造型，其實每個出去都有，很多很多都會有這樣，因此大家看海都是差不多，那唯一差別在船眼，還有人型紋的概念就不同，那個歷史故事就不

同，那你說那種剛才講破了那個，其實每個人在生活上還要，可能大同小異那，但是唯一差別在船眼跟人型紋，跟他背後文化的指向，文化的指射的意涵有差別

*採訪人：對，這些顏色，是不是有代表他們相對應的顏色，顏色我們就三種嘛，你們經常叫紅黑白，那早期我們繼續想一下，現在我們有很多的油漆，現代性的一些物質的一些材料可以化，那回到過

去，遠古或者祖先那年代的祖民輩，那年代的，幾百年兩三百，沒有這些現代性的化學物質，要怎麼做，但取之於自然，用之於自然嘛，所以第一個紅色就是為什麼，就回回答一個意思，就是蘭嶼為什麼會叫紅，紅頭嶼在日治時期，因為在從很遠地方看到，往這邊看是看到紅頭嶼位置，叫紅頭嶼，那土壤是紅色的，所以顧名思義來的，土壤有部分紅色的狀況，所以呢，紅色很多是從紅土壤的角的那個成分，去去攪和的，慢慢去攪拌，然後成的紅色，所以過去的顏色應該不會，那麼深周邊例子加強，所以這個紅頭魚，顧名思義，它的土壤，它就是從地質地表的顏色，紅色同土壤來

命名，叫紅頭嶼，很多地方看，但是回到文化，該講文化性的，所以紅色藍的就是我們土壤的紅色，對那白色從哪裡，白色就是我們講的「咪咪」，在朗島叫咪咪就五爪貝，車舉貝啦，我們叫訓咪，叫車舉貝，然後呢我們呢，也有叫咕嚕軚軚，你看兩個車撞講的講法就不一樣，有明明有軚軚，但都在講的是那個所有的車舉貝的，那車舉貝有一個，我們一個節日在過去啊，那最近朗島這幾十年的復興了，就是我們的一個燒貝灰的節日，大概就是10月11月左右，9月11月就是夏給旺季之後了，就是淡季時候會有一個燒貝灰的活動，那現在只有朗島在做這個復興的，那包括小村莊應該還沒有在做，這樣那朗島做這個非常齊，所以他把所以以前的白色就是用，是用貝殼，貝就是什麼的車具貝，貝或者是其他的相關的，是會產生白色的東西，來做一燒貝灰，那貝灰出來當做拼板舟，或者其他銀白色顏料之外，它還有幫助，我們在做吃檳榔，所以它的貝灰的那個白色粉末，變成燒成粉末之後用，本來也有，本身有當地的，所以檳榔嘛，那在冬天他需要禦寒，在禦寒的時候就會吃一大型的檳榔，然後加一些那所謂的食物，還看過爺爺他們打檳榔，用的就是所謂的萃取被的食

物去摘，所以他不只有用在顏色，拼板舟的顏色上，所以他的意他指的就，是在那個人的那個意涵，在這邊那白色就指的燒貝灰的節日，所產出的貝

灰，那他不是只有用在那個船的顏色上，他也用在我們的檳榔，檳榔他不是說自己吃一下，我們在從他來講，他是吃檳榔，一個直接的咀嚼，不是他吃檳榔，我沒有的習俗，我們會吃檳榔，邀請的客人，或者親朋好友，到家裡的涼亭或者房子，聊天說就會檳榔一點給人家，這是一個款待，但就像我請你喝咖啡，我請你檳榔，這就是在那裡呢，沒有咖啡和檳榔，所以我們他們用的祖先是用的，就是像簡單的呃生活，生活植物的一些來來宴請，所以它有一個人際交流的一個一個，一個一個介質在，所以它背後有這樣子意涵在這邊，那黑色，黑色過去也沒有，也是從所謂的木頭的灰燼，燒成黑色時候，他那些木頭變成灰色，他就加水後，他就會有產生黑色的顏料，所以那三種顏色，就是取自於這三個部分，或者早期要做這種鍋，鍋底啊鍋底的底的黑色，那有時候木桶燒的貝殼，你們都可以去試試看，其他的都可以用成，攪一攪就會變成顏色，但是你像自己想，這三個顏色，它從來就不會造成環境的污染，它這三個就是從最原始的，生活的的周圍環境找到的，所以它這個是在蘭嶼，在過去幾百年前，我相信它沒有，我相信他沒有垃圾，他是沒有垃圾的，因為他沒有現代型的東西，他沒有什麼塑膠，但是那年代應該說是其他的一些物質，或 100 至少 100 年以前沒有，在國其他地方已經開始有不保，從其他的，在蘭嶼也是，也是通過一些交易的東西啊，瞬間看到一下瑪瑙啊，銀片啊那個藍銀，怎麼會有那個銀，那個銀盞，那銀盞是從銀銀幣慢慢打出來的，慢慢打造這麼多的，所以或者他的項鍊，如果男生也都會有綁腳的那個腳踝啊，手這些的，手又綁銀色的那個東西來，蘭嶼不產，鐵礦都沒有產，都是交易出來的，慢慢提加工提煉，用石頭去打造，才看到這些，不管是文化的工藝啊，或生活建築工藝，才看得到這些東西

採訪人：然後就是我們有看到其他，有其他顏色的圖騰，在那

個拼板舟上面，像是藍色受訪人：㊦藍色，是以前的嗎，留

下來的嗎

採訪人：不是，是最近觀光的

受訪人：我就認為那就是個人家族的，自己的的一個藝術的天分吧，那麼如果真的回到傳統，你看早就 100 年前，兩句籠罩他們照的照片，其實是這三種顏色，但或許也有會有改變過什麼，因為

100 年前新的船隻還有加風帆，如果你看到照片後面，一個很大的風帆在後面，這個是有，加這一塊就是讓他有助力，讓速度會更快一點，不要那麼累，所以以前人有加這個，這一塊的歷史，也是有照片，有影像人類學影像，但下面再有對，又不需要，可能是發生哪個時期，就不要再這些東西了，所以相反的，該回到你該問的時候，有些會加幾個顏色，但是各種各個家族，自己去從他自己家族提煉的顏色，但是我們蘭嶼顏色就是 3 種顏色，為什麼這三種顏色，就象徵在過去跟祖先的

連結，唯有這 3 個連接，你才會找對文化的根，紅色是什麼，過去祖先他們就是用土壤，黑色是用木頭，或者你說鍋底燒起來的也好，也是當作的顏色，那白色就是用貝灰，他有文化的碎石劑的，問題說在這個都是環環相扣的，那你加一個藍色部分，你唯一的可以就是跟海，因為這是人會變成人的創作，社會人的會改變的，那我們我們介紹，祖先留下就這三種顏色，那你可以跟祖先對話，或者祖先連接這三個顏色，那現在也要去換創新或新的，那是他們跟家族都有，自己或者個人，有自己的藝術的創作美感，這是另外一回事，這是我們跟傳統文化的討論會比較早，因為他是自己進行在創作，那麼回到了我們雅美族三組的顏色就是三個，紅黑白就這樣子，對那其他顏色應該是他們自己的，又發現我要看過早期照片，有畫過船了，看船裡面有什麼，有鬼頭刀也有，也有應該那不是鳥，那應該是過境的鳥，所以你看像照片，你如果你翻譯起來，那些照片歎息在傳字，不是舊化人新聞，或者是傳言態化動物有，那個屬於過激的鳥類啊，還有所謂的應該是鬼頭刀，這麼大他會會畫在上面，現在畫十字架的也有，為什麼就是跟你講顏色嘛，他有些畫藍色，為什麼那畫十字架，就表示他的家族信奉基督宗教的，他就在保佑他自己，所以他把傳統文化，跟自己的信仰結合在一起，但信仰宗教當然是結合西方宗教，那西方宗教本身他又結合，這跟我們主靈很像，是因為我們相信主靈，天上有個神，所以傳說這個神，我們自己也相信這個神，所以就剛好結合在西洋，西方宗教的概念，就是有一個神在上面，所以才會讓來源，對西方宗教的那那種接觸度，這麼快因為他是跟我們主林的，那種信仰的方式，很密切的感覺，所以有大概有這樣子的一個狀況

採訪人：對圖騰的繪畫都是個要印象的，就是可能我看到什麼畫出來

受訪人：你說我目前講的傳統的圖騰的造型，看到的那些嗎，基本上我們如果從圖騰的話，有一圖騰，你看你是有在船上嗎，有在在你的工作屋啊，你如果你看你那個早期的工作屋，我們叫來一條

「馬可讓」，就是說他在工作，就是他放他的平常在編織的，或者做雕刻，他會在工作室那邊做，做他的相關的工藝的活動，雕他會在他他牆壁做，或者在地下屋底下裡面，也有地下裡面一個叫中柱，

叫「都夢」就是我們宗柱，，然呢高屋了，高屋和工作室，高屋然後還有我們的涼亭，這三個，當然這主要是這三個來串起一個，一個來一個一個在地下屋，整個建築的一個一個樣態，那地下屋本

身後面一個宗柱，它就雕刻，為什麼它就像這樣子撐起到最上面，他的中柱是到他的屋，他的屋脊，所以他的他是撐起整個房子的主角，所以那個非常有靈性祖靈，祖先留下來的東西，所以那個東西

是像，他是在在那地窖最後面，所以那些都會雕刻的，那些雕刻東西，有一些畫的是有動物的啊，之類都有，所以過去祖先可能畫的造型都有，但我們一般來講都講那 3 個，最基本就是人型紋，那其實應該還要畫其他的東西，在那這個就是純粹的每個族，每個村落，每個家族，他們都有自己的一個造型啊，對但都是從他生活去演繹出來的，裡面出來，所以每個圖騰，它有它自己圖騰家族的

傳，傳遞的一個意涵在裡面，那剛剛你說的那個叫做這圖騰，印象怎麼出來的，對不對就是剛剛講，就是生活上的的一個印象，把它畫出來的，所以大概是可以回答這些問題的

採訪人：[圖]對，然後我們看到那個老師，剛剛講的那個裝置，因為我們在，要不要他們就帶你去但是他有一個地下屋

受訪人：對他只能跟你講，就是你看半個穴的地下屋，然後到到工作室，然後到了那個涼亭，對涼亭就吃檳榔的地方就在，對靠背石，對靠背石就是三個爸爸媽媽孩子三個，那它的它每個一行都很很重要啊，一個石頭，所以地下物的，他本身他的門又不一樣啊，如果他小孩子有，他們的第一個門是做什麼作業標準，他應該跟你講，這個門是給誰用，這個門是給誰用，最後一個門是給誰用，一般最後這個門是給走掉的

採訪人：對對對最低一個

受訪人：前面門要一方面要女性要煮東西嘛，所以前面是煮東西的，還有是給照片女性應該幹嘛，還有一個是給女性跟小孩子用的門，然後還有這個是中跟大跟，跟主人嘛走的走的一個門，那一般來講，門口他們前面就是吃飯點的地方，所以有些地方家務是會雕，在他房子裡做雕刻的，那不管是前廊啊還是前室啊，他每個 123，他每個功能都不同，那裡面的木頭都是取自有滋養的木頭，他雖然木頭他台下是斜的寫的，為什麼，因為寫的應該他也跟你講寫的不好，因為是小孩子會尿床，就是就是，那你會發現來的地下從來不會潮濕，但它不會潮濕，最主要是裡面不會潮濕，是因為以前在過去地下屋在最裡面，他們都會熏煙室，在你看到裡面是會曬一些魚，那個魚和羊啊，羊跟豬的牙都會站在後面，所以後面是熏煙熏肉的地方，所以那邊都會有灶在，就像閩南會有灶，會有灶的概念，就是會一個火讓他一直傳，不會讓他熄，臺灣煮一下，他不會讓那個火去滅，還有一個意思，就是說生生不息傳承一個東西，所以那個火一直在那邊，因為以前古代肯定要生火，在那年代要生活也是很不容易，不是每次有打火機或者什麼，那年代的火可能要少有一段時間，所以那個火他們要一直放著，讓他一直燒，為什麼因為大家起火在那年代，你有在講，沒有所謂的火的話，

你要怎麼去用，所以它都具有那些東西，去燒啊或者是一些蠟燭啊，很簡單的一些去，首先要生火，是非常困難，所以必須要一直留著那個那個東西，所以房間或整個地下整個都是幹的，因為它一個

叫做叫做一個化，物理的或者科學來講它叫疏水性，就是說它用溫度就算你開，呃我講開一輛除濕機，你要發現開除濕機不會潮濕，一樣的高貼出去，他會讓你的廚師燒火一樣，所以這個功法都有他的意涵在裡面，所以它裡面的一些圖騰，都是很輕而易舉，可以看得到，對所以它裡面的整個建築工藝啊，或者講的那些圖騰，它都有它的意涵，所以結合的都是我們所謂的剛剛講的，就生活奇跡，說完就是來到族人，它就取自於他的他的他的海洋，他的他的三層就是這樣，他的生活就是這樣，一代傳一代一代傳，都是這樣子，對所以每個人都有自己對家族的，留下來的一個，不管從水

源地啊，或者從他們家族的一個造舟文化，或者他的造屋文化也好，造舟

文化也好，從他所有的傳統領域，或者是你的呃芋頭田也好，他們都有自己的家族的，應該要固守的地方，或者也都是祖先留下來給他們的

採訪人：他這樣子，家族的圖騰有什麼樣子的差異

*受訪人：家族圖騰，其實家族性我不能代表他們，像我們家族族，我就沒有，像我爺爺他們就沒有 在，到我爺爺他們就沒有在造舟，就他他爺爺就造完舟就沒有在造，所以我們我爸爸就沒有在灶粥，所以我我們自己家的舟，就我沒辦法追溯過去，是這麼造就不可靠，這邊那別的區別的話，沒有就

是別的主人，我們從馬路上看的話，這邊每個人造作的有一種是他幾圈嘛，那幾圈其實他有多是視覺啊，就是要跟別的家族區分嘛，有些幾道光環幾道圈，圈會去區分的，才能辨識出這是我的船，這是他的船，應該這樣講，他們應該是這樣跟你講，就是說，這個圈就代表著這是一個家族的船，所以這個在畫，如果大家都畫一樣的，就像你車子好了，大家都買一同一個，都租車都租一樣的，

然後只是車牌不一樣，所以我如果沒有區分它顏色，有的時候他的造型也好，我們就有很多人在船，因為以前要去想，以前的拼板舟更多，可是這邊是幾十倍哦，你要想可能好幾個小的，有兩人的，

有 8 人的，有 6 人的，10 人的甚至早前要坐過 20 人的，要到很遠的地方做交流，所以現在海岸幾乎都是拼板舟，就像停車場一樣，要停船場哦，停都停得到船，應該說沒有什麼摩托車在，在島上那你應該只有政府，日治時期的，呃，日治時期的日本政府跟國民政府的，當時軍隊軍人在這邊，所以他們他們就他們他們的機械而已，那來源都是靠走路啊，然後靠拼板舟去劃水啊，到別的村莊劃划船，對啊所以我們代步的交通工具，其實住海洋就是船，所以其實船更多，所以我在想，就是會區分各個家族，除了在文化上，留下祖先留下來的不同的圖騰，印象一樣，這是我祖先的時候留下來，那也可以去跟人家去區分別的船隻，做區分別的船，被誤認這個船是他這樣的造型

採訪人：圖我我們有看到，就是不一樣，像是船眼下麵有兩條線，

*受訪人：對對然後有紅色黑色的線對對對，你看這個船隻眼，那個眼就

是，你看那些就是，其實有時候變成公益，你看現在他們還在造舟嗎，現在在舟，那造舟，現在有些都是各個學照一個舟，所以他大同小異的，那些在家族更更有效率，像競賽一樣，知道吧就是他這樣照照，我要叫看誰公益最好，因為以前都會比較寫的公益，有有些有些他的造成，造成能力不好的也會，他們開玩笑，但是有幾個，就像你在畫畫，好了你在畫畫，有些畫的很現實，有些畫的很抽象，有些畫的像也好，

那就工那工藝的東西就很很直接嘛，你你線歪了就很明顯，那你照的畫的有，你畫的不歪就很不明，就很醜它是對稱，全是對稱，你自己就要跑，普遍它兩邊是對稱的關係，所以其實在數學，其實也

可以結合到數學，這是誰教的東西，就是可以它結合到對稱性的問題，所以它之前區別的的主要，它的圖騰的差別在於，就是它出的是他們家族的呃，過去祖先留下來的的一個符號圖像，這是第一個

最重要，他們留下來的，他爺爺或者阿公啊阿公，或者更早的對阿咒長輩，他們留下來的來繼續接，那相對的，他也是區別不各個不同的，各個不同的家族的魚團的造型，所以每次招魚季的時候，他

們要去改編說他，們都有自己的行道，去點那個石頭，你不能去人家的，去點石頭，你有自己的位置，假設 100 公尺的，不可以點別人的，因為他們以前都祖先就是點在那邊的，所以他以前祖先是點的，因為他們以前船就擺在那邊，就這樣下去，以前就擺在這邊，所以他們是點的，是以前他的祖先阿公，他打阿公或者打阿坐留下位置，就從那邊下去的，所以那個航道就是像我們的，這這是

我們停車位以前組建，但你不可能留下，我們都用記憶嘛，靠船船下來的那個，是那個記憶留下來，就他就在這個位置，所以我們那時候再去，我們在點時候就點在一起，阿公他們曾經出海的地方，

那就是他的船道在這邊，所以他們每個都是幾百年前，他的祖先就在那邊下船，出海就從那地方，所以他點的地方，為什麼一定要他說不點這邊，不點這邊，這邊跟你講啊，點在這，就是以前他的祖先留下的航道，就在這裡，所以這裡

採訪人：他那個點石頭是點那個豬的血，

受訪人：豬的血對啊，就是雞因為雞的血嘛，豬的雞的血，然後去粘嘛，然後先去粘在那邊，然後坦，像各個村莊，我們家幾乎每個村莊都是，

就是我們就變成一個村，一艘船出去繞一次，帶著隻雞，然後去做祈福儀式啊，然後回來的時候大家就接著上來，那這是現在，那以前估計有時候你是有，很多船可能這樣子，那現在比較少在造舟了，所以變成這種最有代表性的方式，來造舟這

也是一個時代的演變了，那麼所以也是希望能夠造舟文化，能夠一直不斷傳給下一代，那這個部分，這個是非常辛苦的工作，那我們在講這個這個這個這個過程中，就是說我們從招魚季來講，從他的

造舟一開始要造什麼，舟的木頭的選擇也好，各家族也好，現在我講還是從各家族，他就家族，之

後在樹上做記號，你就不能拿這個書，他就要家族，那現在的製作大部分是以協會，或者是以村落，最大就會，但是還是有自己做家族的事，那是我們傳留下來，傳傳下來的符號家，所以家族符號對

每個家族都很重要，就是這個是有家族的符號，這樹就不能去拿什麼龍眼樹啊，麵包樹啊，或者是龍，龍眼樹或者麵包樹或者其他的樹樹種，你就不能去那裡做啊，所以在前置作業就會先討論，我們要坐幾人，幾艘船那麼你再過去，那我們要坐幾艘船，兩人，10 人，還是什麼，就討論老長輩，討論到以長輩為決策的主體，然後確定之後，我們準備要在山上拿些木頭，這些木頭不是說，臨時就要要，他可能以前就留下他的木頭在上面，他祖先可死搬哦，那些木頭還在，或者他還有一個大的木頭，沒有記號，就趕快做記記號，下次說就會知道我們的樹，你就可以拿下來做我們造舟了，那來不是每次都要造舟啊，所以所以我是每造舟是一個，很大的一個傳統基地，所以要造舟的話，可能需要花很多的時間，很多儀式來，有很多的儀式的經濟在這裡不能隨便，不是說像買，買個吃買個船就這麼簡單的來的，趙州文化，他有很大的文化的，紫色文化，意涵文化圖，像這個家族，他牽涉整個家族的活動，你知道嗎，他是在一個舟叫全家的，動員那個婦女生媽媽或者阿媽，他們叫周玉彤，前一年叫周玉彤，隔一年或幾個月，半個月之後，半年之後，你才有一頭可以在你的船隻做擺設，或分給你的所謂的你的親朋好友，這是都要分過去的，看豬你要養豬，那豬都是要分給參加，或者是旁邊有幫過你的那些的親朋友，或者是說呃要曾經來幫忙過的，都會幫分給他們，雖然又是一個分享概念，所以，他不會讓社區的人沒有分到這個東西，所以當然會有這個，很好的一個管理層的概念

採訪人：☹我們那時候聽到是，兩年前就要開始種芋頭

受訪人：對兩年前啊，一年前都聽過，因為這樣要看芋頭，現在又來一頭芋頭之後再種，那芋頭不像那條那麼大，所以那芋頭有些會買外面的，就是它比較快，就種比較快，那芋頭要種其實真的很辛苦了，像你現在的年紀的年輕人來講，來自傳統傳統文化的觀光產業啊，文化旅遊的改變，說但是還是回到一個根本，我們還是回到去文化那，所以這些這些，芋頭文化是我們最重要的主食，所以我們文化都會留下來，只是說，我們能不能在復興這樣子的一個種芋頭這個東西，我不可一直有些人不能給，我們總不能靠吃芋頭生活吧，重點不是靠芋頭生活養大孩子，但是過去祖先留下來的，一個很好的一個傳統文化的美，美食跟文化是什麼，這都結合到拼板舟，這些都和其他你要分給你的親朋好友，因為以前沒有所謂的，其他的飲食的東西，除非就是地瓜芋頭跟飛魚，和海洋的一些東西，就這麼簡單，那回到現在來講，你要重新讓這個蘭嶼的產業觀光化，不管它裡面有包含

一些文化的圖，圖騰圖像也好，文化是一個主體，當做一個觀光彩的很重要的核心，所以我們為什麼要保，保守這樣子的一個傳統文化在這邊，因為這個是在於說，這是我們文化精神的一個資產，有別於不同族群，或者是我呢，不同族群或不同的地方的文化的關係，我們有這樣子一個文化，只是沒有必須要保保守住，那人為什麼人家會想，就要看你的文化還保存，因為有些，可能有些國地方文化沒有這樣的文化，或者他們文化已經消失了，讓他靠蘭嶼還有聯繫，這樣像造舟，造舟文化全，他們就來蘭嶼，蘭嶼造舟，你別講全臺灣了，全太平洋島只有我們一直在造舟，在造舟造這麼漂亮這麼嚴謹，只有蘭嶼，那其他大洋洲可是很簡單，你看過那些船一體成型，個人造舟是非常嚴謹，他有很多文化印象，可能國外的造舟就很比較簡單一點，沒有什麼特別的，一種有文化的一個習俗，要遵循什麼，什麼可再來祖先一些，一些傳下來的東西就是這麼多的，我們要去遵守，這個就是人類在精神性，在文化上的一個差別，在這裡你才有文化，人類的人類的，文化的一種，所以不管是家族或情感的傳遞，這才是人類不同一般的物質的東西

採訪者：☐那我們在登島的過程中，都看到蘭嶼四處都有非常多的圖騰，☐但是牆壁上都有，那這樣子，在對於圖騰跟呃達悟族人日常生活中

受訪者： 你講的圖騰是哪一種圖騰

採訪者： 船之眼

受訪者： 你說在放在牆壁或者造型，哦如果你看那邊來講，就是一些，可能是部落的一些總體營造，就是要把部落營造成，是有一個文化性的東西，但是跟隨文化是另外一回，但是還是會以我們的文化為主體，現在應該就是所謂的鄉公所啊，或者部落喜歡他們做的，像你可能會做，做的是一個發苞的一個造，代表這個，像狼島也有啊，他有他自己的造型，或者這村莊他是一個造，一個文化的一個營造的一個場域了，當然他會造，不是說他隨便亂造，是說他需要營造，是一個文化性的一個一個場景，對啊那圖騰

採訪者： 對就是不管是那圖騰

受訪者： 你說圖騰為什麼可以放這樣，放在那邊的意思就是說圖騰可以隨便，就是放在路邊

採訪者： 就是這樣，其他老師有批評過，那就是說他批評

受訪者： 就是說他的圖騰以前不會這樣放，那政府在做設計中，你就會把那些來說，圓明的圖和自己的圖騰，放到屬於他的社區做造型，那已經，當然已經我們的祖先住在地下屋，在旁邊了，那這是一件政府的或政策，或者，這個是一個臺灣的一個很奇怪的美學，就是說，我想要把它放在我們外面來給大家看，就是其實他看到最遠處的就到地下屋，或者是看船隻，那一個問題來講，為什麼大家會不喜歡這個，就是說，它不是真正我們文化的一個景象，場景啊因為它是塑造出來的，可以給人家看，知道我們這邊文化，但是沒有這些文化的場景，有些不一定知道，你的哪些文化是有哪些，看看網上，看看邊邊，但我覺得我不反對社區總體營造，或者是社區應該怎麼去推銷自己，或推廣自己的文化，但是必須要一些文化意向在他的村莊，過去跟現在有差別，在於說，過去可能形成的是自然傳統和自然，他們面對什麼樣的一個政府，要以做什麼，這樣子那現在都知道，就是說每個村莊，他有自己的特色的時候，那並且說，我們要如何塑造出一個有村莊的，那如果用過去的想法來

去思考，就當然你又覺得格格不入，為什麼要放這些，但是如果從現在來看，之後一個社區我要準

備去觀察一下，客家庄閩南莊，會不會放社區作品照，會嗎那以前不會這樣放，對對到時候這樣放，那就是一個後來，政府對於想要營造原住民社區，是怎麼樣的東西，說他必須要做這樣，那這個盲

點我這裡是有些，就是格格不入，就是他就不倫不類，就是長不是很好看，那他怎麼著，就是甚關於他的美感美學，或他對這個藝術的本身的文化的，的涵養在做這工程，或者做這樣子一個執行的規劃，是他夠不夠可以有這樣的文化的，一個素養的使命可以做這樣的一個事情，所以有時候造的很醜，就讓他覺得這樣的，一些基本的那些路邊的那些造型，那個什麼的風景區啊，或者那些涼亭啊，那麼就跟蘭嶼差別這麼多，沒有一個單一的造型，或者非常醜，而且不說不覺得很好看，但是我覺得我光彩，他一定會有這樣的事情產生，所以所以當然這部分也要檢討，就是說如何營造各個村莊，或者蘭嶼記得的，所以文化的美感，那就是最重要，還是要回到文化推廣啊，文化復興，把你自己文化推廣出去，人家會看得到，對啊，以前還可以看到很多船在海陸在海邊，那現在都看不到，很少了那，那或者說他們來這邊進島上的，一般環島購物的人，在很很少會進到部落，起到部落，怕會有遊客，也是怕被打擾，看網上怕打擾到被罵，就在路邊做他的文化印象，對啊或者劃再到裡面一點點啊，也是在做字母，在做這樣子的這個，這樣文化整體營造，再做這樣裝飾這種事情都，這就是說，你真的怎麼去營造一名著名社區，或各個不同的社區，閩南社區或者客家莊社區，你怎麼營造這些東西，我覺得這個營造的的一個文化的素養，很重要

採訪者：那個傳統圖騰，對於啊，族人的就是看法是什麼樣子，就是他們認為是傳統圖騰

受訪者：對於我們的看法就是就是呃，你說傳統的，對我們現在的人來說，我們怎麼看待傳統圖騰，但我們傳統就是說我們，因為我們現在發現傳統，這傳統的都是我們的文化的，或者是祖先留下來，一個一個我們文化的，一個可以看得到的，一個可見性的一個意涵東西，那我們就思考到我們祖先的，這是故事主題有效，它意涵是什麼，那個故事是什麼，它有後面背後指向的意涵是什麼，所以對我們人來講，它主要是說，它是跟我們過去的祖先的一個連接，啊我們是這個這

個命脈，我們是這個

家族留下來的，我們是蘭嶼達悟族雅美族，雖然文化的區分區就從這樣的區區分，為什麼那麼重要，大家可以去識別，卻可以辨識，說我們文化是這樣的一個文化，所以流傳到我們這個這一代到下一

代，我們為什麼要怎麼去看待它，我們看待它，就是說，我們需要能夠保留這些傳統的文化的，一些圖騰，圖像歌謠語言，因為我們在過去很多的都是流失，那我們就是現在還要有，可以留下這些語言，那那些，但對我們來講，我們像這一輩來講，再看這些傳統圖騰，對我們文化是從第一個我是會，我拿對我自己本身我自己來講，我感受到以下來看狀況，會怕文化的流失，孩子們對文化的傳統的主食更於統，統更不會很少再吃了，都吃 seven，這是一個理由，或飲食文化的理由，傳統文化旅遊是什麼，運可不再造船了，或者不再做一些相關的，造造物了或地下物就沒有再造了，為什麼在過去，政府把這些政的國民住宅轉入，在整個倉儲，叫我們蘭嶼人，不要住這邊，那需要重新複製，要複製很難，我一直是要沿海留正經一些，然後留下一些，所以傳統符號對我們來說有什麼

意義，他就在標標，就讓我們警惕，或者我們知道說這些圖騰，我們必須要保護住他，我沒有文化，我們還有什麼，對了如果我們蘭嶼沒有文化，你蘭嶼還剩下什麼，對對，就跟一樣綠，跟其他的

島嶼一樣，就其他的一些一般的一些觀光景點啊，肯定的全部文化的文化，不是說他沒文化，而是說，它有區別於它這個島嶼的文化性，在這邊如果說我，我再講我說極端來講，如果沒有文化買剩下是都買，這可以說，但是我沒有文化，就是缺少了，我們這個祖先留下來的傳統，幾百年來的一個，幾千年上千年以來的傳統，文化的慣習，習俗，社會組織，這都是過去我們祖先留下，所以回到漢語來講，這種比較廣的要追蹤，那麼祖先就是這樣的，所以我們必須用這種方式來來追尋，我們過去祖先留下的，傳統的習俗和文化的一個社會的一個留下來的遺憾，圖等要是各式各樣，我們

只有把留下來，才能接著，我們過去祖先留下來的這麼好的傳統，讓我們能夠讓他文化繼續發揚，讓他繼續傳到我們下一代，這才是文化的使命，

採訪者：還有那個聽到就是拼板舟，這種船的話，主人的話都會，現在都會以部落的名義去

受訪者：對對對就是部落，就是你說呃，在講船隻的話

採訪者：船的時候都以部落做船主人，然後都是以可能部落機會當船主，

受訪者：對現在都會，就不像你家族了嘛，那一開始跟你講，因為現在很少在造舟，假設家族造舟已經很少，都會以各個協會啊，或者各個部落啊，或者像部落，部落部落，就是沒有這樣走了，就是說我們是他，應該是說給一個象徵性的一個這樣，他們都是協會了，都是各個各村的发展協會，來代表這個船的，用用著那協會就代表整個村莊了嘛，雖然是一個象徵，這個村莊，因為已經不像以前造舟，可以每個家族都要在造舟，你到就不能代替我了，那現在不一樣了，會不會有些家族還在造舟了，可在東清野銀這邊還要在造舟，但也有也有，但是比較少，那造舟的家族越來越少，當然我們就找一份方式跟你講，像也有，就變成我們自己部落發展協會，大家一起做，也是大家一起，家族的東西就比較就比較少，因為很少，還是會有，只是說，呃還有代理，就是說他的造舟也是會跟隨隨證，呃鄉公所補助啊，對啊，如果補助一個大型船是可能幾百萬，可以造舟也可以造這樣子，

然後家族和我就不知道不曉得有沒有，但是我還是覺得，家族的那個遺傳性重要，但是以現在來講，年輕人或者未來該會不會造舟，這是一個大的問題啊，這一句必須又要開開很多這樣的課，或者要

在每個自修，各個家族或各個協會發展社會，各個村莊，如何推廣自己村莊的各個家族，他的文化的使命在這邊，造舟的任務在這邊，你要不要讓你的孩子們去學這些，因為老人家會刁你，所以為什麼多一些協會代表就表示，趙周的人去檢查了，對就這麼簡單，對

採訪者：瞭解那啊，關於圖騰保護這塊的話，有做什麼改變

受訪者：圖騰保護的基，如果我們圖騰保護，基本來講我們，我們在從法規面來講，部落基金會就是做的，叫做我們那個叫智慧創作，傳統資源創作，財產權這是在國際立法，是 2015 立法的一個時間，那正 在執行的時候，就是後續有過基金會協助，成立的這個管委會，所以這是一個大的進展，為什麼因

為圖騰的保護是過去以來，這是三四十年來，源于常常被侵權的一個重要

的一個，也是我們做非常難過的一件事，因為在過去，那時候還沒有這樣子的一個，所謂的法律的一些常識，也好法律的規範，政府也沒有定定這樣子的規範，所以在過去很多人都會到來，三四五十年前都會有些，就是屬於可能，如果提過，就拿一包煙跟蘭嶼換一艘船，小小的船一包煙，新的那個小小的煙跟蘭嶼換一艘船，用煙或者願意，還提過一條那個所謂的一條的煙，換一小塊的土地，在旅遊那邊，或者還要聽過，就是說他收購來的，整個在過去收購他的傳統工藝，收購了到臺灣去國外去賣，所以如果走在國外或者一艘船，可能那年代他們去收購，可能在他可能幾百塊，可能不到幾百，幾十幾百塊都

還，還有點多了，可能才幾十塊，就隨便搞吧，不一定都要跟他說，你那年代 34 年很多人在趙州嘛，那這時候就會有不孝的商人，黑心的一些文化，做攝影的人在來做這些事情，兩個小時都不敢再來

做，而他們收穫最多，那我先來看他們，現在來看這些把，這些你當初怎麼所得的，怎麼取得的，如果是以這種方式來取得，我們最不恥這種，所以我很討厭這樣子，略懂的文化拿到販賣給人家，這是最討厭的一件事情，再來就是說，我們對這種產產權，傳統組織有什麼樣的保護，就該講就該那個條例成立之後，任何的機關，包括政府，民間企業，公司很好，都必須要爭奪，我們的統一，

說明，有四個已經立案傳言，船眼然後呢小船那個伴手禮他放放，然後人形紋，然後再來就是我們的貝灰文化，這四個目前是原民會成立，就是合法認可，就是不能要經過我們同一層的，那其他的我們還在做，歌謠啊服裝啊，頭髮我那些都是還在做的東西，但前提是這個法條已經有，2015 年這個政府就是要，要跟就是要做，這種走台門，起點就是說，為了保護少數族群或原住民族群，在圖騰在過去曾曾常常被消費，常常被汙名，常常被亂歪曲扭曲他們的文化意涵，導致這些族群的群喪失，前提是在這邊要保護這些，所以我們必須要做這些，來保護我們傳統的圖騰，不會被隨便被外面的不肖商人，或者你不瞭解的話就隨便來來來，所以我，覺得這很重要的一個一個一個點啊，就是有一個法律來保證，我們要走這條路，也必須要走這條路，因為唯有這個法律的保障，我們如果用生命，或者沒有所謂的法律簽字，那只有法律才能保障你的住，所以這次我們多機會協助，這樣子，就是說是我起起草那個組織章程的，就是希望能夠，這件事對我這一世代來講，我覺得很重要，傳統智慧財產權對於我們族人來講，我從小時候到長大，都覺得這個是非常重要，因為過去常常被外面的人，

做不孝的使用，我不瞭解文化，就隨便改變竊取條件或更改，就造成文化，在外面印象中就是可能是這樣的造型，所以我們為什麼很踏伐這樣子的，一個不經我們允許，就直接善用不同等的人，因為我們文化的主人都還在，你憑什麼會就這樣好了，你家的東西我拿去去賣，把你家的傳統祖先留下，我拿去賣，不經過同意，文化東西更不更不用講了，這是文化精神性的代表，這個地方的一個過去場景的慣性說，留下很精粹的一個圖騰，那是精華，所以它這代表的是文化的

精神的始表，在這邊，所以我們會怎麼樣用法來規定，或者原民會用什麼樣的法來這樣，這樣規定，然後我們去把這個法規包括定下來，這個組織我們才能自己保護紋畫

採訪者：現在 9 年的法律，

受訪者：就他跑了 201-9 年，那我們做，我們是三四年前成立的，所以目前我們就合，作案例就跟 受訪者：ar 啤酒合作，圖對，所以，陸陸續續都希望能夠往這方向去走，我也我們也希望能夠，如果外面影響，對文化很瞭解，包括文化呢，圖騰也也非常認同，也會幫我們做文化的一個行銷，然後是以我們文化為主體，亞美當中文文化為主體的合作，我們都非常歡迎，包括飲水文化，曾經在國美廣化的，我們都讓他接我們的同等生，為什麼因為他曾經來過蘭嶼來一個文化家，那我們其實不反對人家用我們的同意，但是要遵循我們族人的同意，以前可能你找不到人，但現在有個管委會的一個組織在來，就過了基金會協助成立的，就雅美達悟族共同管理基金委員會，這樣子一個，來管理這樣子一個產資群的問題，簡稱叫傳資群問題，可以去查，這就是一個很大的賣機，這種在做過幾款，對對我來講是很大的，一個一個一件大事蹟，對的，那其他還有自己還有一個五爪背的，一個這具背的，背彩禮就是跟國外有，這邊不談，要從法律面去開始做做手

採訪者：那有呢傳承的這方面，傳承圖騰有通過什麼教育啊之類的，

受訪者：但是但是我們像學校有國校，他們有實驗教育啊，或者是蘭嶼高中，他們有實驗教育啊，那其他的國校雖然沒有實驗教育的，這樣子一個呢一個課，做過這樣申請啊，或者他是一個人民，會有核定，他們可以

作為實驗小學的課程的部分，但其他的村，其他的村莊的小學，其他的各個，學校還是有在走文化這樣，族語課啊，或者是我們的我第三個，我們的多元化課程，教育處他們都會有叫我們去申請，或者是然後裡面安排的是，我們在地文化的相關的課程，讓孩子能夠，但我覺得還不夠啊，我覺得如果這個文化傳承啊，那個要除了社團之外，或者是呃統整課程之外，或者是呃我們的傳統文化課程之外，或語言課程都要增加，我覺得還是很多還是可以做的，對但是這個國小都有在作家，文化的一個推廣，成熟，他們是看中我在什麼樣的一個課程，或其他課程，或者是某個彈性課程，他們怎麼去推廣，像我們歲時祭都會有文化的活動啊，或者是說貝灰的文化欄口都會用啊，其他的國小也是，應該也會這樣做，就是跟著歲時祭去跑，要參與我們的那個個學期的活動，像魏老姐啊，趙軍哥孩子們就回家吃飯，我參加這就是我們在做文化推廣，部落學歷很重要的，就是說學校可能會是起一個呃，一個所謂的課程教育的一個頭，但是真正要去讓文化脈絡傳的更長，還是要回到部落那邊去，出來代理這樣的文化去傳承，學校支持的這個教育意涵，希望我們能夠正視我們的部落，家長和孩子能夠知道我們文化意涵，但是最好是有部落去發起，但是教育這東西，但是走的會比較前面一點，所以教育有他的一個文化的，一個一個要做的事情，那部落有部落要做的文化事情，但大家這個部落跟學校跟家庭，三個方面，可以讓整個文化的傳承的那個網路，更嚴密

採訪者： 瞭解，¹¹那關於口傳歷史，假如說口傳歷史不是很容易會消失，¹²那這樣子會

受訪者： 現在你講口傳歷史在過去好，過去可是你留，一直留給下一代，留給爸爸媽媽，阿公給他爸爸媽媽傳給小孩子，人類學啊社會學或者相關的考古學，都會去做一下人類記錄，和政府的一個綜藝，為他們做，文化就，但是可能不是那麼全面的，所以像羅馬拼音的這個，羅馬拼音的這裡，還有那個文字也留下來了，他可以留下，就他的念法，他的組織力可以透過了嗎，可以念出他的語言是什麼，所以要所以羅馬篇就變得很重要，因為他是文化口述的語言，留下來一個文字，因為他不能寫成中文嘛，但羅馬拼音他如果你學，就會知道他怎麼翻譯，翻譯出來，但是那個講出來之後，你還要瞭解他讀中文還是什麼，所以變成說我們在傳承這個東西啊，

就是很多環節都要去走

採訪者：圖瞭解，這個大概是這樣，圖，然後在那個蘭嶼時令裡面看到老師說，關於刺青文化，是以前沒有刺青文化，但現在年輕人可能為了呢自身認同，然後到手上刺青

受訪者：其實這就是全球化的問題啊，這就是全球有這樣次文化的問題啊，次文化這個就各自不但次文化，所以說每個地方年輕人，他有自己一個流行的一個種東西，一個圖騰，再給他們自己製造創，造出

來那對於著名來講都沒主要，或者我不管國外國際，或者其他比較難以及的，很多會刺上自己的傳統的圖騰，但第一個就像你講，那個是代表它的文化，它把它烙在自己身體啊，塗的樣子，身體是非常敏感的，你看圖騰就是說警惕自己，說我這個就是文化的使命感，那裡面感覺就很看得到你是怎麼做，但我們過去祖先沒人都在刺青，沒有沒有這個樣子的一個文化，國內也在刺青的，就是泰雅族，泰雅族在做黔面，這一個在美國又在做這樣子，那麼，我們傳統文化是沒有做這樣刺青的，但是後面我們做次文化的，年輕就去把自己的文化頭等車載自己，我們沒有什麼反對，只是說這個在過去總結，我們是沒有這樣做的，但是我只能說，那個要談論的原因，肯定是在於次文化這一塊，說為什麼要把自己的傳統圖騰，放在自己身上，那是一種文化的一個認同，對於自己的注意，認同還刻在自己身上，就像是臺灣很多人會把這個字體，他家族或者他圖騰家族吃在身上，他或者他，他重要力還吃在他身上一樣的意思，只是說他的圖騰的後背的背後意義，它的紫色不同，可能來的只能是回到祖先，傳統文化的那個土特人，習文人選的主動選課各來這邊要找，這是我們祖先留下來的人，習文它本身又很有美感，又跟外面的不一樣，然後它又象徵，我記得艾登特點就是我的認同，我的身份的問，題文化身份的認同，這有區別其他的主題，所有文化上靠著去談論，就是這一種，有傳統文化，文化傳統文化，沒有沒有沒有這樣刺激的東西，但隨他談論，必須放在另外一個層面去討論，這些意涵，在這裡只是說主連線，對自己的傳統文化的一個圖騰，用另外一個方

向來呈現對文化的認同，可能其中一個就是慈禧的成長，對那如果回到部落族去，是減在做慈禧的，

採訪者： ㄟ瞭解，呃如果在那個拼板舟裡面，有看到那個紋路，在裡面就是外面是哦

受訪者： 在裡面還有些紋路在裡面，對是會去雕刻的，因為裡面通常會上色了，但不會畫到裡面了，因為裡面去畫，他主要是對外面的錯，他裡面還是會畫，因為他可以雕刻的，板子他就是順便勾到裡面那一層，你看是講什麼，，他們我記得我我這，不過我就不太清楚，不能亂隨便亂講，但是他們都會彎，彎到裡面，但其實它裡面還有一些東西都可以講，他的除了圖騰符號講之外，我覺得它裡面它公的，為什麼要這樣做，一直坐在那邊長度的人，還有放魚的地方，但其實你要注意，還有一個這是蠻特別的，沒有去特別去想到裡面，在想其他的，每個小小環節都有它的想像，ㄟ就很少會ㄟ

採訪者：對還有那個是鬼頭刀，不是叫他的時候也要有個預感，對啊，專門放這個，然後老師還把鬆開，哎這邊有個排水，對對對對對，就叫他排出去

受訪者： 因為船頭他一定要排出水，還有一個撈的，撈水的因為怕有船會進水啊，不是說每個船都那麼好，他是有在撈，把這個水撈出去，因為你的船是做不好，但有一定有沉水的可能性在這邊，ㄟ我在想一定有了，過去的祖先一定有發生過這樣，就是造成，造不好就造成這樣，所以他的浮力，旁邊的側邊浮力都是用麵包，屬於他浮力比水還輕，ㄟ龍杆竹，竹竿這個叫龍眼樹，因為它比較硬，它較撞擊那個鵝卵石，它比較耐撞，比較壯所以它就比較木頭要很硬度，要非常強，所以它主線都想把左右，或者它的那個所謂的那個槳，是很有浮力的東西，所以它必須要也很重，對雖然都是有他的臉，他的槳又雕飾了，他的划槳，是有雕也要雕飾過，對所以雕飾是有時候雕飾會怎麼越，是就

像我們在做越來越的文化吸收，除了生活之外，捕魚或者山裡的吸收之外，他很重要的，他會結合，他的所謂的日常生活的美學，美感所以像我在家，平常在家我就想裝死算，我就想要做做創作，那

就把祖先留下來的圖騰給我們去做裝飾，然後就自己畫出來，祖先應該也是這樣子，在生活裡，因為他們有其他的娛樂嗜好，娛樂嗜好就是唯一的，就是做藝術創作，所以你看到大量的藝術創作，大量的工藝在這邊，就是在你在七八十年前很少，那些其他額外的活動，就是我要麼就是要去獵

捕魚類，要麼就山上去種魚頭，生活就很單純，會聊天發生什麼事情，還有重要的就是回到藝術的這一塊，就是文化跟藝術是在我們，我們達悟民族是很日常生活化的，所以在之間，他就喜歡去做這樣的創作，所以你看很多留下來，所以剛才講到那個船，那個我們的帽子啊，禮帽，都會有一個很多很多重要的一個 1 號，在這邊圖，所以它的每個圖等符號都有它的，它的指涉係在這邊，

採訪者：那個禮帽，是禮貌就是

受訪者：一般來講像男生又在戴，男生又在戴這個禮，那個禮帽的東西造型，然後還有女生，就像他們說戴這個啊，杯竹籃那種芋頭啊，男生也會戴那個，早起又戴這個造型，就是他的一般校服帽子吧，以前沒有這種帽子，一般都是用那種禮帽防曬啊，所以以前都有戴那種，男生也有帽子，女生也有帽子，但是造型不同啊，女生的造型衣服也不同啊，女生瑪瑙，男生是銀片啊，串珠項鍊啊，它的整個造型就是說它裡面這個，它不是只有圖騰意向，但是最好談的，因為它比較，就像你在在自製的主題，會以傳統符號意向來談，它是一個，因為它這個文化的一個意涵的，指涉在這邊，以及他跟我們族群，跟我們的土地的關聯，或傳統習俗有什麼連接，但每個就像剛才講的，有很多不同的層面嘛，對那，這些工具上，還有更多都可以討論的東西，那因為這是一套，它是在這一塊，對啊怕它離題的，但我覺得禮帽給大家，就是說我們生活上的一些用具啊，它其實都是，你看一些造型都是用椰子的纖維，這不這不是啊，這但已經是改變椰椰子的纖維啊，或者是它去慢慢去做出來的頭盔啊，藤盔啊藤藤帽藤帽啊，那都是從生活中完全沒有，一不不假設，沒有過額外的其他的，所謂會有破壞環境的東西，所以這就是差別在這邊，我相信很多原始部落，都是用原始的一些東西，只要他們跟外界接觸太密集的話，他本身他可以保留，他的原始性會最高，對的那蘭嶼是他的，因

為在過去日治時期，他把被這個研究專區，所以很多人在日治時間沒辦法 50 年，沒辦法隨便來蘭嶼，因為它是一個被日治，日本政府作為特定區的地方，所以相對的保護呢，我們的文化相對的在從一

個從一個角(度)，從文化保護了，那相對它本身就是一個，一個殖民的一個狀態，所以他他也是要管理這些，但我們從文化角度，但是他對文化保護是有效，但我不會說他合理化他的殖民是對的，我不會這樣的，他也是

指的是錯誤，或者是侵佔蘭嶼的話也是錯的，那相對於到現在國民政府來，來源的話也做出了國民政府，過去政府做出了對原住民，對於雅美達悟族做出很多的錯誤政策，不管是地下污染，或者是對來源的一個土地的掠奪，越好或者文化的深入越好，你們總重視在公司，為什麼這幾年政府會加強，所謂的傳統的，所以轉型，只跟著名的轉型正義在一塊，所以我們需要這樣的政府，能夠更重視這樣子與著名的家私體制，就是公民公，所以正義的地方轉移正義的地方，讓我們這樣才能真正的達到說原著名在這個世界潮流，或者在聯合國學習與著名，現在他是臺灣是可以跟著國際走的，應該是要這樣講，然後原住民，但是這個象徵，這個國家對於炒作出行是怎麼看待的，對這是很重要的，一個一個一個思維

採訪者：☹我想一下我剛剛問什麼，就是想要問說，可是那個圖騰，不是不可以隨便自己的想法去創作，因為可能如果你不小心亂雕，就是之前祖先沒有雕過的，然後會造成可能外運降臨，然後家裡可能就會呢有人死掉之類，應該是說他的，你看看有些有些村莊呢

受訪者： 他不同是每個村莊他在造的是不同，因為他不是同一個家族嘛，那你現在講的是同一個家族下來的，同一個家族下來的嘛

採訪者：應該是說，就是家族則跟長輩都會說祖先沒有，沒有刻過的就不要刻，除非是大家都刻過了那沒事你再刻

受訪者： 對啊所以所以那個問問這個問題，意思是說是他們祖先，他們自己這個家族自己祖先的吧，就是說這個家族祖先不管是呢，是周家還是陳家李家，就是你祖先留下來，或者是我們整體來看，整體來看不管是從過去你說誰，祖先不曉得過去個，他留下就這幾個造型，那你的問題應該是在於說，能不能，擅自自己去創造出一個新的圖騰，對吧應該是這樣子，那我的想法當然是不行的，因為你根本沒有這東西，所以你要怎麼跟你祖先對話，所以我的意思是說，這個一定要是過去留下來的，圖騰可能是幾圈，那你幾圈，要有點厲害，那為什麼之前這一天學船，這個時候就放十字架，或畫鬼頭刀會畫一樣，還有他們知道這些，他們那時候那年代可以的，那他的他以前也沒有啊，但他還是追溯到他自己家族的嘛，就他們家族自己可以這樣子，自然社會他自己家族的圖騰，所以現在講家族，家族

以前那年，五六十年前家族是有自己的圖騰，我要怎麼做才是我家族傳下來的東西，我要走在我問過的阿公阿媽，我阿公問爸爸，那年代了，可以畫個鬼頭刀，你看那個圖，那個船還在啊，或者是換個十字架，那種簡歷化是這樣，蘭嶼有沒有，蘭嶼在在幾百年前有沒有十字，西方宗教沒傳過來，那傳之根本沒有十字架，那為什麼會有十字架，就因為西方宗教在民國四十幾年，四五十幾年傳道的來歷了嘛，那我們就把宗教的東西，聯合在他的生活，文化，把他生活所做的東西

放在自己傳承，放在自己家族這邊，我還是想去家族的傳統部分來放置，就是因為他家族他們是人，可以這樣去做，現在可追逐，但是又沒信仰，信這個宗教，我們就把放在上面，你那個你講的是可

能是有些人對那個，當然是大方向是這樣，但是每個家族在過去有自己的方式，對他的圖騰，去去做一個，但是還是回到，必須爭奪他們自己的魚團，呃家族的長輩的同意才能去做，不能隨便這樣做的，就是他想做，他去幹點，他提他想做，他想做這樣不同的造型，畫星星畫，但咱為什麼，你畫這幹嘛，跟文化有什麼關係，那很直自然，就像這樣講，這才是我們文化的，所以就一脈相傳，這樣子，那很多東西都是跟我們相關的，會同的那 OK，他們家族同意，他們長輩同意，或者阿公同意，你可以畫成了十字架，這是我們信仰有關的，跟他阿公也是希望十字架，所以畫十字架，對所以還有駕駛，有些船還有十字架，對啊或者是一些圖騰就對，這是各個景區在做船隻，你但你不要說的畫奇怪的，一些圖騰，沒見過的，就說跟你生活沒有一樣，你畫這幹嘛，對不對，就像是你畫一個跟你生活沒有關係，你畫這意義，意義還在哪裡，對不對這是文化的 common，sense，就是文化的素養，涵養就是他家族給的，他爸爸媽媽給他的文化素養，給這個達沃雅美族的孩子，什麼樣的文化素養，就會反映出什麼樣的一個，所以我們重視家族對自己子女的照顧，所以別人的小孩我們

不會去教，因為他的父母家自己去，因為他父母親都還在，所以他們父母去教他的孩子，不會說好，我們去查，即使這可以回到現在的實際，家庭教育實操是什麼，他家裡應該我們要去干涉，人家怎

麼去教孩子，他有他們自己的溝通方式，就像他在教孩子，不要去干涉，那是他們自己的溝通方式，除非是說打，或者一些違反的什麼，然而造反正那另外那另外一個問題，所以基本上我們都不會去干涉人家，各個家族的傳統符號的東西對